



GB	Cold hazards	Performance levels
	0-4 Convective cold resistance 0-4 Contact cold resistance 0-1 Water permeability	X X X
FR	Dangers du froid	Niveaux de performance
	0-4 Résistance au froid convectif 0-4 Résistance au froid de contact 0 ou 1 Perméabilité à l'eau	
DE	Kälteschutz	Leistungsniveaus
	0-4 Schutz vor Konvektionskälte 0-4 Schutz vor Kontaktkälte 0 oder 1 Wasserdurchlässigkeit	
ES	Riesgos del frío	Niveles de prestación
	0-4 Resistencia al frío convectivo 0-4 Resistencia al frío de contacto 0 o 1 Permeabilidad en el agua	
IT	Rischi dovuti al freddo	Livelli di performance
	0-4 Resistenza al freddo convettivo 0-4 Resistenza al freddo da contatto 0 o 1 Permeabilità all'acqua	
PT	Riscos do frio	Níveis de eficiência
	0-4 Resistência ao frio convectivo 0-4 Resistência ao frio de contacto 0 ou 1 Permeabilidade à água	
NO	Mot kulde	Prestasjonsnivå
	0-4 Motstandsevne mot kuldeoverføring 0-4 Motstandsevne mot kulde ved kontakt 0 eller 1 Gjennomtrengelighet for vann	
DK	Kuldefarer	Ydelsesniveauer
	0-4 Modstandsevne over for konvektionskulde 0-4 Modstandsevne over for kontaktkulde 0 eller 1 Vandgennemtrængelighed	
SE	Risker med kyla	Skyddsnivåer
	0-4 Skydd mot konvektionskyla 0-4 Skydd mot kontaktkyla 0 eller 1 Vattenpenetration	
NL	Risico's van koude	Prestatieniveau
	0-4 Weerstand tegen convectiekoude 0-4 Weerstand tegen contactkoude 0 of 1 Waterdichtheid	
FI	Suojaus kylmyyttä vastaan	Suojaustasot
	0-4 Konvektiokylmyyden kestävyys 0-4 Kosketuskylmyyden kestävyys 0 tai 1 Vedenläpäisevyys	
GR	Προστασία από το ψύχος	Επίπεδο αποδοσης
	0-4 Αντοχή σε ψύχος με αγωγή 0-4 Αντοχή σε επαφή με ψυχρές επιφάνειες 0 ή 1 Αδιαβροχότητα	
TR	Soğuk tehlikesi	Performans seviyeleri
	0-4 Konvektif soğuşa karşı direnç 0-4 Soğuk temas direnci 0 veya 1 Su geçirgenliği	
HU	Hideg elleni védelem	Teljesítmény szintek
	0-4 Konvektív hideggel szembeni ellenállóság 0-4 Kontakt hideggel szembeni ellenállóság 0 vagy 1 Vízállóság	
EE	Külmaga seotud ohud	Toimivustasemed
	0-4 Vastupidavus konvektiivkülma suhtes 0-4 Kindlus kontaktkülma suhtes 0 või 1 Veekindlus	
LV	Aukstuma iedarbība LVS EN 511	Veiktspējas līmeņi
	0-4 Noturība pret konvektīvu aukstumu 0-4 Noturība pret tiešu aukstumu 0 vai 1 Ūdens caurlaidība	
HR	Opasnost od hladnoće	Razina učinka
	0-4 Otpornost na hladnoću konvekcijom 0-4 Otpornost na hladnoću kondukcijom 0 ili 1 Vodopropusnost	
LT	Apsauga nuo šalčio	Atitikimo lygiai
	0-4 Atsparumas konvekciniam šalčiui 0-4 Atsparumas kontaktiniam šalčiui 0 arba 1 Laidumas vandeniui	
BG	Опасности от студа	Нива на ефективност
	0-4 Устойчивост на студ при конвекция 0-4 Устойчивост на студ при контакт 0 или 1 Пропускливост на вода	
PL	Ochrona przed zimnem EN 511	Poziomy odporności
	0-4 Odporność na zimno konwekcyjnie 0-4 Odporność na zimno kontaktowe 0 lub 1 Przepuszczanie wody	
RO	Pericole de îngheț EN 511	Niveluri de performanță
	0-4 Rezistență la frig convectiv 0-4 Rezistență la frig de contact 0 sau 1 Permeabilitate la apă	
SI	Zaščita pred mrazom	Raven učinkovitosti
	0-4 Zaščita pred konvekcijskim mrazom 0-4 Zaščita pred kontaktnim mrazom 0 ali 1 Prepustnost za vodo	
SK	Nebezpečenstvá chladu	Stupne ochrany
	0 - 4 Odolnosť voči konvekčnému teplu 0 - 4 Odolnosť voči kontaktnému chladu 0 alebo 1 Pripustnosť vody	
CZ	Nebezpečí chladu	Úrovně účinnosti
	0-4 Odolnost proti konvekčnímu chladu 0-4 Odolnost proti kontaktnímu chladu 0 nebo 1 Propustnost vody	
UA	Захист від дії низьких температур	Рівень захисту
	0-4 Стійкість до дії конвективного холоду 0-4 Стійкість до дії контактного холоду 0 або 1 Водопроникність	
RU	Опасность повреждения при низких температурах	Уровни защиты
	0-4 Устойчивость к конвекционному холоду 0-4 Устойчивость к контактному холоду 0 или 1 Водопроницаемость	



Thermal range

Instructions for use

FR	Gamme thermique / Notice d'utilisation
DE	Temperaturschutz / Gebrauchsanleitung
ES	Gama térmica / Manual de instrucciones
IT	Gamma termica / Istruzioni per l'uso
PT	Gama térmica / Manual de utilização
NO	Termisk serie / Bruksanvisning
DK	Udvalg til varme / Brugervejledning
SE	Serie Hetta och kyla / Bruksanvisning
NL	Assortiment thermische producten Gebruiksaanwijzing
FI	Lämpösuojakäsineet / Käyttöohje
GR	Θερμική σειρά / Οδηγίες χρήσης
TR	Termal ürünler / Kullanma kılavuzu
HU	Termikus termékcsalád / Használati útmutató
EE	Termiline valik / Kasutusjuhend
LV	Termiskais diapazons / Lietošanas instrukcija
HR	Gama toplinska zaštita / Upute za uporabu
LT	Apsauga nuo karščio / Naudojimo instrukcija
BG	Гама с термозащита / Указания за употреба
PL	Gama termiczna / Instrukcja obsługi
RO	Gama de protecție termică / Instrucțiuni de utilizare
SI	Za termično zaščitoi / Navodilo za uporabo
SK	Tepelná ochrana rúk / Návod na použitie
CZ	Řada rukavic podle tepelných vlastností Návod k použití
UA	Термічний захист / Інструкція з використання
RU	Устройства для термообработки Инструкция по эксплуатации

04/2019

MAPA[®]
PROFESSIONAL
92705 Colombes Cedex-France

	Notified Body	Materials	EN 388 a b c d e	EN 407 X X X X X X	EN 511	EN ISO 374-5 VIRUS	Acceptable Quality Level AQL (Level)	EN ISO 374-1 Type A/B/C	Permeation Performance levels	Degradation in % as per EN 374-4	No. of Cat.	Sizes	Dexterity
332	TEMPTEC 332	Neoprene	22/2X	X2XXXX	111		1,5	Type A : ACLMNS	5/3/3/6/5/6	-4/5/4/2/8/X	3	8.9.10	5
476	TEMPCOOK 476	Nitrile	44/3D	X2XXXX	111	•	1,5	Type A : AFGJOT	3/2/2/6/6/6	92/71/71/-4/-16/21	3	7.9.10	2
700	TEMPICE 700	Nitrile	322X		02X						2	7.8.9.10	5
710	TEMPDEX 710	Nitrile	411X	X1XXXX							2	7.9.11	5
720	TEMPDEX 720	Nitrile	43/3B	X2XXXX							2	7.9.11	5
770	TEMPICE 770	PVC	422/1X		121	•	1,5	Type B : KMO	6/5/2	-2/5/-3	3	9.10	5
395	KRYTECH 395	Nitrile	4X/3D	X1XXXX		•	1,5	Type B : JKOPT	6/6/5/6/6	12/3/X/45/17	3	8.9.10	0

EN ISO 374-1 Type A



EN ISO 374-1 Type B

EN ISO 374-1 Type C



UVWXYZ XY Z

** Performance level in accordance with EN 374-1:5.3

Measured break through time (min)	Permeation performance level
> 10	1
> 30	2
> 60	3
> 120	4
> 240	5
> 480	6

	Neoprene	Nitrile	PVC	HU Anyagok	Neopren	Nitril	PVC
GB Materials	Neoprene	Nitrile	PVC	HU Anyagok	Neopren	Nitril	PVC
FR Matériaux	Néoprène	Nitrile	PVC	EE Materjalid	Neopreen	Nitril	PVC
DE Material	Neopren	Nitril	PVC	LV Materiāls	Neoprens	Nitrils	PVC
ES Materiales	Neopreno	Nitrilo	PVC	HR Materijali	Neopren	Nitril	PVC
IT Materiali	Neoprene	Nitrile	PVC	LT Medžiagos	Neoprenas	Nitrilas	PVC
PT Materiais	Neopreno	Nitrilo	PVC	BG Материали	Неопрен	Нитрил	ПВЦ
DK Materialer	Neopren	Nitril	PVC	PL Materiały	Neopren	Nitryl	PCV
SE Material	Neopren	Nitril	PVC	RO Materiale	neopren	Nitril	PVC
NL Materialen	Neopreen	Nitril	PVC	SI Materiali	Neopren	Nitril	PVC
FI Materiaalit	Neopreeni	Nitrilli	PVC	SK Materiály	Neopren	Nitril	PVC
GR Υλικά	Νεοπρέν	Νιτρίλιο	PVC	CZ Materiály	Neopren	Nitril	PVC
TR Matzeme	Neopren	Nitril	PVC	UA Матеріали	Неопрен	Нітрил	ПВХ
				RU Материал	Неопрен	Нитрил	ПВХ

	Acceptable Quality Level (level)	No. of Categories	Sizes	Dexterity
GB Notified body	Acceptable Quality Level (level)	No. of Categories	Sizes	Dexterity
FR Organisme notifié	Niveau de Qualité Acceptable (niveau)	N° de Catégories	Tailles	Dexterite
DE Benannte Stelle	Niveau Qualität Annehmbar (Niveau)	Kategorien Nr.	Größen	Fingerspitzen-Gefühl
ES Organismo notificado	Nivel de Calidad Aceptable (nivel)	N.º de categorías	Tallas	Destreza
IT Organismo notificato	Livello di Qualità Accettabile (livello)	N.º di categoria	Taglie	Destrezza
PT Organismo notificado	Nível de Qualidade Aceitável (nível)	N.º de Categorias	Tamanhos	Destreza
NO Teknisk kontrollorgan	Akseptabel kvalitetsnivå (nivå)	Antall kategorier	Størrelser	Fingerferdighet
DK Bemyndiget organ	Acceptabel kvalitet (niveau)	Kategori nr.	Størrelser	Fingerferdighed
SE Anmält organ	Acceptabel kvalitetsnivå (nivå)	Kategori-nr	Storlekar	Fingerrörlighet
NL Aangemelde instantie	Acceptabel beschermingsniveau	Categorie-nummer	Maten	Vingerveoeligheid
FI Ilmoitettu laitos	Hyvaksyttävä Laatuso (taso)	Luokka	Koot	Kätevyys
GR Κοινοποιημένος οργανισμός	Αποδεκτό Επίπεδο Ποιότητας (επίπεδο)	Αριθ. κατηγοριών	Μεγέθη	Επιδεξιότητα
TR Onaylanmış kuruluş	Kabul edilebilir Kalite Seviyesi (seviye)	Kategori No.	Beden	Kavrama
HU Bejelentett szervezet	Elfogadható Minőségi Szint (szint)	Kategóriák sorszáma	Méretek	Kézgyűgyesség
EE Teavitatud asutus	Vastuvõetav Kvaliteedi – Tase (tase)	Kategooria number	Suurused	Täpsus
LV Pliņvarotā iestāde	Kvalitātes LīmenisPīņemams (līmenis)	Nr. Kategorijas	Izmēri	Lokānība
HR Prijavljeno tijelo	Prihvatljiva razina kvalitete (razina)	Br. Kategorija	Veščine	Spretnost
LT Notifikuotoji institucija	Priimtinas Kokybės Lygis (lygis)	Kategorijos Nr.	Dydžiai	Fizinė koordinacija
BG Нотифициран орган	Ниво на Качество Приемливо (Ниво)	№ на Категории	Размери	Сръчност
PL Jednostka notyfikowana	Akceptowany Poziom Jakości (poziom)	Nr kategorii	Rozmiary	Pręczyła dotyku
RO Organism notificat	Nivel de Calitate Acceptabilă (nivel)	Nr. De categorii	Dimensiuni	Dexteritate
SI Priglašeni organ	Raven sprejemljive kakovosti (raven)	Št. Kategorij	Velikosti	Spretnost
SK Notifikovaný orgán	Stupeň prijateľnej kvality (stupeň)	Č. kategórie	Velkosti	Ohybnosť
CZ Oznamený subjekt	Prijatelná úroveň kvality (úroveň)	Č. Kategorie	Velkosti	Zručnosť
UA Нотифікований орган сертифікації	Допустимий рівень якості (рівень)	Категорія	Розміри	Ступінь свободи рухів
RU Аккредитованный орган сертификации	Допустимый УровеньКачества (уровень)	№ категории	Размеры	Функциональные возможности

C.T.C – 4 rue Hermann Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07 – France



MAPA
PROFESSIONAL



GB	Heat and fire Performance levels	X X X X X X	HU	Hő és tűz elleni védelem	Teljesítmény szintek
	0-4 Burning behaviour 0-4 Contact heat resistance 0-4 Convective heat resistance 0-4 Radiant heat resistance 0-4 Resistance to small drops of molten metal 0-4 Resistance to large quantity of molten metal			X : 0-4 Lánggal szembeni viselkedés X : 0-4 Kontakt hővel szembeni ellenállás X : 0-4 Konvektív hővel szembeni ellenállás X : 0-4 Sugárzó hővel szembeni ellenállás X : 0-4 Olvadt fémek kismértékű fröccsenésével szembeni ellenállás X : 0-4 Olvadt fémek nagymértékű fröccsenésével szembeni ellenállás	
FR	Chaleur et feu X : 0-4 Comportement au feu X : 0-4 Résistance à la chaleur de contact X : 0-4 Résistance à la chaleur convective X : 0-4 Résistance à la chaleur radiante X : 0-4 Résistance aux petites projections de métal en fusion X : 0-4 Résistance aux grosses projections de métal en fusion	Niveaux de performance	EE	Kuumus ja tuli X : 0-4 Põlemiskäitumine X : 0-4 Kindlus kontaktkuuma suhtes X : 0-4 Vastupidavus konvektiivkuuma suhtes X : 0-4 Kindlus soojuskilguse suhtes X : 0-4 Kindlus väikeste sulametalli pritsmete suhtes X : 0-4 Kindlus suurte sulametalli pritsmete suhtes	Toimivustasemed
DE	Hitze und Feuer X : 0-4 Brandverhalten X : 0-4 Schutz vor Kontakthitze X : 0-4 Schutz vor konvektiver Wärme X : 0-4 Schutz vor Strahlungswärme X : 0-4 Schutz vor kleinen Flüssigmetallspritzern X : 0-4 Schutz vor großen Flüssigmetallspritzern	Leistungsniveaus	LV	Karstums un uguns X : 0-4 Ugunsizturība X : 0-4 Noturība pret tiešu siltumu X : 0-4 Noturība pret konvektīvo siltumu X : 0-4 Noturība pret siltuma starojumu X : 0-4 Noturība pret mazām izkausēta metāla šķakatām X : 0-4 Noturība pret lielām izkausēta metāla šķakatām	Veiktspējas līmeņi
ES	Calor y fuego X : 0-4 Comportamiento al fuego X : 0-4 Resistencia al calor de contacto X : 0-4 Resistencia al calor convectivo X : 0-4 Resistencia al calor radiante X : 0-4 Resistencia a las pequeñas proyecciones de metal en fusión X : 0-4 Resistencia a las grandes proyecciones de metal en fusión	Niveles de prestación	HR	Vručina i vatra X : 0-4 Otpornost na vatru X : 0-4 Otpornost na kontaktnu toplinu X : 0-4 Otpornost na konveksijsku toplinu X : 0-4 Otpornost na radijacijsku toplinu X : 0-4 Otpornost na manju količinu rastaljenog metala X : 0-4 Otpornost na veće količine rastaljenog metala	Razina učinka
IT	Calore e fuoco X : 0-4 Comportamento al fuoco X : 0-4 Resistenza al calore da contatto X : 0-4 Resistenza al calore convettivo X : 0-4 Resistenza al calore radiante X : 0-4 Resistenza ai piccoli spruzzi di metallo fuso X : 0-4 Resistenza ai grossi spruzzi di metallo fuso	Livelli di performance	LT	Atsparumas karščiui ir ugniai X : 0-4 Degumas X : 0-4 Atsparumas kontaktiniam karščiui X : 0-4 Atsparumas konvekciniam karščiui X : 0-4 Atsparumas spinduliuojamai šilumai X : 0-4 Atsparumas išlydyto metalo lašams X : 0-4 Atsparumas stambiams išlydyto metalo purlams	Atitikimo lygiai
PT	Calor e fogo X : 0-4 Comportamento ao fogo X : 0-4 Resistência ao calor de contacto X : 0-4 Resistência ao calor convectivo X : 0-4 Resistência ao calor radiante X : 0-4 Resistência às pequenas projeções de metal fundido X : 0-4 Resistência às grandes projeções de metal em fusão	Níveis de eficiência	BG	Топлина и огън X : 0-4 Поведение в огнена среда X : 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез контакт X : 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез конвекция X : 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез излъчване X : 0-4 Устойчивост на малки пръски от разтопен метал X : 0-4 Устойчивост на големи пръски от разтопен метал	Нива на ефективност
NO	Varme og ild X : 0-4 Reaksjon ved ild X : 0-4 Motstandsevne mot varme ved kontakt X : 0-4 Motstandsevne mot konveksjonsvarme X : 0-4 Motstandsevne mot strålevarme X : 0-4 Motstandsevne mot mindre metallsprut ved smelting X : 0-4 Motstandsevne mot kraftig metallsprut ved smelting	Prestasjonsnivå	PL	Zagrożenia termiczne X : 0-4 Zachowanie przy kontakcie z ogniem X : 0-4 Odporność na kontakt z gorącymi czynnikiemami X : 0-4 Odporność na ciepło konwekcyjne X : 0-4 Odporność na promieniowanie cieplne X : 0-4 Odporność na małe rozpryski płynnego metalu X : 0-4 Odporność na duże rozpryski płynnego metalu	Poziomy odporności
DK	Varme og ild X : 0-4 Brandtekniske egenskaber X : 0-4 Modstandsevne over for kontaktvarme X : 0-4 Modstandsevne over for konvektionsvarme X : 0-4 Modstandsevne over for strålingsvarme X : 0-4 Modstandsevne over for mindre flydende metallsprøjt X : 0-4 Modstandsevne over for større flydende metallsprøjt	Ydelsesniveauer	RO	Căldură și foc X : 0-4 Comportament la foc X : 0-4 Rezistență la căldura de contact X : 0-4 Rezistență la căldură convectivă X : 0-4 Rezistență la căldură radiantă X : 0-4 Rezistență la proiecții mici de metal în fuziune X : 0-4 Rezistență la proiecții mari de metal în fuziune	Niveluri de performanță
SE	Värme och eld X : 0-4 Brandegenskaper X : 0-4 Motstånd mot kontaktvärme X : 0-4 Motstånd mot konvektionsvärme X : 0-4 Motstånd mot strålningsvärme X : 0-4 Motstånd mot små stänk av smält metall X : 0-4 Motstånd mot stora stänk av smält metall	Skyddsnivåer	SI	Vročina in ogenj X : 0-4 Obnašanje pri gorenju X : 0-4 Odpornost na kontaktno toploto X : 0-4 Odpornost na konveksijsko toploto X : 0-4 Odpornost na sevalno toploto X : 0-4 Odpornost na manjša zlitja tekoče kovine X : 0-4 Odpornost na večja zlitja tekoče kovine	Raven učinkovitosti
NL	Warmte en vuur X : 0-4 Brandgedrag X : 0-4 Weerstand tegen contactwarmte X : 0-4 Weerstand tegen convectiewarmte X : 0-4 Weerstand tegen stralingswarmte X : 0-4 Weerstand tegen kleine metaalspat X : 0-4 Weerstand tegen grote metaalspat	Prestatieniveau	SK	Teplota a oheň X : 0-4 Správanie sa v ohni X : 0-4 Odolnosť voči kontaktnému teplu X : 0-4 Odolnosť voči konvekcijnému teplu X : 0-4 Odolnosť voči sálavému teplu X : 0-4 Odolnosť voči malým vyprskávacím časticiam roztaveného kovu X : 0-4 Odolnosť voči veľkým vyprskávacím časticiam roztaveného kovu	Stupne ochrany
FI	Kuumuus ja tuli X : 0-4 Syttvyys X : 0-4 Kosketuslämmön kestävyys X : 0-4 Konvektiollämmön kestävyys X : 0-4 Säteilämmön kestävyys X : 0-4 Suojaus sulaneen metallin pieniä roiskeita vastaan X : 0-4 Suojaus sulaneen metallin suuria roiskeita vastaan	Suojaustasot	CZ	Teplota a oheň X : 0-4 Chování v ohni X : 0-4 Odolnost proti kontaktnímu teplu X : 0-4 Odolnost proti konvekcijnímu teplu X : 0-4 Odolnost proti sálavému teplu X : 0-4 Odolnost proti malým odštěrkům roztaveného kovu X : 0-4 Odolnost proti velkým odštěrkům roztaveného kovu	Úrovně účinnosti
GR	Θερμότητα και φωτιά κατά X : 0-4 Συμπεριφορά στη φωτιά X : 0-4 Αντοχή στην επαφή με θερμές επιφάνειες X : 0-4 Αντοχή στη θερμότητα με αγωγή X : 0-4 Αντοχή στην ακτινοβολούμενη θερμότητα X : 0-4 Αντοχή σε μικρές εκτοξεύσεις τηγμένου μετάλλου X : 0-4 Αντοχή σε μεγάλες εκτοξεύσεις τηγμένου μετάλλου	Επίπεδο απόδοσης	UA	Захист від дії підвищених температур або полум'я X : 0-4 Вогнестійкість X : 0-4 Стійкість до контактного тепла X : 0-4 Стійкість до конвективного тепла X : 0-4 Стійкість до променистого тепла X : 0-4 Стійкість до дрібних бризок розплавленого металу X : 0-4 Стійкість до великих бризок розплавленого металу	Рівень захисту
TR	Isi ve alev 0-4 Tutuşmaya karşı direnç 0-4 Temas ısısi direnci 0-4 Konvektif ısı direnci 0-4 Radyant ısı direnci 0-4 Erimiş metalden gelen küçük sıçramalara karşı direnç 0-4 Erimiş metalden gelen büyük sıçramalara karşı direnç	Performans seviyeleri	RU	Защита от высоких температур X : 0-4 Огнестойкость X : 0-4 Устойчивость к контактному нагреву X : 0-4 Устойчивость к конвективному теплу X : 0-4 Устойчивость к нагреву за счет излучения X : 0-4 Устойчивость к мелким брызгам расплавленного металла X : 0-4 Устойчивость к крупным брызгам расплавленного металла	Уровни защиты

GB	Level X means that the glove has not been tested because the test method is not suitable for the glove.
FR	Le niveau X indique que le gant n'a pas été soumis à l'essai, la méthode d'essai ne convenant pas du fait de la conception du gant.
DE	Ebene X zeigt an, dass der Handschuh keinem Versuch unterzogen wurde, da die Prüfmethode für die Konzeption des Handschuhs ungeeignet ist.
ES	El nivel X indica que el guante no se ha sometido a la prueba al no convenir el método de prueba por el diseño del guante.
IT	Il livello X indica che il test non è applicabile o il guanto non è stato testato.
PT	O nível X indica que a luva não foi submetida a testes por o método de teste não ser adequado devido à concepção da luva.
NO	Nivået X indikerer at hansken ikke har blitt testet. Testmetoden er ikke egnet på grunn av utformingen av hansken.
DK	Niveau X angiver, at handsken ikke er testet, da testmetoden ikke er egnet på grund af handskens design.
SE	Nivån X anger att handsken inte testats, eftersom testmetoden är inte är lämplig på grund av handskens konstruktion.
NL	De waarde X geeft aan dat de handschoen niet getest is omdat de testmethode niet overeenkomt met het ontwerp van de handschoen.
FI	Taso X tarkoittaa, että käsineitä ei ole testattu, koska testausmenetelmä ei sovellu käsineelle.
GR	Το επίπεδο X υποδεικνύει ότι το γάντι δεν έχει υποβληθεί σε δοκιμή, καθώς ο σχεδιασμός του καθιστά τη μέθοδο δοκιμής ακατάλληλη.
TR	X seviyesi, test yönteminin eldivenin tasarımına uygun olmaması nedeniyle eldivenin teste tabi tutulmadığını gösterir.
HU	Az X szint azt jelzi, hogy a kesztyű nem volt bevizsgálva, mivel a vizsgálati módszer nem felelt meg a kesztyű koncepciójának.
EE	Tase X näitab, et kinnast ei ole testitud, katsemeetod ei sobi kinda disainiga.
LV	Līmenis X norāda, ka cimdi nav pārbaudīti, pārbaudes paņēmiens neatbilst cimdū uzbūvei.
HR	Razina X znači da rukavica nije ispitana, postupak ispitivanja nije prikladan zbog dizajna rukavice.
LT	Lygis „X“ nurodo, kad pirštines nebuvo bandomos, kadangi bandymų metodas neatitinka pirštines paskirties.
BG	Ниво X показва, че ръкавицата не е била подлагана на изпитване, тъй като методът за изпитване не е подходящ за конструкцията ѝ.
PL	Poziom X oznacza, że rękawica nie została zbadana lub metoda badania nie została dostosowana do wykonania lub materiału.
RO	Nivelul X arată că mănuișă nu a fost supusă testului, metoda de testare nefiind corespunzătoare din cauza modului în care a fost concepută mănuișă.
SI	Stopnja X kaže, da rokavica ni bila testirana, ker preskusna metoda ni primerna zasnovi rokavice.
SK	Stupeň X označuje, že rukavice neboli testované, keďže testovacia metóda nevyhovuje koncepcii rukavíc.
CZ	Úroveň X znamená, že rukavice nebyly na příslušné riziko zkoušeny, neboť zkušební postup není pro tento typ rukavice vhodný.
UA	Рівень X вказує на те, що рукавички не підлягли випробуванню, оскільки метод його проведення не відповідає виконанню рукавичок.
RU	Уровень X означает, что данные перчатки не испытывали, метод испытания не подходит для такого типа перчатки.



a b c d e

GB	Mechanical hazards a: Abrasion resistance (0-4) c: Tear resistance (0-4) e: Cut resistance according to ISO 13997 (A-F)	Performance levels b: Blade cut resistance (0-5) d: Puncture resistance (0-4)	HU Mechanikai veszélyek a: Sűrűlódással szembeni ellenállás (0-4) c: Szakadással szembeni ellenállás (0-4) e: Vágásbiztonság az ISO 13997 (A-F) szabvány alapján
FR	Dangers mécaniques a: Abrasion (0-4) c: Déchirement (0-4) e: Résistance à la coupure selon ISO 13997 (A-F)	Niveaux de performance b: Résistance à la coupure par tranchage (0-5) d: Perforation (0-4)	EE Mehhaanilised ohud a: Kulumiskindlus (0-4) c: Rebenemiskindlus (0-4) e: Vastupidavus lõikamise teel viilutamisele (0-5)
DE	Mechanische Gefahren a: Abriebfestigkeit (0-4) c: Reißfestigkeit (0-4) e: Schnittschutz nach ISO 13997 (A-F)	Leistungsniveaus b: Schnittfestigkeit (0-5) d: Durchstoßfestigkeit (0-4)	LV Mehāniskie apdraudējumi a: Nodilumizturība (0-4) c: Noturība pret saraušanu (0-4) e: Izturība pret sagriešanu atbilstoši ISO 13997 (A-F) standartam
ES	Riesgos mecánicos a: Resistencia a la abrasión (0-4) c: Resistencia al desgarro (0-4) e: Resistencia al corte conforme a ISO 13997 (A-F)	Niveles de prestación b: Resistencia al corte por cuchilla (0-5) d: Resistencia a la perforación (0-4)	HR Mehaničke opasnosti a: Otpornost na habanje (0-4) c: Otpornost na trganje (0-4) e: Zaštita od prosijecanja u skladu s normom ISO 13997 (A-F)
IT	Rischi meccanici a: Resistenza all'abrasione (0-4) c: Resistenza allo strappo (0-4) e: Resistenza al taglio conforme alla norma ISO 13997 (A-F)	Livelli di performance b: Resistenza al taglio per trancitura (0-5) d: Resistenza alla perforazione (0-4)	LT Mechaninė apsauga a: Atsparumas trinčiai (0-4) c: Atsparumas plėšimui (0-4) e: Atsparumas įpjovimui ISO 13997 (A-F)
PT	Riscos mecânicos a: Resistência à abrasão (0-4) c: Resistência ao rasgo (0-4) e: Resistência ao corte segundo a ISO 13997 (A-F)	Níveis de eficiência b: Resistência ao corte por golpes (0-5) d: Resistência à perfuração (0-4)	BG Механични опасности a: Устойчивост на изтъркване (0-4) b: Устойчивост на срязване с остър предмет (0-5) c: Устойчивост на разкъсване (0-4) e: Устойчивост на срязване съгласно ISO 13997 (A-F)
NO	Mekaniske risikoer a: Motstandsevne mot avskraping (0-4) c: Motstandsevne mot revner (0-4) e: Motstand mot kutting med skarpe gjenstander i henhold til ISO 13997 (A-F)	Prestasjonsnivå b: Motstandsdyktighet over for brud ved skæring (0-5) d: Motstandsevne mot perforering (0-4)	PL Zagrożenia mechaniczne a: Odporność na ścieranie (0-4) c: Odporność na rozdzielanie (0-4) e: Odporność na przecięcie wg normy ISO 13997 (A-F)
DK	Mekaniske farer a: Slidbestandighed (0-4) c: Rivestyrke (0-4) e: Modstand mod skæring ifølge ISO 13997 (A-F)	Ydelsesniveauer b: Modstandsdygtighed over for brud ved skæring (0-5) d: Modstandsevne over for perforering (0-4)	RO Pericole mecanice a: Rezistență la abraziune (0-4) c: Rezistență la rupere (0-4) e: Rezistență la tăiere conform ISO 13997 (A-F)
SE	Mekaniska risker a: Nötningmotstånd (0-4) c: Rivhållfasthet (0-4) e: Skärmotstånd enligt ISO 13997 (A-F)	Skydds nivåer b: Skärmotstånd per klinga (0-5) d: Punkteringsmotstånd (0-4)	SI Mehanske nevarnost a: Odpornost na abrazijo (0-4) c: Zaščita pred trganjem (0-4) e: Protituezna zaščita v skladu s standardom ISO 13997 (A-F)
NL	Mechanische gevaren a: schuurweerstand (0-4) c: scheurweerstand (0-4) e: Weerstand tegen snijden volgens ISO 13997 (A-F)	Prestatieniveau b: Weerstand tegen snijden (0-5) d: perforatieweerstand (0-4)	SK Mechanické nebezpečenství a: Odolnost vůči oderu (0-4) c: Odolnost vůči pretrhnutí (0-4) e: Odolnost vůči prezezání podle ISO 13997 (A-F)
FI	Mekaaniset vaarat a: Hankauskestävyys (0-4) c: Repäisykestävyys (0-4) e: Leikkauksenkesto normin ISO 13997 mukaisesti (A-F)	Suojaustasot b: Leikkauksenkesto viiltämällä (0-5) d: Pistonkestävyys (0-4)	CZ Mechanická nebezpečí a: Odolnost proti oděru (0-4) c: Odolnost proti roztržení (0-4) e: Odolnost proti požezání podle ISO 13997 (A-F)
GR	Μηχανικοί κίνδυνοι a: Αντοχή στην τριβή (0-4) c: Αντοχή στη διάσχιση (0-4) e: Αντίσταση στη διάτρηση κατά ISO 13997 (A-F)	Επίπεδο απόδοσης b: Αντίσταση στη διάτρηση με τομή (0-5) d: Αντοχή στη διάτρηση (0-4)	UA Механічні ушкодження a: Стійкість до стирання (0-4) c: Стійкість до розривів (0-4) e: стійкість до порізів згідно зі стандартом ISO 13997 (A-F)
TR	Mekanik tehlikeler a: Aşınma direnci (0-4) c: Yırtılma direnci (0-4) e: ISO 13997 uyarınca kesilme direnci (A-F)	Performans seviyeleri b: Kesici cisimle kesilme direnci (0-5) d: Delinme direnci (0-4)	RU Защита от механических рисков a: Устойчивость к стиранию (0-4) c: Устойчивость к разрывам (0-4) e: Стойкость к порезам согласно ISO 13997 (A-F)

EN ISO 374-5

EN ISO 374-5

		VIRUS
GB	Micro-Organisms	Virus
FR	Micro-Organismes	Virus
DE	Mikroorganismen	Virus
ES	Microorganismos	Virus
IT	Microrganism	Virus
PT	Micro-Organismos	Virus
NO	Mikroorganismer	Virus
DK	Mikroorganismer	Virus
SE	Mikroorganismer	Virus
NL	Micro-Organismes	Virus
FI	Mikro-Organismit	Virus
GR	Μικροοργανισμοί	Ιός
TR	Mikro Organizmal	Virüs
HU	Mikroorganizmusok	Vírus
EE	Mikroorganismid	Viirus
LV	Mikroorganismi	Vīruss
HR	Djelomična Kemijska Zaštita	Virus
LT	Apsauga Nuo Mikroorganizmų	Virusai
BG	Микроорганизми	Вируси
PL	Mikroorganizmy	Wirusy
RO	Microorganisme	Virusi
SI	Mikroorganizmi	Virus
SK	Mikroorganizmy	Virusy
CZ	Mikroorganizmy	Virus
UA	Мікроорганізми	Ускладнення
RU	Микроорганизмов	Вирусы

GB	Degradation in % as per EN 374-4
FR	Dégradation en % selon EN 374-4
DE	Beschädigungsgrad in % entsprechend EN 374-4
ES	Degradación en % según EN 374-4
IT	Degrado in % a norma EN 374-4
PT	Degradação em % de acordo com EN 374-4
NO	Nedbrytning i % iht. EN 374-4
DK	Beskadigelse i % iht. EN 374-4
SE	Nedbrytning i % enligt EN 374-4
NL	Beschadiging in % volgens EN 374-4
FI	Haurastuminen (%) standardin EN 374-4 mukaan
GR	Υποβάθμιση σε ποσοστό % κατά EN 374-4
TR	EN 374-4 uyarınca % yıpranma
HU	Károsodás százalékos mértéke az EN 374-4 szabvány szerint
EE	Lagunemine (%) vastavalt standardile EN 374-4
LV	Sadalīšanās % saskaņā ar EN 374-4
HR	Postotak razgradnje prema normi EN 374-4
LT	Irimas % pagal EN 374-4
BG	Влошаване на качеството в % съгласно EN 374-4
PL	Degradacja w % wg normy EN 374-4
RO	Degradare în % conform EN 374-4
SI	Odpornost proti razgradnji v % na podlagi EN 374-4
SK	Degradácia v % podľa EN 374-4
CZ	Poškození v % podle EN 374-4
UA	Зношення на % відповідно до стандарту EN 374-4
RU	Ухудшение свойств (%) по EN 374-4



GB	Chemical risks	U V W X Y Z	X Y Z	HU	Vegyí veszélyforrások
A	Methanol [67-56-1]	J	n-Heptane [172-82-5]	A	Metanol [67-56-1]
B	Acetone [67-64-1]	K	Sodium hydroxide 40% [1310-73-2]	B	Aceton [67-64-1]
C	Acetonitrile [75-05-8]	L	Sulphuric acid 96% [7664-93-9]	C	Acetonitril [75-05-8]
D	Dichloromethane [75-09-2]	M	Nitric acid 65% [7697-37-2]	D	Diklórometán [75-09-2]
E	Carbon Disulfide [75-15-0]	N	Acetic acid 99% [64-19-7]	E	Szén-diszulfid [75-15-0]
F	Toluene [108-88-3]	O	Ammonia 25% [1336-21-6]	F	Toluol [108-88-3]
G	Diethylamine [109-89-7]	P	Hydrogen peroxide 30% [7722-84-1]	G	Dietyl-amin [109-89-7]
H	Tetrahydrofuran [109-99-9]	S	Hydrogen fluoride 40% [7664-39-3]	H	Tetrahidrofurán [109-99-9]
I	Ethyl acetate [141-78-6]	T	Formaldehyde 37% [50-00-0]	I	Etil-acetát [141-78-6]
FR	Risques chimiques	J	n-Heptane [172-82-5]	EE	Keemilised ohud
A	Méthanol [67-56-1]	K	Soude caustique 40% [1310-73-2]	A	Metanool [67-56-1]
B	Acétone [67-64-1]	L	Acide sulfurique 96% [7664-93-9]	B	Atsetoon [67-64-1]
C	Acétonitrile [75-05-8]	M	Acide nitrique 65% [7697-37-2]	C	Atsetonitril [75-05-8]
D	Dichlorométhane [75-09-2]	N	Acide acétique 99% [64-19-7]	D	Diklorometaan [75-09-2]
E	Carbone Disulfure [75-15-0]	O	Ammoniaque 25% [1336-21-6]	E	Süsinikdisulfid [75-15-0]
F	Toluène [108-88-3]	P	Peroxyde d'hydrogène 30% [7722-84-1]	F	Toluol [108-88-3]
G	Diéthylamine [109-89-7]	S	Fluorure d'hydrogène 40% [7664-39-3]	G	Dietylüamiin [109-89-7]
H	Tétrahydrofurane [109-99-9]	T	Formaldéhyde 37% [50-00-0]	H	Tetrahidrofurään [109-99-9]
I	Acétate d'éthyle [141-78-6]			I	Etüülatsetaat
DE	Chemische Gefahren	J	n-Heptane [172-82-5]	LV	Kīmiskie riski
A	Methanol [67-56-1]	K	40 % Natronlauge [1310-73-2]	A	Metanols [67-56-1]
B	Aceton [67-64-1]	L	96 % Schwefelsäure [7664-93-9]	B	Acetons [67-64-1]
C	Acetonitril [75-05-8]	M	Salpetersäure 65 % [7697-37-2]	C	Acetonitrils [75-05-8]
D	Dichlormethan [75-09-2]	N	Eisigsäure 99 % [64-19-7]	D	Diklorometāns [75-09-2]
E	Schwefelkohlenstoff [75-15-0]	O	Ammoniak 25 % [1336-21-6]	E	Oglekļa disulfīds [75-15-0]
F	Toluol [108-88-3]	P	Wasserstoffperoxid 30 % [7722-84-1]	F	Toluols [108-88-3]
G	Diethylamin [109-89-7]	S	Fluorwasserstoff 40 % [7664-39-3]	G	Dietylāmins [109-89-7]
H	Tetrahydrofuran [109-99-9]	T	Formaldehyd 37 % [50-00-0]	H	Tetrahidrofurāns [109-99-9]
I	Ethylacetat [141-78-6]			I	Etilacētāts [141-78-6]
ES	Riesgos químicos	J	n-Heptane [172-82-5]	HR	Kemijski rizici
A	Methanol [67-56-1]	K	Sosa caústica al 40% [1310-73-2]	A	Metanol [67-56-1]
B	Acetona [67-64-1]	L	Ácido sulfúrico al 96% [7664-93-9]	B	Aceton [67-64-1]
C	Acetonitrilo [75-05-8]	M	Ácido nítrico al 65 % [7697-37-2]	C	Acetonitril [75-05-8]
D	Diclorometano [75-09-2]	N	Ácido nítrico al 99 % [64-19-7]	D	Diklorometan [75-09-2]
E	Carbono disulfuro [75-15-0]	O	Amoniaco al 25 % [1336-21-6]	E	Ugljikov disulfid [75-15-0]
F	Tolueno [108-88-3]	P	Peróxido de hidrógeno al 30 % [7722-84-1]	F	Toluen [108-88-3]
G	Diethylamina [109-89-7]	S	Fluoruro de hidrógeno al 40 % [7664-39-3]	G	Dietylamin [109-89-7]
H	Tetrahidrofuran [109-99-9]	T	Formaldehido al 37 % [50-00-0]	H	Tetrahidrofurán [109-99-9]
I	Acetato de etilo [141-78-6]			I	Etilacetat [141-78-6]
IT	Rischi chimici	J	n-Heptane [172-82-5]	LT	Chemini pavojus
A	Metanolo [67-56-1]	K	Idrossido di sodio 40% [1310-73-2]	A	Metanolis [67-56-1]
B	Acetone [67-64-1]	L	Acido solforico 96% [7664-93-9]	B	Acetonas [67-64-1]
C	Acetonitrile [75-05-8]	M	Acido nitrico 65% [7697-37-2]	C	Acetonitrilas [75-05-8]
D	Diclorometano [75-09-2]	N	Acido acetico 99% [64-19-7]	D	Dichlorometanas [75-09-2]
E	Disolfuro di carbonio [75-15-0]	O	Ammoniacca 25% [1336-21-6]	E	Anglies disulfidas [75-15-0]
F	Toluene [108-88-3]	P	Perossido di idrogeno 30% [7722-84-1]	F	Toluenas [108-88-3]
G	Diethylamina [109-89-7]	S	Perossido di idrogeno 40% [7664-39-3]	G	Dietylaminas [109-89-7]
H	Tetraidrofuran [109-99-9]	T	Formaldeide 37%	H	Tetrahidrofuranas [109-99-9]
I	Acetato di etile [141-78-6]			I	Etilacetatas [141-78-6]
PT	Riscos químicos	J	n-Heptane [172-82-5]	BG	Химични опасности
A	Metanol [67-56-1]	K	Soda cáustica 40% [1310-73-2]	A	Metanol [67-56-1]
B	Acetona [67-64-1]	L	Acido sulfúrico 96% [7664-93-9]	B	Aceton [67-64-1]
C	Acetonitrilo [75-05-8]	M	Acido nítrico 65% [7697-37-2]	C	Acetonitril [75-05-8]
D	Diclorometano [75-09-2]	N	Acido acético 99% [64-19-7]	D	Diklorometan [75-09-2]
E	Bisulfuro de carbono [75-15-0]	O	Amónia 25% [1336-21-6]	E	Въглероден дисулфид [75-15-0]
F	Tolueno [108-88-3]	P	Peróxido de hidrógeno 30% [7722-84-1]	F	Toluen [108-88-3]
G	Diethylamina [109-89-7]	S	Fluoreto de hidrógeno 40% [7664-39-3]	G	Dietylamin [109-89-7]
H	Tetraidrofuran [109-99-9]	T	Formaldeido 37% [50-00-0]	H	Tetrahidrofurán [109-99-9]
I	Acetato de etilo [141-78-6]			I	Etilov acetat [141-78-6]
NO	Kjemiske risikoer	J	n-Heptane [172-82-5]	PL	Zagrożenia chemiczne
A	Metanol [67-56-1]	K	Kaustisk soda 40 % [1310-73-2]	A	Metanol [67-56-1]
B	Acetonitril [75-05-8]	L	Svovelsyre 96 % [7664-93-9]	B	Aceton [67-64-1]
C	Diklorometan [75-09-2]	M	Salpetersyre 65 % [7697-37-2]	C	Acetonitril [75-05-8]
D	Karbondisulfid [75-15-0]	N	Eddiksyre 99 % [64-19-7]	D	Dwuchlorometan [75-09-2]
E	Toluen [108-88-3]	O	Ammoniak 25 % [1336-21-6]	E	Dwusiarczek węgla [75-15-0]
F	Diethylamin [109-89-7]	P	Hydrogenperoksid 30 % [7722-84-1]	F	Toluen [108-88-3]
G	Tetrahydrofuran [109-99-9]	S	Hydrogenfluorid 40 % [7664-39-3]	G	Dwuetylamina [109-89-7]
H	Etylacetat [141-78-6]	T	Formaldehyd 37 % [50-00-0]	H	Czterowodorofuran [109-99-9]
I				I	Octan etylu [141-78-6]
DK	Kemiske risici	J	n-Heptane [172-82-5]	RO	Riscuri chimice
A	Methanol [67-56-1]	K	Kaustisk soda 40 % [1310-73-2]	A	Metanol [67-56-1]
B	Acetone [67-64-1]	L	Svovelsyre 96 % [7664-93-9]	B	Acetonă [67-64-1]
C	Acetonitril [75-05-8]	M	Salpetersyre 65 % [7697-37-2]	C	Acetonitril [75-05-8]
D	Dichlorometan [75-09-2]	N	Eddikesyre 99 % [64-19-7]	D	Diclorometan [75-09-2]
E	Carbondisulfid [75-15-0]	O	Ammoniak 25 % [1336-21-6]	E	Sulfură de carbon [75-15-0]
F	Toluen [108-88-3]	P	Brintoverilte 30 % [7722-84-1]	F	Toluen [108-88-3]
G	Diethylamin [109-89-7]	S	Hydrogenfluorid 40 % [7664-39-3]	G	Dietylamină [109-89-7]
H	Tetrahydrofuran [109-99-9]	T	Formaldehyd 37 % [50-00-0]	H	Tetrahidrofuran [109-99-9]
I	Etylacetat [141-78-6]			I	Acetat de etil [141-78-6]
SE	Kemiska risker	J	n-Heptane [172-82-5]	SI	Kemična vteganja
A	Metanol [67-56-1]	K	Kaustiksoda 40% [1310-73-2]	A	Metanol [67-56-1]
B	Acetonitril [75-05-8]	L	Svavelsyra 96% [7664-93-9]	B	Aceton [67-64-1]
C	Diklorometan [75-09-2]	M	Salpetersyra 65% [7697-37-2]	C	Acetonitril [75-05-8]
D	Koldisulfid [75-15-0]	N	Ättiksyra 99% [64-19-7]	D	Diklorometan [75-09-2]
E	Toluen [108-88-3]	O	Ammoniak 25% [1336-21-6]	E	Ogljikov disulfid [75-15-0]
F	Diethylamin [109-89-7]	P	Väteperoxid 30% [7722-84-1]	F	Toluen [108-88-3]
G	Tetrahydrofuran [109-99-9]	S	Vätefluorid 40% [7664-39-3]	G	Dietylamin [109-89-7]
H	Etylacetat [141-78-6]	T	Formaldehyd 37% [50-00-0]	H	Tetrahydrofuran [109-99-9]
I				I	Etilacetat [141-78-6]
NL	Chemische risico's	J	n-Heptane [172-82-5]	SK	Chemické riziká
A	Methanol [67-56-1]	K	Natronloog 40% [1310-73-2]	A	Metanol [67-56-1]
B	Aceton [67-64-1]	L	Zwavelzuur [7664-93-9]	B	Aceton [67-64-1]
C	Acetonitril [75-05-8]	M	Salpeterzuur 65% [7697-37-2]	C	Acetonitril [75-05-8]
D	Dichloromethaan [75-09-2]	N	Azijnzuur 99% [64-19-7]	D	Dichlorometan [75-09-2]
E	Koolstofdioxide [75-15-0]	O	Ammoniak 25% [1336-21-6]	E	Disulfid uhoľnatý [75-15-0]
F	Toluen [108-88-3]	P	Waterstofperoxyde 30% [7722-84-1]	F	Toluén [108-88-3]
G	Di-ethylamine [109-89-7]	S	Waterstofffluoride 40% [7664-39-3]	G	Dietylamin [109-89-7]
H	Tetrahydrofuran [109-99-9]	T	Formaldehyde 37% [50-00-0]	H	Tetrahydrofuran [109-99-9]
I	Ethyl-acetaat [141-78-6]			I	Etyl acetát [141-78-6]
FI	Kemialliset riskit	J	n-Heptaan [172-82-5]	CZ	Chemická rizika
A	Metanol [67-56-1]	K	Natriumhydroksidi 40 %	A	Metanol [67-56-1]
B	Acetonitril [75-05-8]	L	Rikkihapo 96 % [7664-93-9]	B	Aceton [67-64-1]
C	Diklorometaan [75-09-2]	M	Typpihappo 65 % [7697-37-2]	C	Acetonitril [75-05-8]
D	Hiltsulfidi [75-15-0]	N	Ettikahappo 99 % [64-19-7]	D	Diklorometan [75-09-2]
E	Tolueeni [108-88-3]	O	Ammoniakki 25 % [1336-21-6]	E	Sirohiili [75-15-0]
F	Dietyyliamiini [109-89-7]	P	Vetyperoksidit 30 % [7722-84-1]	F	Toluen [108-88-3]
G	Tetrahydrofuraani [109-99-9]	S	Fluorivetyä 40 % [7664-39-3]	G	Dietylamiin [109-89-7]
H	Etyyliasettaatti [141-78-6]	T	Formaldehydiä 37 % [50-00-0]	H	Tetrahydrofuraan [109-99-9]
I				I	Etylacetát [141-78-6]
GR	Χημική επικινδυνότητα	J	κ- Heπtάνιο [172-82-5]	UA	Хімічні ризики
A	Μεθανόλη [67-56-1]	K	Υδροξείδιο του Νατρίου 40% [1310-73-2]	A	Metanol [67-56-1]
B	Ακετόνη [67-64-1]	L	Οξικό οξύ 96% [7664-93-9]	B	Aceton [67-64-1]
C	Ακετονιτρίλιο [75-05-8]	M	Νιτρικό οξύ 65% [7697-37-2]	C	Acetonitril [75-05-8]
D	Διχλωρομεθάνιο [75-09-2]	N	Οξικό οξύ 99% [64-19-7]	D	Diklorometan [75-09-2]
E	Διθειάνθρακας [75-15-0]	O	Αμμωνία 25% [1336-21-6]	E	Сірководень [75-15-0]
F	Τολουόλιο [108-88-3]	P	Υπεροξείδιο του υδρογόνου 30% [7722-84-1]	F	Toluen [108-88-3]
G	Διαethylαμίνη [109-89-7]	S	Υδροφθορίδιο 40% [7664-39-3]	G	Dietylamin [109-89-7]
H	Tetrahydrofuran [109-99-9]	T	Φορμαλδεΐδη 37% [50-00-0]	H	Tetrahydrofuran [109-99-9]
I	Οξικός Αιθυλοστεράς [141-78-6]			I	Etilacetat [141-78-6]
TR	Kimyasal riskler	J	n-Heptan [172-82-5]	RU	Химические риски
A	Metanol [67-56-1]	K	Kostik soda %40 [1310-73-2]	A	Metanol [67-56-1]
B	Aseton [67-64-1]	L	Sülfirik asit %96 [7664-93-9]	B	Aceton [67-64-1]
C	Acetonitril [75-05-8]	M	Nitrik asit %65 [7697-37-2]	C	Acetonitril [75-05-8]
D	Diklorometan [75-09-2]	N	Asetik asit %99 [64-19-7]	D	Diklorometan [75-09-2]
E	Karbondisulfür [75-15-0]	O	Amonyak %25 [1336-21-6]	E	Serovuglerod [75-15-0]
F	Toluen [108-88-3]	P	Hydrojen peroksidit %30 [7722-84-1]	F	Toluen [108-88-3]
G	Diethylamin [109-89-7]	S	Hydrojen florür %40 [7664-39-3]	G	Dietylamin [109-89-7]
H	Tetrahidrofuran [109-99-9]	T	Formaldehit %37 [50-00-0]	H	Tetrahidrofurán [109-99-9]
I	Etil asetat [141-78-6]			I	Etilacetat [141-78-6]

UA / ТЕРМІННИЙ ЗАХИСТ ОБЛАСТЬ ЗАСТОСУВАННЯ

- Маркування CE на цих виробах указує на їх відповідність вимогам Директиви ЄС 89/686/ЄЕС або Регламенту ЄС 2016/425 щодо відповідності властивостей, зручності та якості засобів індивідуальної захисту.
- * 332: рукавичка для механічного, хімічного та термального захисту, а також захисту від холоду.
- * 476: рукавичка для механічного, хімічного та термального захисту, а також захисту від мікроорганізмів (не перевірялася щодо можливості захисту від вірусів) та холоду.
- * 395: Рукавичка для механічного, хімічного та термального захисту (не перевірялася щодо можливості захисту від вірусів)
- * 700: рукавичка для механічного захисту та захисту від холоду.
- * 710 / 720: рукавичка для механічного та термального захисту
- * 770: рукавичка для механічного та хімічного захисту, а також захисту від мікроорганізмів (не перевірялася щодо можливості захисту від вірусів) та холоду.
- Наведені рівні проникності не еквівалентні фактичній тривалості захисту в робочому середовищі та оцінювалися без розрізнення між чистими хімічними речовинами та їх сумішами.
- Стійкість до хімічної дії оцінювалася в лабораторних умовах. При цьому використовувалися тільки зразки з долонь рукавичок (утім, також перевірялися розтруби рукавичок довжиною від 400 мм). Оцінка стосується тільки конкретної хімічної речовини в чистому вигляді. Стійкість до сумішей може знизитися від вказаної.
- Під час використання нітрилових рукавичок: уникайте контакту з кетонами та азотовмісними органічними сполуками.
- Під час використання неопренових рукавичок: уникайте контакту з ароматичними та хлорованими розчинниками.
- Під час використання рукавичок з ПВХ: уникайте контакту з кетонами, а також ароматичними та хлорованими розчинниками.
- Рукавички 700 та 710 і 720 на трикотажній основі з нітриловим покриттям не призначені для захисту зап'ястка та тильної поверхні кисті (Випробування для перевірки області долоні рукавички).
- Рукавички категорії III: сертифікат захисту від смертельних або небезпечних ризиків за процедурою 11В (Директива 89/686) або модулем D (Регламент 2016/425), виданий уповноваженим органом ASQUAL-0334.(Asqual – 14 rue des Reculottes – 75013 – Paris – Франція)

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Перед використанням рукавички рекомендується випробувати, оскільки реальні умови експлуатації можуть відрізнятися від тих, що були створені згідно з процедурою сертифікації CE (зокрема механічні та хімічні), залежно від температури, інтенсивності стирання та зношування.
- В уживаних рукавичок стійкість до дії хімічних речовин може знизитися внаслідок змінення фізичних властивостей. Маніпуляції, розриви, тертя, зношування внаслідок контакту з хімічними речовинами тощо можуть істотно скоротити фактичний строк експлуатації.
- Обираючи хімічно стійкі рукавички для роботи з корозійними хімічними речовинами, особливо важливо враховувати фактор зношування. Перед використанням рекомендовано оглянути рукавички на ознаки дефектів чи пошкоджень.
- Зберігайте рукавички в упаковці в захищеному від світла, сухому та прохолодному місці; зокрема, неопренові рукавички повинні зберігатися за температури вище 5 °C.
- Рукавички 700 та 710 і 720 не слід використовувати людям, чутливим до дітиокарбонатів та тиазолів, а також до білків, які містяться у природному латексі (еластичний обідок навколо зап'ястка).
- Перед тим як зняти рукавички для хімічного захисту, їх необхідно очистити.
 - Залишки фарб, пігментів, чорнила витріть спочатку змоченою відповідним розчинником, а потім сухою ганчіркою.
 - Залишки розчинників (розріджувачі тощо) витріть сухою ганчіркою.
 - Залишки кислот або лужних речовин ретельно змийте проточною водою, а потім витріть сухою ганчіркою.
- У разі потраплення на рукавички мастила або змазки витріть їх сухою ганчіркою.
- Виверніть рукавички та ретельно їх висушіть перед наступним використанням.
- Рукавички не слід використовувати для роботи біля машинного обладнання через небезпеку защемлення.
- Термостійкі рукавички з рівнем захисту 1 захищають у разі короткочасного контакту з гарячими предметами температурою 100 °C, а рукавички з рівнем захисту 2 — з гарячими предметами температурою 250 °C. Не допускайте безпосереднього контакту рукавичок із відкритим полум'ям.
- Рукавички можуть втратити свої морозостійкі властивості в разі намокання.
 - Рукавички 332, 476 та 770 призначені для захисту в умовах інтенсивного холоду, під час користування в холодильниках та холодильних камерах, при мінімальній температурі – 10 °C.
 - Рукавички 700 призначені для захисту від дії низьких температур під час роботи з предметами, температура яких може сягати до –10 °C.
- Надайте рукавички на чисті та сухі руки.
- Прання до 5 циклів (5 послідовних циклох невикористаних рукавиць), здійснене домашньою пральною машиною та стандартним рідким миючим засобом,синтетичною програмою, при температурі 60 °C та режимі віджиму 400 обертів на хвилину і режимі сушіння протягом 2 годин при максимальній температурі 60°C, не відображається негативно на властивостях 700.
- Увага! Невідповідне очищення та використання рукавичок може стати причиною погіршення їхніх захисних характеристик.
- Докладніше про використання, характеристики та хімічну стійкість рукавичок можна дізнатися в представника служби обслуговування клієнтів MAPA PROFESSIONAL.
- Інформаційний листок та сертифікат поточного контролю оцінювання або декларацію на відповідність технічним вимогам ЄС можна завантажити з www.mapa-pro.net



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.net

RU / УСТРОЙСТВА ДЛЯ ТЕРМООБРАБОТКИ ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

- Маркировка CE на этих продуктах означает, что они отвечают требованиям Директивы 89/686/CEE Регламента ЕС 2016/425 по безопасности, удобству и долговечности средств индивидуальной защиты.
- * 332: перчатки для механической, химической и тепловой защиты и защиты от холода.
- * 476: перчатки для механической, химической и тепловой защиты, защиты от микроорганизмов (защита от вирусов не проверяется) и от холода.
- * 395: перчатки для механической, химической и тепловой защиты, защиты от микроорганизмов (защита от вирусов не проверяется)
- * 700: перчатки для механической защиты и защиты от холода.
- * 710 и 720: перчатки для механической и тепловой защиты
- * 770: перчатки для механической, химической защиты, защиты от микроорганизмов (защита от вирусов не проверяется) и от холода.
- Обеспечиваемые уровни просачивания не отражают ни фактическую продолжительность защиты на рабочем месте, ни различие между смесями и чистыми химикатами.
- Стойкость к химическому воздействию была оценена в лабораторных условиях на образцах, взятых только с ладонной части (за исключением проверки перчатки с длиной рукава больше или равной 400 мм), и касается только химического объекта тестирования. Она может отличаться в случае работы со смесями.
- Для перчаток из нитрила: избегайте контакта с кетонами и азотными органическими соединениями.
- Для перчаток из неопрена: не допускайте контакта с ароматическими и хлорсодержащими растворителями.
- Для перчаток из ПВХ: не допускайте контакта с кетонами, ароматическими и хлорсодержащими растворителями.
- Модель перчаток с подложкой из нитрила 700 и 710 и 720 не предназначены для защиты тыльной стороны ладони и запястья (Испытания, проведенные на ладони).
- Для перчаток категории III: защита от смертельных рисков или от необратимого вреда здоровью, процедура 11В (Директива 89/686) или модуль D (Норматив 2016/425), выполняемые ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculottes – 75013 – Paris – France)

ІНСТРУКЦІЯ ПО ХРАНЕННЮ І СПОЛЬЗОВАННЮ

- Поскольку реальные условия эксплуатации могут отличаться от условий, предусмотренных типовыми испытаниями для получения маркировки «CE» (в частности, возможно отличие механических или химических свойств), перед началом использования перчаток рекомендуется провести предварительное испытание на устойчивость к температуре, истиранию и ухудшению свойств.
- При использовании защитные перчатки могут обеспечивать меньшую защиту от опасных химикатов вследствие изменения их физических характеристик. Движения, разрывы, трение или ухудшение характеристик вследствие контакта с химикатами и т.д. могут существенно сокращать фактический срок службы.
- Для коррозионных химических веществ ухудшение характеристик может быть самым важным фактором, которые следует учитывать при выборе устойчивых к химическому воздействию перчаток. Перед использованием рекомендуется проверять перчатки — они не должны иметь дефектов или повреждений.
- Хранить перчатки в упаковке, вдали от света, тепла и влаги; в случае с перчатками из неопрена температура хранения должна быть выше 5°C.
- Не рекомендуется использовать лицам, чувствительным к диэтиокарбаматам и/или тиазолам, а также лицам, чувствительным к белкам натурального латекса (в т.ч. эластичное запястье для перчаток 700 и 710 и 720).
- Перед снятием перчаток для химической защиты необходимо очистить их:
 - При использовании/контакте с красками, пигментами, чернилами: очистите тканью, пропитанной соответствующим растворителем, затем вытереть сухой тряпкой.
 - При использовании/контакте с растворителями (и с разбавляющими жидкостями и т.п.): вытереть сухой тряпкой.
 - При использовании/контакте с кислотами и щелочами: обильно промойте водой, затем вытереть сухой тряпкой.
- Перед снятием рекомендуем протирать перчатки сухой тряпкой, особенно в случае загрязнений маслом или смазкой.
- Полностью просушивать внутреннюю часть перчатки и проверять ее надлежащее состояние перед повторным использованием.
- Запрещается использовать перчатки при работе с машинным оборудованием из-за риска затягивания.
- Перчатки для защиты от высоких температур предназначены для ограниченного по продолжительности контакта с горячими деталями с температурой до 100°C для первого уровня и до 200-250°C — для второго уровня.
- Не допускайте прямого контакта перчаток с открытым пламенем.
- При намокании холодозащитные перчатки могут потерять свои изоляционные свойства.
 - Перчатки 332, 476 и 770 предназначены для защиты в условиях интенсивного воздействия холода, работы в холодильниках и холодильных камерах, при минимальных температурах – 10 °C.
 - Перчатки 700 предназначены для защиты от холода и для работы с деталями, температура которых может достигать –10°C.
- Надевать перчатки на сухие и чистые руки.
- Не наблюдается ухудшения эксплуатационных показателей при выполнении 5 циклов очистки (5 последовательно выполненных стирок неносенных перчаток) в бытовой стиральной машине с использованием обычного очищающего средства в режиме "синтетика" при температуре 60° C, с отжимом 400 оборотов в минуту, с последующей сушкой в стиральной машине в течение 2 часов при максимальной температуре 60°C.
- Внимание: несоблюдение правил очистки и использования перчаток может привести к изменению их характеристик.
- За подробной информацией о характеристиках, химической защите и правилах использования перчаток обращайтесь в техническую службу по обслуживанию клиентов MAPA PROFESSIONAL.
- Информационный лист и сертификат CEE или Декларация соответствия EC можно скачать с сайта www.mapa-pro.ru



ООО «Jarden RUS»
115162, Khavskaya street, build. 11. Moscow, Russia
Tel.: +7 (499) 764-74-62 – Fax: idem
www.mapa-pro.ru

GB	Performance level in accordance with EN 374-1§5.3	Measured break through time (min)	Permeation performance level
FR	Niveau de performance selon la norme EN 374-1, paragraphe 5.3	Temps de permeation mesuré (min)	Niveau de performance à la perméation
DE	Leistung nach EN 374-1§5.3	Gemessene Durchbruchzeit (min)	Leistung Durchbruch
ES	Nivel de prestacón en conformidad con EN 374-1 §5.3	Tiempo de paso o BTT (min)	Nivel de resistencia a la permeacón
IT	Livello di performance conforme a EN 374-1 §5.3	Tempo di permeazione misurato (min.)	Livello di performance relativo alla permeazione
PT	Nível de eficiência de acordo com EN 374-1 §5.3	Tempo de permeação medido (min)	Nível de eficiência de permeação
NO	Prestasjonsnivå i overensstemmelse med EN 374-1 §5.3	Målt gjennomburstid (min)	Gjennomtrengelighetsnivå
DK	Niveau for ydeevne i henhold til EN 374-1 § 5.3	Målt gennembrydningstid (min)	Niveau for gennemtrængning
SE	Skyddsnivå enligt EN 374-1 §5.3	Genomtrångningstid (min)	Skyddsnivå
NL	Prestatieniveau volgens EN 374-1 paragraaf 5.3	Gemeten doorpriktijd (min)	Prestatieniveau permeatie
FI	Standardin EN 374-1 kohdan 5.3 mukainen suojaustaso	Mitattu läpäisy aika (min)	Läpäisevyystaso
GR	Επίπεδο απόδοσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 374-1 §5.3	Χρόνος έκθεσης (λεπτά)	Επίπεδο απόδοσης διαπερατότητας
TR	EN 374-1 §5.3 uyarınca performans seviyesi	Ölçülen geçirme süresi (dak)	Geçirgenlik performans seviyesi
HU	Teljesítményszint az EN 374-1 §5.3 szerint	Mért áttörési idő (perc)	Átszivárgási teljesítmény szintje
EE	Toimivustase kooskõlas standardiga EN 374-1, §5.3	Mõõdetud läbitungimisaeg (min)	Läbivõistovimuse tase
LV	Veiktspējas līmenis saskaņā ar EN 374-1 §5.3	Noteiktais pārtraukums laika izteiksmē (min.)	Necauraidģuma veiktspējas līmenis
HR	Razina otpornosti sukladno EN 374-1 §5.3	Izmjereni vrijeme prodora (min)	Ocjena razine otpornosti
LT	Efektyvumo lygis remiantis EN 374-1 5 straipsnio 3 dalimi	Matuojamas pralaidumo laikas (min.)	Pralaidumo efektyvumo lygis
BG	Ниво на ефективност в съответствие с EN 374-1 параграф 5.3	Измерено разкъсване с течение на времето (мин)	Ниво на ефективност при просмукване
PL	Poziom odporności zgodnie z normą EN 374-1 p.5.3	Mierzony czas przebicia (min)	Poziom odporności na permeację
RO	Nivel de performanță conform EN 374-1/5.3	Timp de penetrare măsurat (min)	Nivel de permeabilitate
SI	Raven učinkovitosti v skladu z EN 374-1 §5.3	Čas prodiranja skozi material (min)	Raven učinkovitosti za prepustnost
SK	Stupeň ochrany v súlade s EN 374-1 ods.5.3	Doba prieniku (min.)	Úroveň prieniku
CZ	Úroveň účinnosti v souladu s EN 374-1 §5.3	Změřená propustnost v čase (min)	Úroveň propustnosti
UA	Рівень захисту відповідно до стандарту EN 374-1 §5.3	Вимірний час до розриву (хв.)	Рівень проникнення
RU	Уровни защиты в соответствии с EN 374-1 пар.5.3	Время до разрыва (мин)	Соотв. уровень проникания

GB / THERMAL RANGE FIELD OF APPLICATION

- The CE marking on these products means that they meet the requirements of European directive 89/686/CEE or EU Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment concerning protection, comfort and strength.
- * 332 : glove for mechanical, chemical and thermal protection and give protection against the cold.
- * 476 : glove for mechanical, chemical and thermal protection, against microorganisms (not controlled against viruses) and give protection against the cold.
- * 395 : glove for mechanical, chemical and thermal protection, against microorganisms (not controlled against viruses)
- * 700 : glove for mechanical and give protection against the cold.
- * 710 and 720 : glove for mechanical and thermal protection
- * 770 : glove for mechanical, chemical protection, against microorganisms (not controlled against viruses) and give protection against the cold.
- The permeation levels obtained do not reflect the actual duration of protection in the workplace, nor the differentiation between mixtures and pure chemicals.
- The chemical resistance was evaluated under laboratory conditions from samples taken only from the palm (except where the length of the sleeve of the glove was greater than or equal to 400 mm was also checked) and only concerns the chemical subject of the test. It can be different if it is used in a mixture.
- For nitrile gloves: avoid contact with ketones and organic nitrogen products.
- For neoprene gloves: avoid contact with aromatic and chlorinated solvents.
- For PVC gloves: avoid contact with ketones and aromatic or chlorinated solvents.
- Due to their design, gloves with nitrile, 700, 710 and 720, are not intended to protect the back of the hand the wrist (Tests carried out on the palm).
- For Category III gloves: protection against fatal or irreversible risks, procedure 11B (Directive 89/686) or Module D (Regulation 2016/425), followed by ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - France)

INSTRUCTIONS FOR STORAGE AND USE

- It is recommended that you pre-test the gloves as the actual workplace conditions of use may differ from those of the «CE» type tests (in particular mechanical and/or chemical), according to temperature, abrasion and degradation.
- When used, protective gloves may offer less resistance to dangerous chemicals due to the alteration of their physical properties. The movements, rips, friction or degradation caused by contact with chemicals, etc. can significantly reduce the actual useful life.
- For corrosive chemicals, degradation may be the most important factor to be considered when choosing chemical resistant gloves. Before use, it is recommended to inspect the gloves to ensure they do not show any defect or imperfection.
- Store the gloves in their original packaging away from light, heat and humidity; in particular, neoprene gloves should be stored at a temperature above 5°C.
- Not recommended for use by those sensitive to dithiocarbamates and/or thiazoles or by those sensitive to natural latex proteins (elasticated wrist) for 700 and 710 and 720 gloves.
- Clear gloves designed for chemical protection before removing them:
 - Use with paints, pigments, inks: clean with a cloth soaked in a suitable solvent, then wipe using a dry cloth.
 - Use with solvents (gasolines, etc.): wipe with a dry cloth.
 - Use with acids or alkaline products: rinse thoroughly with running water, then wipe with a dry cloth.
- Gloves contaminated with oil or grease should be wiped with a dry cloth before removing.
- Ensure the inside of the gloves is dry and that they are in good condition before reusing them.
- Gloves should not be used near machinery due to risk of entrapment.
- Thermal protection gloves are designed for limited handling of hot parts up to temperatures of 100°C for a level 1 and 250°C for a level 2. Do not put the gloves in direct contact with a flame.
- Gloves that protect against cold can lose their insulating property if they are wet.
 - Gloves 332, 476 and 770 are intended for protection in an environment of intense cold exposure, handling in refrigerated and cold rooms, for minimum temperatures of -10°C.
 - The 700 glove is designed to protect against the cold for handling parts in environments where the temperature can reach -10°C.
- Make sure that hands are clean and dry before putting the gloves on.
- Performances of the 700 are not negatively affected by cleaning up to 5 cleaning cycles (5 successive washes done on unworn gloves) made with a household washing machine and a standard liquid detergent, synthetic program, temperature 60°C and spin drying at 400 rotations per minute, then tumble drying 2h at 60°C maximum.
- Caution: improper use of the gloves or cleaning them in a way that is not specifically recommended can alter their performance levels.
- For more information about the performance levels, chemical resistance and usage of the gloves, please contact your distributor or MAPA PROFESSIONAL Technical Customer Support.
- Information leaflet, CCE certificate or EU Declaration of Conformity can be downloaded from www.mapa-pro.co.uk

MAPA SPONTEX UK Ltd
Berkeley Business Park Wainwright Road
Worcester WR4 9ZS
T: (44) 1 905 453000
F: (44) 1 905 450350 - DG 1 905 453060
www.mapa-pro.co.uk



FR / GAMME THERMIQUE DOMAINE D'UTILISATION

- L'apposition du marquage CE sur ces produits signifie qu'ils satisfont aux exigences prévues par la directive 89/686/CEE ou le règlement UE 2016/425 relatifs aux équipements de protection individuelle concernant l'innocuité, le confort et la solidité.
- * 332 : gant pour la protection mécanique, chimique, thermique et contre le froid.
- * 476 : gant pour la protection mécanique, chimique, contre les microorganismes (non contrôlés contre les virus), thermique et contre le froid.
- * 395 : gant pour la protection mécanique, chimique, contre les microorganismes (non contrôlés contre les virus) et thermique
- * 700 : gant pour la protection mécanique et contre le froid
- * 710 and 720 : gants pour la protection mécanique et thermique
- * 770 : gant pour la protection mécanique, chimique, contre les microorganismes (non contrôlés contre les virus) et contre le froid.
- Les niveaux de perméation obtenus ne reflètent pas la durée réelle de protection sur le lieu de travail, ni la différenciation entre les mélanges et les produits chimiques purs.
- La résistance chimique a été évaluée dans des conditions de laboratoire à partir d'échantillons prélevés uniquement au niveau de la paume (à l'exception des cas où la manchette de gant de longueur supérieure ou égale à 400 mm a aussi été contrôlée) et ne concerne que le produit chimique objet de l'essai. Elle peut être différente si elle est utilisée dans un mélange.
- Pour les gants en nitrile : éviter le contact avec les cétones et produits organiques azotés.
- Pour les gants en néoprène : éviter le contact avec les solvants aromatiques et chlorés.
- Pour les gants en PVC : éviter le contact avec les cétones et les solvants aromatiques et chlorés.
- De par leur conception, les gants supportés en nitrile 700 et 710 et 720 ne sont pas prévus pour protéger le dos de la main et le poignet (Tests effectués dans la paume).
- Pour les gants de catégorie III : protection contre les risques mortels ou irréversibles, procédure 11B (Directive 89/686) ou Module D (Règlement 2016/425), suivi par l'ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - France)

INSTRUCTIONS DE STOCKAGE ET D'UTILISATION

- Il est recommandé de procéder à un essai préalable des gants, les conditions réelles d'utilisation pouvant différer de celles des essais «CE» de type (en particulier mécanique et/ou chimique), en fonction de la température, de l'abrasion et de la dégradation.
- Lorsqu'ils sont usagés, les gants de protection peuvent offrir une résistance moindre aux produits chimiques dangereux, en raison de l'altération de leurs propriétés physiques. Les mouvements, les accrocs, les frottements ou la dégradation causés par le contact avec les produits chimiques, etc. peuvent réduire considérablement la durée réelle d'utilisation.
- Pour les produits chimiques corrosifs, la dégradation peut être le facteur le plus important à prendre en compte dans le choix des gants résistants aux produits chimiques. Avant utilisation, il est recommandé d'inspecter les gants afin de s'assurer qu'ils ne présentent aucun défaut ou imperfection.
- Conservé les gants dans l'emballage à l'abri de la lumière, de la chaleur et de l'humidité ; plus particulièrement, dans le cas des gants en néoprène, à une température supérieure à 5°C.
- Usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux dithiocarbamates et /ou aux thiazoles ainsi qu'aux personnes sensibilisées aux protéines du latex naturel (poignet élastique) pour les gants 700, 710 et 720.
- Nettoyer les gants destinés à la protection chimique avant de les retirer :
 - Utilisation avec des peintures, pigments, encres : nettoyer avec un chiffon imbibé du solvant approprié, puis essuyer avec un chiffon sec.
 - Utilisation avec des solvants (essences diluants, etc.) : essuyer avec un chiffon sec.
 - Utilisation avec des acides ou produits alcalins : rincer abondamment à l'eau courante, puis essuyer avec un chiffon sec.
- Essuyer les gants souillés d'huile ou de graisse avec un chiffon sec.
- Laisser sécher l'intérieur du gant et vérifier son bon état avant réutilisation.
- Les gants ne doivent pas être utilisés à proximité de machines comportant des risques de happement.
- Les gants de protection thermique sont conçus pour un contact de durée limitée avec des pièces chaudes jusqu'à 100°C pour un niveau 1 et 250°C pour un niveau 2. Ne pas mettre les gants en contact direct avec une flamme.
- Les gants de protection contre le froid peuvent perdre leur propriété d'isolation s'ils sont humides.
 - Les gants 332, 476 et 770 sont destinés à une protection dans un environnement d'exposition au froid en activité intense, à des manipulations en réfrigérateurs et en chambres froides, pour des températures minimales de -10°C.
 - Le gant 700 est destiné à la protection contre le froid pour des manipulations de pièces dont la température peut atteindre -10°C.
- Porter les gants sur des mains propres et sèches.
- Les performances du 700 ne sont pas affectées jusqu'à 5 cycles de lavage (5 lavages consécutifs réalisés sur gants neufs) réalisés en machine à laver du commerce, programme synthétique, température maximum de 60°C et essorage à 400 t/min avec utilisation d'une lessive liquide du commerce, puis séchage en tambour à air chaud à 60°C pendant 2h.
- Attention : un nettoyage ainsi qu'une utilisation non recommandés des gants peuvent altérer les niveaux de performance.
- Pour plus d'information sur les performances, la résistance chimique et l'utilisation des gants, vous adresser à votre distributeur ou au Service Technique Clients MAPA PROFESSIONAL.
- Notice d'information, certificats CCE ou déclaration de conformité UE à télécharger sur www.mapa-pro.fr

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLUMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.fr



DE / TEMPERATURSCHUTZ ANWENDUNGSBEREICH

- Die CE-Kennzeichnung dieser Produkte weist darauf hin, dass sie die Anforderungen der europäischen Richtlinie 89/686/CEE oder der EU-Verordnung 2016/425 an eine personalisierte Schutzausrüstung hinsichtlich der Sicherheit, des Komforts und der Haltbarkeit erfüllen.
- * 332: Handschuh zum mechanischen, chemischen und thermischen Schutz und zum Schutz vor Kälte.
- * 476: Handschuh zum mechanischen, chemischen und thermischen Schutz, gegen Mikroorganismen (schützt nicht vor Viren) und zum Schutz vor Kälte.
- * 395: Handschuh zum mechanischen, chemischen und thermischen Schutz, gegen Mikroorganismen (schützt nicht vor Viren)
- * 700: Handschuh zum mechanischen Schutz und zum Schutz vor Kälte.
- * 710 und 720 : Handschuhe für den mechanischen und thermischen Schutz
- * 770: Handschuh zum mechanischen, chemischen Schutz, gegen Mikroorganismen (schützt nicht vor Viren) und zum Schutz vor Kälte.
- Die erhaltenen Permeationsniveaus geben weder die tatsächliche Schutzdauer am Arbeitsplatz noch die Unterscheidung zwischen Mischturen und reinen Chemikalien wieder.
- Die chemische Beständigkeit wurde unter Laborbedingungen durch ausschließliche von der Handfläche entnommenen Proben bewertet (außer in Fällen, wo die Länge der Manschette des Handschuhs größer oder gleich 400 mm war, wurde dies ebenfalls überprüft) und betrifft nur die chemische Substanz des Tests. Dieser kann anders ausfallen, falls es in einer Mischung verwendet wird.
- Nitrilhandschuhe: Kontakt mit Ketonen und stickstoffhaltigen organischen Produkten vermeiden.
- 770: Handschuhe: Kontakt mit Ketonen und aromatischen und chlorierten Lösungsmitteln vermeiden.
- PVC-Handschuhe: Kontakt mit Ketonen und aromatischen und chlorierten Lösungsmitteln vermeiden.
- Konzeptionsbedingung sind die gefütterten Handschuhe aus Nitril 700 und 710 und 720 nicht für den Schutz von Handrücken und Handgelenk vorgesehen (in der Handfläche ausgeführte Tests).
- Handschuhe Kategorie III: Schutz vor lebensbedrohlichen Risiken oder unumkehrbaren Schäden, Verfahren 11B, Überwachung durch die ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - France)

HINWEISE ZUR LAGERUNG UND NUTZUNG

- Die Eignung der Schutzhandschuhe für die angestrebte Tätigkeit ist vor Gebrauch zu prüfen, da (insbesondere die mechanischen und/oder chemischen) Praxisbedingungen abhängig von Temperatur, Abrieb und Abnutzung von den „CE“-Prüfbedingungen abweichen können.
- Verwendete Schutzhandschuhe können aufgrund der Veränderung ihrer physikalischen Eigenschaften weniger eine geringere Widerstandsfähigkeit gegenüber gefährlichen Chemikalien aufweisen. Bewegungen, Risse, Reibungen oder Abnutzungen, die durch den Kontakt mit Chemikalien usw. verursacht werden, können die tatsächliche Nutzungsdauer deutlich verringern.
- Bei korrosiven Chemikalien können Abnutzungserscheinungen der wichtigste Faktor sein, welcher bei der Auswahl chemikalienresistenter Handschuhe berücksichtigt werden muss. Vor dem Gebrauch wird empfohlen, die Handschuhe zu überprüfen, um sicherzustellen, dass sie keine Beschädigungen oder Beeinträchtigungen aufweisen.
- Handschuhe originalverpackt und geschützt vor Licht, Hitze und Feuchtigkeit lagern; insbesondere Neoprenhandschuhe sind bei einer Temperatur von über 5°C zu lagern.
- Personen mit einer Sensibilisierung auf Dithiocarbamate und/oder Thiazole und Personen mit einer Sensibilisierung auf Naturlatex sollten beim Tragen der Handschuhe 700, 710 und 720 nicht tragen.
- Bei der Chemikalienproduktion getragene Handschuhe vor dem Abstreifen reinigen:
 - Bei Nutzung mit Lacken, Pigmenten, Tinte: mit einem in ein geeignetes Lösungsmittel getränkten Tuch reinigen und mit einem trockenen Tuch abreiben.
 - Nutzung mit Lösungsmitteln (verdünntes Benzin): mit einem trockenen Tuch abreiben.
 - Nutzung mit Säuren oder alkalischen Produkten: unter reichlich fließend Wasser abspülen und mit einem trockenen Tuch abtrocknen.
- Mit Öl oder Fett verschmutzte Handschuhe mit einem trockenen Tuch abwischen.
- Das Innere der Handschuhe trocknen lassen und vor erneuter Nutzung auf einwandfreien Zustand prüfen.
- Handschuhe dürfen nicht in der Nähe von Maschinen verwendet werden, da sie das Risiko eines Einklemmens mit sich bringen.
- Handschuhe mit thermischem Schutz Niveau 1 sind für eine begrenzte Kontaktzeit mit heißen Teilen bis 100°C, bei Niveau 2 bis 250°C konzipiert. Direkten Kontakt der Handschuhe mit Flammen vermeiden.
- Handschuhe, die vor Kälte schützen, können ihre isolierende Eigenschaft verlieren, wenn sie nass sind.
 - Die Handschuhe 332, 476 und 710 sind zum Schutz in einer Umgebung mit intensiver Kalteeinwirkung, Handhabung in Kühlschränken und Kühlräumen, für Mindesttemperaturen von -10°C bestimmt.
 - Der Handschuh 700 ist für den Käteschutz beim Umgang von Werkstücken gedacht, deren Temperatur -10°C erreichen kann.
- Die Hände müssen trocken und sauber sein, bevor die Handschuhe übergestreift werden.
- Die Leistung der 700 wird durch Reinigung in bis zu 5 Reinigungszyklen (5 aufeinander folgende Waschvorgänge an nicht getragenen Handschuhen), die mit einer Haushaltswaschmaschine und einem üblichen flüssigen Waschmittel in einem Programm für synthetische Wäsche und mit einer Temperatur von 60°C sowie Schleudern mit 400 Umdrehungen pro Minute und anschließendem 2-stündigem Trocknen bei maximal 60°C, nicht negativ beeinflusst werden.
- Achtung: die Reinigung und eine nicht empfohlene Nutzung der Handschuhe kann die Leistung des Handschuhs verändern.
- Weitere Informationen zu Leistungen, chemischer Beständigkeit und Nutzung der Handschuhe erhalten Sie von Ihrem Vertriebspartner oder dem technischen Kundendienst von MAPA PROFESSIONAL.
- Eine Informationsbroschüre sowie die CCE-Zertifizierung oder die EU-Konformitätserklärung können über den Link www.mapa-pro.de heruntergeladen werden.



MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
D - 27404 Zeven
T: +49 (0)4281 730 - F: +49 (0)4281 71 169
www.mapa-pro.de

ES / GAMA TÈRMICA ÀMBITO DE UTILIZACIÓN

- El marcado CE de estos productos significa que cumplen con los requisitos de la directiva europea 89/686/CEE o la regulación de la UE 2016/425 para equipos de protección personal en cuanto a protección, comodidad y resistencia.
- * 332: guante de protección mecánica, química y térmica, y protege contra el frío.
- * 476: guante para protección mecánica, química y térmica, contra microorganismos (no controlados contra virus) y para protección contra el frío.
- * 395: guante para la protección mecánica, química y térmica contra los microorganismos (no controlado contra los virus)
- * 700: guante para la protección mecánica y contra el frío.
- * 710 y 720: guante de protección mecánica y térmica
- * 770: guante para la protección mecánica, química, contra los microorganismos (no controlados contra los virus) y para la protección contra el frío.
- Los niveles de permeación obtenidos no reflejan la duración real de la protección en el lugar de trabajo, ni la diferenciación entre mezclas y productos químicos puros.
- La resistencia química se evaluó en condiciones de laboratorio a partir de muestras tomadas solo de la palma (excepto cuando la longitud del manguito del guante era mayor o igual a 400 mm también se verificó) y solo concierne al producto químico testeado. Esta puede cambiar ante el uso en una mezcla.
- Para los guantes de nitrilo: evitar el contacto con cetonas y productos orgánicos nitrogenados.
- Para los guantes de neopreno: evitar el contacto con disolventes aromáticos y clorados.
- Para los guantes de PVC: evitar el contacto con cetonas y disolventes aromáticos y clorados.
- Debido a su diseño, los guantes con soporte de nitrilo 700 y 710 y 720 no están previstos para proteger el dorso de la mano y el muñeca (Pruebas realizadas en la palma).
- Para guantes de Categoría III: protección contra riesgos fatales o irreversibles, procedimiento 11B (Directiva 89/686) o Módulo D (Reglamento 2016/425), aprobado por el organismo acreditado ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - Francia)

INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO Y UTILIZACIÓN

- Se recomienda proceder a una prueba previa de los guantes, pudiendo diferir las condiciones reales de utilización de aquellas de las pruebas «CE» de tipo (en particular mecánico y/o químico), en función de la temperatura, la abrasión y la degradación.
- Durante su manipulación, los guantes de protección pueden ofrecer menos resistencia a las sustancias químicas peligrosas debido a la alteración de sus propiedades físicas. Los movimientos, las roturas, fricción o degradación causadas por el contacto con productos químicos, etc., pueden reducir significativamente la vida útil prevista.
- En el caso de manipulación de productos químicos corrosivos, la degradación puede ser el factor más importante a tener en cuenta al elegir guantes resistentes a productos químicos. Antes de su uso se recomienda inspeccionar los guantes para asegurarse de que no presenten ningún defecto o imperfección.
- Conservar los guantes en el embalaje protegidos de la luz, el calor y la humedad; más concretamente, para los guantes de neopreno, a una temperatura superior a 5°C.
- Se desaconseja el uso a personas alérgicas a ditiocarbamatos y/o tiazoles, así como a las personas alérgicas a las proteínas del látex natural (puños elásticos) para los guantes 700 y 710 y 720.
- Limpia los guantes destinados a la protección química antes de quitárselos:
 - Utilización con pinturas, pigmentos, tintas: limpiar con un trapo humedecido con el disolvente apropiado, secar a continuación con un trapo seco.
 - Utilización con disolventes (gasolina, disolventes, etc.): secar con un trapo seco.
 - Utilización con ácidos o productos alcalinos: limpiar con agua corriente abundante, secar a continuación con un trapo seco.
- Limpia los guantes manchados de aceite o de grasa con un trapo seco.
- Dejar secar el interior del guante y comprobar su buen estado antes de reutilizarlo.
- No utilice los guantes cerca de la maquinaria debido al riesgo de atrapamiento.
- Los guantes de protección térmica están diseñados para un contacto de duración limitada con piezas calientes hasta los 100°C para el nivel 1 y 250°C para el nivel 2.
- No poner los guantes en contacto directo con fuego.
- Los guantes protectores del frío pueden perder su propiedad aislante si se encuentran mojados.
 - Los guantes 332, 476 y 770 están diseñados para la protección en un entorno de intensa exposición al frío, manipulación en refrigeradores y cámaras frigoríficas, para temperaturas mínimas de -10°C.
 - El guante 700 está destinado a la protección contra el frío para manipulaciones de piezas cuya temperatura pueda alcanzar los -10°C.
- Poner los guantes en manos limpias y secas.
- El rendimiento de 700 no se ve afectado negativamente por hasta 5 ciclos de limpieza (5 lavados sucesivos en guantes sin uso) realizados con lavadora doméstica y un detergente líquido estándar, programa sintético, temperatura de 60°C y secado por centrifugación a 400 rotaciones por minuto, luego 2h de secado por tambor a 60°C como máximo.
- Cuidado: la limpieza así como la utilización no recomendadas de los guantes pueden alterar los niveles de prestación.
- Para más información acerca de los niveles de prestación, la resistencia química y la utilización de los guantes, consulte con su distribuidor o con el Servicio Técnico de Atención al Cliente de MAPA PROFESSIONAL.
- Hoja de información y certificación CCE o Declaración de Conformidad de la UE pueden descargarse en www.mapa-pro.es



Mapa Spontex Ibérica S.A.U.
Llacuna, 161 - Planta 3ª, Módulo D - 08018 BARCELONA
T: (34) 932 924 949 - F: (34) 932 924 950
www.mapa-pro.es

IT / GAMMA TERMICA CAMPO DI UTILIZZO

- La marcatura CE su questi prodotti fa sì che soddisfino i requisiti della direttiva europea 89/686 CEE o del regolamento UE 2016/425 sull'equipaggiamento di protezione personale in materia di sicurezza, comfort e resistenza.
- * 332: guanto per la protezione contro i rischi meccanici, chimici e termici. Protegge contro il freddo.
- * 476: guanto per la protezione contro i rischi meccanici, chimici e termici, contro i microrganismi (non controllato contro i virus). Protegge contro il freddo.
- * 395: guanto per la protezione contro i rischi meccanici, chimici e termici, contro i microrganismi (non controllato contro i virus)
- * 700: guanto per la protezione contro i rischi meccanici e per la protezione contro il freddo.
- * 710 e 720: guanto per la protezione contro i rischi meccanici e termici
- * 770: guanto per la protezione contro i rischi meccanici e chimici, contro i microrganismi (non controllato contro i virus) Protegge contro il freddo.
- I livelli di permeazione ottenuti non riflettono la durata effettiva della protezione sul posto di lavoro, né la differenziazione tra miscela e sostanze chimiche pure.
- La resistenza chimica è stata valutata in condizioni di laboratorio da campioni prelevati solo a livello del palmo della mano (eccetto dove la lunghezza della manica del guanto era maggiore o uguale a 400 mm si sono effettuati controlli) e riguarda solo il soggetto chimico della prova. Può essere diversa se utilizzata in una miscela.
- Per i guanti in nitrile: evitare il contatto con chetoni e prodotti organici azotati.
- Per i guanti in neoprene: evitare il contatto con solventi aromatici e clorati.
- Per i guanti in PVC: evitare il contatto con chetoni e i solventi aromatici e clorati.
- A causa delle caratteristiche di progettazione, i guanti con supporto in nitrile 700 e 710 e 720 non sono idonei per proteggere il dorso della mano e il polso (Test effettuati sul palmo).
- Per i guanti di categoria III: protezione dai rischi mortali o irreversibili, procedura 11B (direttiva 89/686) o modulo D (regolamento 2016/425), seguita da ASQUAL-0334. (ASQUAL-14 Rue des Reculettes-75013-Parigi-Francia)

ISTRUZIONI DI STOCCAGGIO E DI UTILIZZO

- Si raccomanda di procedere a una prova preliminare dei guanti, poiché le condizioni reali di utilizzo possono differire da quelle dei test di tipo «CE» (in particolare meccanico e/o chimico), in funzione del grado di abrasione, dell'usura e della temperatura.
- Se usati, i guanti protettivi possono offrire meno resistenza alla sostanze chimiche pericolose dovute all'alterazione delle loro proprietà fisiche. Movimenti, strappi, attriti o degrado causati dal contatto con prodotti chimici, ecc possono ridurre significativamente la durata effettiva dell'utilizzo.
- Per i prodotti chimici corrosivi, il degrado può essere il fattore più importante da considerare nella scelta dei guanti resistenti agli agenti chimici. Prima dell'uso, si raccomanda di controllare i guanti per assicurarsi che non mostrino difetti o imperfezioni.
- Conservare i guanti nella confezione originale al riparo dalla luce, dal calore e dall'umidità; in particolare, nel caso dei guanti in neoprene, a una temperatura superiore a 5°C.
- L'utilizzo dei guanti 700 e 710 e 720, è sconsigliato ai soggetti sensibili ai diotiocarbammati e/o ai tiazoli, nonché alle persone sensibili alle proteine di lattice naturale (sensibili elasticizzato in gomma di lattice naturale).
- Pulire i guanti destinati alla protezione chimica, seguire le seguenti precauzioni prima di toglierli:
 - Se utilizzati con vernici, pigmenti, inchiostri: pulire con un panno imbevuto di solvente idoneo, poi asciugare con un panno asciutto.
 - Se utilizzati con solventi (benzine, diluenti, ecc.): asciugare con un panno asciutto.
 - Se utilizzati con acidi o prodotti alcalini: sciuciare abbondantemente con acqua corrente, poi asciugare con un panno asciutto.
- Pulire i guanti contaminati con olio o grasso con un panno asciutto.
- Lasciare asciugare l'interno del guanto e verificarne il buono stato prima di riutilizzarlo.
- I guanti non devono essere utilizzati nei pressi di macchinari a causa del rischio di intrappolamento.
- I guanti di protezione termica sono progettati per un contatto di durata limitata con componenti caldi fino a 100°C per il livello 1 e 250°C per il livello 2.
- Non mettere i guanti a contatto diretto con una fiamma.
- I guanti che proteggono dal freddo possono perdere le loro proprietà isolanti se bagnati.
 - I guanti 332, 476 e 770 sono destinati alla protezione in un ambiente con esposizione al freddo
 - intenso, come il trattamento di frigoriferi e celle frigorifere, a temperature minime di -10°C.
 - Il guanto 700 è destinato alla protezione dal freddo per la manipolazione di componenti la cui temperatura possa raggiungere i -10°C.
- Indossare i guanti su mani pulite e asciutte.
- Le prestazioni dei 700 non subiscono effetti negativi dalla pulizia, fino a 5 cicli di pulizia (5 lavaggi successivi effettuati su guanti non indossati) mediante lavatrice domestica e detergente liquido standard, il programma per i capi sintetici, una temperatura di 60°C, ed una centrifuga di 400 giri al minuto, seguita da 2 ore di asciugatura in un ambiente a temperatura di 60°C.
- Attenzione:** la pulizia e l'uso non raccomandato dei guanti possono alterarne i livelli di prestazione.
- Per maggiori informazioni sulle prestazioni, la resistenza chimica e l'uso dei guanti, rivolgersi al proprio distributore o al Servizio Tecnico Clienti MAPA PROFESSIONAL.
- Le scheda informativa e la certificazione CCE o la dichiarazione di conformità UE possono essere scaricate dal sito www.mapa-pro.it



MAPA SPONTEX ITALIA S.P.A.
Via San Giovanni Bosco, 24
20010 POGGIO (MI) (M) (MI)
Tel. +39.02.93474111 - Fax +39.02.93474174
www.mapa-pro.it

PT / GAMA TÉRMICA DOMÍNIO DE UTILIZAÇÃO

- A marcação CE nestes produtos significa que eles cumprem os requisitos da Diretriz Europeia 89/686/CEE ou o Regulamento 2016/425 da UE sobre equipamentos de proteção individual relativos à proteção, conforto e resistência.
- * 332: luva para proteção mecânica, química e térmica e fornece proteção contra o frio.
- * 476: luva para proteção mecânica, química e térmica, contra microrganismos (não testada contra vírus) e fornece proteção contra o frio.
- * 395: luva para proteção mecânica, química e térmica, contra microrganismos (não testada contra vírus)
- * 700: luva para proteção mecânica e fornece proteção contra o frio.
- * 710 e 720: luva para proteção mecânica e térmica
- * 770: luva para proteção mecânica e química, contra microrganismos (não testada contra vírus) e fornece proteção contra o frio.
- Os níveis de permeação obtidos não refletem a duração real da proteção no local de trabalho nem a diferenciação entre misturas e produtos químicos puros.
- A resistência química foi avaliada em condições laboratoriais a partir de amostras coletadas somente da palma (exceto quando o comprimento da manga da luva era maior ou igual a 400 mm, também foi verificado) e diz respeito apenas ao sujeito químico do ensaio. Pode ser diferente se for usado em uma mistura.
- Para as luvas em nitrilo: evite o contato com cetonas e produtos orgânicos azotados.
- Para as luvas em neopreno: evite o contato com solventes aromáticos e clorados.
- Para as luvas em PVC: evite o contato com cetonas e solventes aromáticos e clorados.
- Devido à sua concepção, as luvas com suporte em nitrilo 700 e 710 e 720 não foram previstas para proteger as costas das mãos quando usadas na palma.
- Para luvas de categoria III: proteção contra riscos fatais ou irreversíveis, procedimento 11B (Diretriz 89/686) ou Módulo D (Regulamento 2016/425), seguido de ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - França)

ISTRUZIONI DI ARMAZENAMENTO E DE UTILIZAZÃO

- Recomenda-se proceder a um teste prévio das luvas, pois as condições reais de utilização podem ser diferentes das dos testes «CE» padrão (em especial, mecânico e/ou químico), em função da temperatura, abrasão e degradação.
- Quando usadas, as luvas de proteção podem oferecer menos resistência a substâncias químicas perigosas devido à alteração de suas propriedades físicas. Os movimentos, rasgos, fricção ou degradação causados pelo contato com produtos químicos, etc., podem diminuir significativamente a vida útil real.
- Para produtos químicos corrosivos, a degradação pode ser o fator mais importante na escolha de luvas resistentes a produtos químicos. Antes de usar, é recomendável inspecionar as luvas para garantir que elas não apresentem qualquer defeito ou imperfeição.
- Mantenha as luvas na embalagem ao abrigo da luz, calor e humidade, em especial no caso das luvas em neopreno a uma temperatura superior a 5°C.
- Utilização desaconselhada a pessoas sensíveis aos diotiocarbamatos e/ou tiazolos, bem como a pessoas sensíveis às proteínas do látex natural (pulsos elásticos) para as luvas 700 e 710 e 720.
- Limpe as luvas destinadas à proteção química antes de as retirar:
 - Utilização com pinturas, pigmentos, tintas: limpe com um pano embebido num solvente adequado e limpe com um pano seco.
 - Utilização com solventes (combustíveis, diluentes, etc.): limpe com um pano seco.
 - Utilização com ácidos ou produtos alcalinos: passe abundantemente por água corrente e limpe com um pano seco.
- Limpe as luvas que entraram em contacto com óleo ou massa lubrificante com um pano seco.
- Deixe secar o interior da luva e verifique o seu bom estado antes de voltar a utilizá-la.
- As luvas não devem ser usadas perto de máquinas devido ao risco de ficarem presas.
- As luvas de proteção térmica foram concebidas para um contacto de duração limitada com peças quentes até 100°C para um nível 1 e 250°C para um nível 2. Não coloque as luvas em contacto direto com uma chama.
- Luvas que protegem contra o frio podem perder sua propriedade isolante se estão molhadas.
 - As luvas 332, 476 e 770 são destinadas à proteção em um ambiente de intensa exposição ao frio, em um museu em refrigeradores e em câmaras frigoríficas, para temperaturas mínimas de -10°C.
 - A luva 700 destina-se à proteção contra o frio para o manuseamento de peças cuja temperatura possa atingir -10°C.
- Utilize as luvas com as mãos limpas e secas.
- Os desempenhos da 700 não são afetados negativamente pela limpeza de até 5 ciclos de limpeza (5 lavagens contínuas realizadas em luvas não usadas) feitas com uma máquina de lavar doméstica e um detergente líquido normal, programa sintético, temperatura de 60°C e secagem rotativa de 400 rotações por minuto, e em seguida tambor por 2h a 60°C no máximo.
- Atenção:** uma limpeza e uma utilização não recomendada das luvas podem alterar os níveis de eficiência. Para obter mais informações sobre a eficiência, a resistência química e a utilização das luvas, consulte o seu distribuidor ou o Serviço de Apoio aos Clientes da MAPA PROFESSIONAL.
- A ficha de informações e a certificação CCE ou a Declaração de Conformidade da UE podem ser baixados em www.mapa-pro.es



MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.es

NO / TERMISK SERIE BRUKSOMRÅDE

- CE-mærkingen på disse produktene betyr at de møter kravene fra det europeiske direktiv 89/686/CEE eller EU-regulering 2016/425 for Personlig Beskyttelsesutstyr, relatert til beskyttelse, komfort og styrke.
- * 332: hanske for mekanisk-, kjemisk- og temperaturbeskyttelse, og gir beskyttelse mot kulden.
- * 476: hanske for mekanisk-, kjemisk- og temperaturbeskyttelse, mot mikroorganismer (ikke kontrollert mot virus) og gir beskyttelse mot kulden.
- * 395: hanske for mekanisk-, kjemisk- og temperaturbeskyttelse, mot mikroorganismer (ikke kontrollert mot virus)
- * 700: hanske for mekanisk beskyttelse og gir beskyttelse mot kulden.
- * 710 og 720: hanske for mekanisk- og temperaturbeskyttelse
- * 770: hanske for mekanisk og kjemisk beskyttelse, mot mikroorganismer (ikke kontrollert mot virus) og gir beskyttelse mot kulden.
- Gjennomtrengningsnivåene opprettholdt reflekterer ikke den faktiske varigheten av beskyttelse på arbeidsstedet, heller ikke differensieringen mellom blandinger og rene kjemikalier.
- Den kjemiske motstandstesten ble evaluert under laboratoriske forhold for prøver tatt kun fra håndflaten (bortsett fra der lengden på ermet på hansen var større enn eller lik 400 mm, og dermed også ble sjekket) og relatert kun til det kjemiske emnet i testen. Den kan være annerledes hvis brukt i en blanding.
- For nitrilhansker: unngå kontakt med ketoner og nitrogenholdige organiske produkter.
- For neoprenhansker: unngå kontakt med aromatiske og klorholdige løsemidler.
- For PVC-hansker: unngå kontakt med ketoner og aromatiske og klorholdige løsemidler.
- På grunn av sin utforming er hanskene i nitril 700 og 710 og 720 ikke beregnet til å beskytte håndryggen og håndleddet (Testet utført i håndflaten).
- For kategori III-hansker: beskyttelse mot dødelig eller irreversibel risiko, prosedyre 11B, (Direktiv 89/686) eller Modul D (Regulering 2016/425) fulgt av ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - France)

ANVISNINGER FOR OPPBEVARING OG BRUK

- Det anbefales å prøve hanskene på forhånd, de reelle bruksbetingelsene kan atskille seg fra betingelsene ved CE-testingen av typen (spesielt mekanisk og/eller kjemisk) når det gjelder temperatur, avskraping og slitasje.
- Når brukt, kan beskyttelseshansker gi mindre motstand mot farlige kjemikalier grunnet endringer i deres fysiske egenskaper. Bevægelser, revner, friksjonen eller svekkelsen årsaker av kontakt med kjemikalier, osv., kan redusere den faktiske nyttige bruksperioden vesentlig.
- For etsende kjemikalier, kan svekkelse være den mest viktige faktoren å ta hensyn til ved valg av kjemikalibestandige hanske. Før bruk, er det anbefalt å inspisere hanskene for å forsikre at de ikke har defekter eller skader.
- Oppbevar hanskene i emballasjen beskyttet mot sollys, varme og fuktighet, neoprenhansker må dessuten oppbevares ved en temperatur over 5°C.
- Bruk frarådes for personer som er følsomme overfor diotiocarbamater og/eller tiazoler så vel som personer som er følsomme overfor proteiner fra naturlig latex (elastisk hånleddet) til hanskene 700 og 710 og 720.
- Rengjør hanskene som er beregnet til beskyttelse mot kjemikalier, før du tar dem av:
 - Bruk med maling, fargestoffer, blekk: rengjør med en klut fuktet i egnet løsemiddel, og tørk deretter med en tørr klut.
 - Bruk med løsemidler (bensin, fortynningsmiddel osv.): tørk med en tørr klut.
 - Bruk med syrer eller alkaliske produkter: skyl grundig i rennende vann, og tørk deretter med en tørr klut.
 - Tørk av hansker som er skitnet til med olje eller smør, med en tørr klut.
 - I innsiden av hanskene tørke, og kontroller at den er i god stand før du bruker den på nytt.
- Hansker bør ikke brukes nær maskiner, grunnet risiko for får å bli sittende fast.
- Varmebeskyttelseshanskene er beregnet til kortvarig kontakt med varme gjenstander opptil 100°C ved nivå 1 og 250°C ved nivå 2. Ikke la hanskene komme i direkte kontakt med en flamme.
- Hansker som beskytter mot kulde kan miste sin isolerende egenskap hvis de er våte.
 - Hansker 332, 476 og 770 er ment for beskyttelse i et miljø utsatt for kulde, som å arbeide i fryserer og kalde rom, i minimumstemperaturer på -10°C.
 - Hansken 700 er beregnet til beskyttelse mot kulde ved håndtering av gjenstander som kan ha en temperatur ned til -10°C.
- Bruk hanskene på rene og tørre hender.
- Ytelsen på de 700 blir ikke negativt påvirket av rengjøring i opptil 5 rengjøringsssykluser (5 påfølgende vask gjort på ubrukte hansker) utført med en husholdningsvaskemaskin og et vanlig flytende vaskemiddel, syntetiske program, temperatur 60°C og sentrifugering med 400 omdreininger per minutt, deretter tørketrommel i 2 timer på 60°C maksimum.
- NB: rengjøring og bruk av hanskene som ikke følger anbefalingene, kan svekke prestasjonsnivået.
- For mer informasjon om prestasjonene, motstandstesten mot kjemikalier og bruken av hanskene, så kontakt din forhandler eller MAPA PROFESSIONAL teknisk kundeservice.
- Informasjonsarket og CEE-sertifiseringsen eller EU-konformitetserklæringen kan lastes ned fra www.mapa-pro.net



MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.net

DK / UDVALG TIL VARME ANVENDELSESOMRÅDE

- CE-mærkning på disse produkter betyder, at de opfylder kravene i det europæiske direktiv 89/686 / EGF eller EU-forordning 2016/425 for Personlig Beskyttelsesudstyr vedrørende beskyttelse, komfort og styrke.
- *332 : hanske til mekanisk, kemisk og termisk beskyttelse og til beskyttelse mod kulden.
- *476 : hanske til mekanisk, kemisk og termisk beskyttelse, mod mikroorganismer (ikke kontrolleret mod virus) og til beskyttelse mod kulden.
- *395 : hanske til mekanisk, kemisk og termisk beskyttelse, mod mikroorganismer (ikke kontrolleret mod virus)
- *700 : hanske til mekanisk beskyttelse og til beskyttelse mod kulden.
- *710 og 720 : hanske til mekanisk og termisk beskyttelse
- *770 : hanske til mekanisk og kemisk beskyttelse, mod mikroorganismer (ikke kontrolleret mod virus) og til beskyttelse mod kulden.
- De opnåede gennemtrængningsnivaer (permeation nivaer) afspejler ikke den faktiske varighed af beskyttelse på arbejdspladsen eller forskellene mellem blandinger og rene kemikalier.
- Den kemiske resistens blev evalueret under laboratoriebetingelser fra prøver taget kun fra håndfladen (undtagen hvor længden af muffen på hanskens var større end eller lig med 400 mm, dette blev også kontrolleret) og vedrører kun den kemiske del af testen. Det kan være anderledes, hvis de anvendes i en blanding.
- For hansker i nitril: undgå kontakt med ketoner og organiske nitrogenprodukter.
- For hansker i neopren: undgå kontakt med olie, petroleumsbaserede, aromatiske og chlorerede opløsningsmidler.
- For hansker i PVC: undgå kontakt med ketoner samt aromatiske og chlorerede opløsningsmidler.
- Handskerne med nitril 700 og 710 samt 720 er ikke beregnet til at beskytte håndryggen og håndleddet (Test foretaget i håndfladen).
- For kategori III-hansker: beskyttelse mod dødelig eller irreversibel risiko, procedure 11B (direktiv 89/686) eller Modul D (Forordning 2016/425) efterfulgt af ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - Frankrig)

ANVISNINGER OM OPBEVARING OG BRUG

- Det anbefales at teste hanskene, før de anvendes, idet de reelle anvendelsesforhold kan adskille sig fra forholdene ved CE-typeprøvingen (navnlig mekanisk og/eller kemisk) i forhold til temperatur, slid og nedbrydning.
- Ved brug kan beskyttelseshansker give mindre beskyttelse mod farlige kemikalier på grund af ændring af deres fysiske egenskaber. Bevægelser, revner, friktion eller nedbrydning forårsaget af kontakt med kemikalier mv kan væsentligt reducere den faktiske brugstid.
- For etsende kemikalier kan nedbrydning være den vigtigste faktor, der skal overvejes, når man vælger kemikalibestandede hansker. Før brug anbefales det, at inspisere hanskene for at sikre, at de ikke viser nogen defekt eller ufuldkomnethed.
- Opbevar hanskene i emballagen beskyttet mod lys, varme og fugt. Handsker med neoprene skal navnlig opbevares ved en temperatur over 5°C.
- Anvendelse frarådes personer, der er følsomme over for diotiocarbamater og/eller tiazoler samt personer, der er følsomme over for proteinerne i den naturlige latex (elastisk ved håndleddet) for hanskene 700 og 710 samt 720.
- Rengør hanskene beregnet til håndtering af kemikalier, inden de tages af:
 - Anvendelse med maling, pigmenter, blæk: rengør med en klud vædet med passende opløsningsmiddel og aftør deretter med en tør klud.
 - Anvendelse af opløsningsmidler (fortyndere): aftør med en tør klud.
 - Anvendelse med syrer, alkaliske produkter: skyl grundigt under rindende vand og aftør deretter med en tør klud.
 - Handsker, som er tilsudsmedt med olie eller fedt, skal tørres af med en tør klud.
 - Lad hanskene tørre indvendigt og tje, at der er i god stand, før de bruges igen.
 - Handsker bør ikke anvendes i nærheden af maskiner på grund af risiko for at blive filtreret ind.
 - Handsker med termisk beskyttelse er designet til kontakt af begrænset varighed med varme dele op til 100°C for niveau 1 og 250°C for niveau 2.
 - Undgå, at hanskene kommer i direkte kontakt med åben ild.
 - Handsker, der beskytter mod kulde kan miste deres isolering egenskab, hvis de bliver våde.
 - Handsker af typen 332, 476 og 770 skal fungere som beskyttelse i meget kolde omgivelser, under håndtering af køleskabe eller i afkølingsrum eller i temperaturer under -10°C.
 - Handsken 700 er beregnet til beskyttelse mod kulde ved håndtering af dele, hvor temperaturen kan nå op på -10°C.
 - Bær hanskene på rene og tørre hænder.
 - Prestationen på de 700 er ikke påvirket negativt af rengøring op til 5 gange (5 på hinanden følgende vask af ubenyttede hansker), foretaget med en husholdningsvaskemaskin og standard flydende vaskemiddel, syntetiske program, temperatur 60°C med centrifugering ved 400 omdreining pr. minut og derefter i tørretumbler i 2 timer ved maksimum 60°C.
 - OBS: en ikke anbefalet rengøring eller anvendelse af hanskene kan påvirke deres ydeevne.
 - For yderligere oplysninger om hanskernes ydeevne og anvendelse, kontakt din forhandler eller Teknikk Kundeservice hos MAPA PROFESSIONAL.
 - Oplysningskema og CCE-certificering eller EU-øverenstemmelseserklæring kan hentes fra www.mapa-pro.net



MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.net

SE / SERIE HETTA OCH KYLA ANVÄNDNINGSMRÅDE

- CE-märkningen på dessa produkter betyder att de uppfyller kraven enligt det Europeiska Direktivet 89/686/CE eller EU Regulation 2016/425 för personlig skyddsutrustning beträffande skydd, komfort och styrka.
 - * 332: handske för mekaniskt, kemiskt och termiskt skydd samt skydd mot kyla.
 - * 476: handske för mekaniskt, kemiskt och termiskt skydd, skydd mot mikroorganismer (ej mot virus) och skydd mot kyla.
 - * 395: handske för mekaniskt, kemiskt och termiskt skydd, skydd mot mikroorganismer (ej mot virus)
 - * 700: handske för mekaniskt skydd och skydd mot kyla.
 - * 710 och 720: handske för mekaniskt och termiskt skydd
 - * 770: handske för mekaniskt och kemiskt skydd, skydd mot mikroorganismer (ej mot virus) och skydd mot kyla.
- De erhållna permeationsnivåerna speglar inte den verkliga längden på skydd på arbetsplatsen eller skillnaden mellan blandningarna och rena kemikalier.
- Den kemiska motståndskraften utvärderades under laboratorieförhållanden på prover som enbart tagits på handskens yta. Detta gäller även när kraven på handskens var längre eller lika med 400 mm kontrollerades även denna) och avser enbart det kemiska ämnet i testen. Det kan utfärla anorlunda om en blandning använts.
- För handskar av nitril: undvik kontakt med ketoner och organiska kväveföreningar.
- För handskar av neopren: undvik kontakt med aromatiska och klorerade lösningsmedel.
- För handskar av PVC: undvik kontakt med cetoner och aromatiska och klorerade lösningsmedel.
- På grund av sin utformning är nitrilhandskarna 700 och 710 och 720 inte avsedda att skydda handens ovanstående eller handlederna (Test utförd i handfatena).
- För handskar av kategori III: skydd mot livshotande eller irreversibla skador, process 11B, enligt ASQUAL-0334. (* Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - France)

ANVINGNINGAR OM FÖRVARING OCH ANVÄNDNING

- Vi rekommenderar att du testar handskarna innan du börjar använda dem eftersom de faktiska användningsförhållanden skilja sig från testförhållanden för CE-märkningen (i synnerhet mekaniska och/eller kemiska), beroende på temperatur, fuktighet och förlitning.
- Vid användning kan skyddshandskar vara mindre motståndskraftiga mot farliga kemikalier på grund av förändring av de fysiska egenskaperna då de utsätts för farliga kemikalier på grund av rörelser, repor eller nedbrytning orsakad av kontakten med kemikalier, etc. vilket avsevärt kan minska den faktiska användbarhetslängden.
- För frätande kemikalier kan nedbrytningen vara den viktigaste faktorn att överväga vid val av kemikalieresistent handskar. Före användning rekommenderas att handskarna kontrolleras för att säkerställa att de inte uppvisar defekter eller andra fel.
- Förvara handskarna i förpackningen skyddade för ljus, värme och fukt. Neoprenhandskar vid en temperatur över 5°C.
- Handskarna 700 och 710 och 720 bör ej användas av personer som är känsliga för diotikarbamat och/eller tiazolol eller av personer som är överkänsliga för naturgummi proteiner (elastiska manschetter).
- Rengör kemskyddshandskarna innan de tas av:
 - Användning med målarfärg, pigment, bläck: torka med en trasa fuktad lämpligt lösningsmedel, torka sedan med en torr trasa.
 - Användning med lösningsmedel (spådningsmedel, etc): torka med en torr trasa.
 - Användning med svure eller alkaliska ämnen: skölj i rikligt med rinnande vatten och torka sedan med en torr trasa.
- Torka av oljiga eller feta handskar med en torr trasa.
- Låt insidan av handskarna torka och kontrollera att de är i gott skick innan du använder dem på nytt.
- Handskar ska inte användas i närheten av maskiner där det finns risk att de kan fastna.
- Värmskyddshandskar är gjorda för kortvarig kontakt med heta delar upp till 100°C för nivå 1 och 250°C för nivå 2. Låt ej handskarna komma i direkt kontakt med en eldsläga.
- Rokavice, ki ščitilo pred mrazom, lahko izboljšajo svoje izolacijske lastnosti, če so mokre.
 - Handskarna 332, 476 och 770 är avsedda för skydd i en miljö med intensiv exponering för kyla, hantering i kylskåp och kylrum, för låga temperaturer på -10°C.
 - Handsken 700 är avsedd för koldskydd vid hantering av delar med temperaturer ner till -10°C.
 - Handerna ska vara rena och torra när du tar dig handskarna.
- Čiščenje do petih ciklov čiščenja ne vpliva negativno na izvedbo 700 (5 zaporednih pranj neobrabljenih rokavic), v pralnem stroju primernem za gospodinjstvo in standardnim tekočim detergentom, sintetičnim programom, temperaturo 60°C i n sušenjem na 400 obratov na minuto, nato pa sušimo 2h pri temperaturi 60°C.
- Obs! Om du rengör eller använder handskarna på fel sätt kan det påverka deras skyddsförmåga.
- Mer information om handskarnas hållbarhet, kemiska beständighet och användning får du om du vänder dig till din återförsäljare eller kundtjänst för tekniska frågor hos MAPA PROFESSIONAL.
- Informationsblad samt CCE- certifiering eller EU-deklaration finns på www.mapa-pro.net



MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.net

NL / ASSORTIMENT THERMISCHE PRODUCTEN TOEPASSINGSGEBIED

- De CE-märkning op deze producten houdt in dat deze voldoen aan de vereisten van de Europese Richtlijn 89/686/EEG of Europese Verordening 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen inzake bescherming, comfort en sterkte.
 - * 332: handschoen voor mechanische, chemische en thermische bescherming en om bescherming te bieden tegen de kou.
 - * 476: handschoen voor mechanische, chemische en thermische bescherming, tegen micro-organismen (niet gecontroleerd tegen virussen) en om bescherming te bieden tegen de kou.
 - * 395: handschoen voor mechanische, chemische en thermische bescherming, tegen micro-organismen (niet gecontroleerd tegen virussen)
 - * 700: handschoen voor mechanische bescherming en om bescherming te bieden tegen de kou.
 - * 710 en 720: handschoen voor mechanische en thermische bescherming
 - * 770: handschoen voor mechanische en thermische bescherming, tegen micro-organismen(niet gecontroleerd tegen virussen) en om bescherming te bieden tegen de kou.
- De verkregen doortastingsniveaus weerspiegelen niet de daadwerkelijke beschermingsduur op de werkplek, noch het verschild tussen mengsel en puur chemiealiën.
- De chemische weerstand is beoordeeld onder laboratoriumomstandigheden op basis van monsters genomen van de handpalm (behalve waar de lengte van de mouw van de handschoen langer of gelijk aan 400 mm was, waar deze ook werd gecontroleerd) en betreft alleen het chemische aspect van de test. Dit kan verschillen indien het een mengsel betreft.
- Handschoen van nitril: contact met ketones en organische stikstofproducten voorkomen.
- Handschoen van neopreen: contact met aromatische oplosmiddelen en chloor voorkomen.
- Handschoen van PVC: contact met ketonen, aromatische oplosmiddelen en chloor voorkomen.
- De handschoenen van nitril 700 en 710 en 720 zijn niet bedoeld om de handrug of handpalm te beschermen (Testen uitgevoerd in de handpalm).
- Voor handschoenen in categorie III: bescherming tegen onomkeerbare of dodelijke risico's, procedure 11B (Richtlijn 89/686) of Module D (Verordening 2016/425), gevolgd door ASQUAL-0334. (*Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Parijs - Frankrijk)

INSTRUCTIES VOOR OPSLAG EN GEBRUIK

- Het is raadzaam vooraf een test uit te voeren, want de werkelijke gebruikscondities kunnen afwijken van de condities van de CE-typeproef (vooral dan de mechanische en/of chemische test), afhankelijk van de temperatuur, slijtage en degradatie.
- Bij gebruik kunnen handschoenen minder weerstand bieden tegen gevaarlijke chemiealiën vanwege de verandering van hun fysieke eigenschappen. De bewegingen, scheuren, wrijving of degradatie veroorzaakt door contact met chemiealiën, enz. kunnen de daadwerkelijke nuttige levensduur aanzienlijk verminderen.
- Voor bijtende chemiealiën kan degradatie de belangrijkste factor zijn om te overwegen bij het kiezen van chemiealiënbestendige handschoenen. Het wordt aanbevolen om voor gebruik de handschoenen te inspecteren, om zeker te zijn dat deze geen defecten of imperfecties vertonen.
- De handschoenen in de verpakking bewaren op een donkere, koude en droge plek en, in het geval van handschoenen van neopreen, bij een temperatuur van minstens 5°C.
- Handschoenen 700 en 710 en 720: gebruik afgeraden voor personen die overgevoelig zijn voor dithiocarbamaten en/of tiazolen alsook voor personen die overgevoelig zijn voor de eiwitten van natuurlijke latex (elastische polsband).
- Handschoenen die bedoeld zijn voor chemische bescherming eerst wassen en dan pas uittrekken:
 - Na gebruik met verf, pigment, inkt: wassen met een in gepast oplosmiddel gedrenkte doek en daarna afdrogen met een droge doek.
 - Na gebruik met oplosmiddelen (verduunningsmiddelen etc.): schoonvegen met een droge doek.
 - Na gebruik met zuren of alkalische producten: spoelen met overvloedig stromende water, vervolgens afdrogen met een droge doek.
- Met olie of smeerbaar handschoenen eerst met een droge doek schoonvegen en daarna uittrekken.
- De binnenkant van de handschoenen laten drogen en controleren u op opnieuw gebruik.
- De handschoenen dienen niet te worden gebruikt in de buurt van machines vanwege het risico op bekneling.
- De thermisch beschermende handschoenen zijn bedoeld voor kortstondig contact met voorwerpen met een temperatuur tot 100°C (handschoenen met beschermingsniveau 1) en 250°C (handschoenen met beschermingsniveau 2). De handschoenen niet blootstellen aan direct contact met een vlam.
- Handschoenen die bescherming bieden tegen koude kunnen hun isolerende eigenschappen verliezen als ze nat zijn.
 - De Handschoenen 332, 476 en 770 zijn bedoeld ter bescherming tegen een omgeving van blootstelling van intense koude, het behandelen in frigo's en koude kamers, voor minimum temperaturen van -10°C.
 - De handschoenen 700 zijn bedoeld voor bescherming tegen koude tijdens het hanteren van voorwerpen met een temperatuur tot -10°C.
- Handschoenen dragen op schone en droge handen.
- De prestaties van de 700 worden niet negatief beïnvloed door het reinigen van maximaal 5 reinigingscycli (5 opeenvolgende wasbeurten op ondergedragen handschoenen) uitgevoerd met een huishoudelijke wasmachine en een standaard vloeibaar wasmiddel, synthetisch programma, temperatuur 60°C en centrifugeren bij 400 omwentelingen per minuut, daarna 2 uur trommelroten aan maximaal 60°C.
- Let op: door een niet-aanbevolen reiniging en gebruik van de handschoenen kan het prestatieniveau negatief worden beïnvloed.
- Voor meer informatie over de prestaties en het gebruik van de handschoenen kunt u contact opnemen met uw distributeur of met de technische klantendienst van MAPA PROFESSIONAL.
- Het informatieblad en het CCE-certificaat of de EU-conformiteitsverklaring kunnen worden gedownload van www.mapa-pro.nl



MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.nl

FI / LÄMPÖSUOJAKÄSINEET KÄYTTÖALUEET

- Näissä tuotteissa oleva CE-merkintä tarkoittaa, että ne täyttävät eurooppalaisen direktiivin 89/686/ETY tai EUsäädöksen 2016/425 henkilökohtaista suojaruustusta, suojausta, mukavuutta ja vahvuutta koskevat vaatimukset.
 - * 332: hansikas mekaaniseen, kemialliseen ja lämpösuojaukseen ja suojaamaan kylmältä.
 - * 476: hansikas mekaaniseen, kemialliseen ja lämpösuojaukseen, mikro-organismeja vastaan (ei tarkistettu viruksia vastaan) ja suojaamaan kylmältä.
 - * 395: hansikas mekaaniseen, kemialliseen ja lämpösuojaukseen, mikro-organismeja vastaan (ei tarkistettu viruksia vastaan)
 - * 700: hansikashansikas mekaaniseen ja lämpösuojaukseen.
 - * 710 ja 720: hansikas mekaaniseen ja lämpösuojaukseen
 - * 770: hansikas mekaaniseen ja kemialliseen suojaukseen, mikro-organismeja vastaan (ei tarkistettu viruksia vastaan) ja suojaamaan kylmältä.
- Saadut läpäisytestit eivät heijasta työpäällikälä tapahtuvan suojan todellista ajallista kestoa, eikä seosten ja puhtaisten kemikaalien välistä eroitusta.
- Kemiallisten aineiden suojaukselle suoritettiin laboratorio-olosuhteissa vain kymmenestä otetusta näytteistä (paitsi jos hansikkaan hihan pituus oli suurempi tai yhtä suuri kuin 400 mm, tarkistettiin myös) ja koskee vain kokeen kemiallissa ainesalasta. Se voi erota, mikäli sitä käytetään seoksessa.
- Nitrilikäsiineet: vältettävä kosketusta ketonien ja orgaanisten tyyppihidesteiden kanssa.
- Neopreenikäsiineet: vältettävä kosketusta aromaattisten ja kloorattujen liuotimien kanssa.
- PVC-käsiineet: vältettävä kosketusta ketonien sekä aromaattisten ja kloorattujen liuotimien kanssa.
- Tuettuja nitrilikäsiineitä 700 sekä 710 ja 720 ei ole suunniteltu suojaamaan käden selkämystä tai rannetta (Testattu kämpenpuolelta).
- Käyttö- ja huolto-ohjeet: lisä ohjeita hengenvaarallisia ja peruuttamattomia riskejä vastaan, menettely 11B (Direktiivi 89/686) tai Moduuli D (Säädös 2016/425), jota valvoo ASQUAL-0334. (*Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Pariisi - Ranska)

VARASTOINTI- JA KÄYTTÖOHJEET

- Käsiineiden testaimista etukäteen suositellaan todellisissa käyttöolosuhteissa, jotka voivat poiketa CE-tyypitestin olosuhteista (erityisesti mekaanisen ja/tai kemiallisen suojauksen osalta) lämpötilan, hankausten ja kuluminen suhteen.
- Käytettäessä, suojaikäsiineet saattavat tarjota vähemmän vastustuskykyä vaarallisia kemikalleja vastaan niiden fyysisten ominaisuuksien muuttumisen johdosta. Liukkuus, repeytyminen, kitka tai hajoaminen kemikaalien aiheuttamasta kosketuksesta johtuen jne. voivat vähentää merkittävästi todellista käyttöikää.
- Syyvöttävien kemikaalien osalta, hajoaminen voi olla tärkein huomioitava tekijä kemikalleja kestävien käsiineiden valinnassa. Ennen käyttöä, on suositeltavaa tarkastaa käsiineet, jotta niissä ei ilmene mitään vikojia tai vaurioita.
- Säilytä käsiineet alkuperäispakkauksessaan suojaava valolta, kuumuudelta ja kosteudelta. Lisäksi erityisesti neopreenikäsiineet on säilytettävä yli 5 °C: en lämpötilassa.
- Käsiineiden 700 sekä 710 ja 720 käyttöä ei suositella henkilöille, jotka ovat yliherkkiä diotikarbamaateille ja/tai tiatsololeille eikä henkilöille, jotka ovat yliherkkiä lunnonlactesiproteiineille (ranteen kuminauhakiristys).
- Puhdistu kemikalleilta suojaavat käsiineet ennen niiden riistämistä:
 - Käyttö maalien, väriaineiden, musteiden kanssa: puhdistu sopivaan liuottimeen kostutetulla liinalla, pyyhi sen jälkeen kuivalla liinalla.
 - Käyttö liuotimien (benssiini, ohentimet jne.) kanssa: pyyhi kuivalla liinalla.
 - Käyttö hapon ja emästen kanssa: huuhtele juoksevalta vedellä, pyyhi sen jälkeen kuivalla liinalla.
 - Pyyhi oljyn tai rasvan likaamat käsiineet kuivalla liinalla.
 - Ennen käytön jatkamista anna käsiineen sisäpuolelta kuivua ja tarkasta, että käsiine on hyvässä kunnossa.
 - Käsiineitä ei tule käyttää koneistuksen läheisyydessä, johtuen kiinni jäämisestä.
 - Lammoilla suojaavat käsiineet on suunniteltu kuumien esien ajallisesti rajattuun kosketukseen: tason 1 käsiineet suojaavat 100°C asti ja tason 2 käsiineet 250 °C asti. Käsiineitä ei saa laittaa suoraan kosketukseen avotulen kanssa.
 - Kylmältä suojaavat käsiineet voivat menettää eristävytensä kastuessaan.
 - Hansikat 332, 476 ja 770 ovat tarkoitettu suojaamaan käsiä erittäin kylmissä olosuhteissa, kuten esimerkiksi jääkäireissa ja kylmissä työskentelyissä. Niiden alin käyttölämpötila on -10 °C.
 - Käsiine 700 on tarkoitettu suojaamaan kylmältä käsiteltävissä pintojta, joiden lämpötila voi olla alimmillaan -10 °C.
 - Käytä käsiineitä puhtailla ja kuivilla käsillä.
 - 700:n toimintakokouksessa ei tapahdu negatiivisia muutoksia korkeintaan viiden pesukerran (viisi peräkkäistä pesua käyttämättömillä käsiinelle) aikana. Pesukerraksi lasketaan tavallisen kotitalouspesukoneen ja nestemäisen pesuaineen käyttö koneetokisten kuitujen pesuohjelmalla 60 °C pesulämpötilalla ja 400 kierrosta minuutissa liinokussalla ja kahden tunnin mittaisella kuivausrummuksella korkeintaan 400 °C lämpötilassa.
 - Huomio: jos käytät tai hoidat käsiineitä ohjeiden vastaisesti, niiden ominaisuudet voivat muuttua. Esimerkiksi jaksakareissa ja kylmissä työskentelyissä. Kemiallisesta kestävydestä ja käytöstä, ota yhteys jälleenmyyjään tai MAPA PROFESSIONAL -tekniiksen asiakaspalveluun.
 - Tiedotuslomake ja CCE-sertifikaatti tai EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.mapa-pro.net



MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.net

GR / ΘΕΡΜΙΚΗ ΣΕΙΡΑ ΤΟΜΕΑΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Η σήμανση CE στα προϊόντα αυτά υποδηλώνει τη συμμόρφωσή τους προς τις απαιτήσεις που προβλέπονται από τον οδηγό 89/686/ΕΟΚ ή τον κανόνα 2016/425 περί εξοπλισμών ατομικής προστασίας ως προς την ασφάλεια, την άνεση και τη συνθετικότητα.
 - * 332: γάντι για μηχανική, χημική και θερμική προστασία, καθώς και για προστασία από το κρύο.
 - * 476: γάντι για μηχανική, χημική και θερμική προστασία, έναντι μικροοργανισμών (μη ελεγμένο απέναντι σε ιούς) καθώς και για προστασία από το κρύο.
 - * 395: γάντι για μηχανική, χημική και θερμική προστασία, έναντι μικροοργανισμών (μη ελεγμένο απέναντι σε ιούς)
 - * 700: γάντι για μηχανική προστασία, καθώς και για προστασία από το κρύο.
 - * 710 και 720: γάντι για μηχανική και θερμική προστασία
 - * 770: γάντι για μηχανική, χημική και θερμική προστασία, έναντι μικροοργανισμών (μη ελεγμένο απέναντι σε ιούς) καθώς και για προστασία από το κρύο.
- Τα επίπεδα διαπερατότητας που επιτεύχθηκαν δεν αντικατοπτρίζουν την πραγματική διάρκεια προστασίας στο χώρο εργασίας ούτε τη διαφύλαξη μεταξύ μιάμιγτων και καθαρών χημικών ουσιών.
- Η χημική αντίσταση αξιολογήθηκε σε εργαστηριακές συνθήκες από δείγματα που ελήφθησαν μόνο από την παλάμη (εκτός από την περίπτωση του το μήκος του μανικιού του γαντιού ήταν μεγαλύτερο ή ίσο με 400 mm ή οποία ελέγχθηκε επίσης) και αφορά μόνο τη χημική διαδικασία της δοκιμής. Ειδικότερα να είναι διαφορετική εάν χρησιμοποιηθεί μίγμα.
- Για τα γάντια από νιτρίλιο: αποφεύγετε την επαφή με κητόνες και οργανικές αζωτούχες ενώσεις.
- Για τα γάντια από νεοπρέν: αποφεύγετε την επαφή με αρωματικούς και χλωριωμένους διαλύτες.
- Για τα γάντια από PVC: αποφεύγετε την επαφή με κητόνες και αρωματικούς και χλωριωμένους διαλύτες.
- Λόγω του σχεδιασμού τους, τα γάντια από νιτρίλιο 700, 710 και 720 δεν προορίζονται για την προστασία του επάνω μέρους του χεριού και του καρπού (Δοκιμές που πραγματοποιήθηκαν στην παλάμη).
- Για τα γάντια από Φθοροελαστομερές: αποφεύγετε την επαφή με κητόνες και οξείες ενώσεις.
- Για τα γάντια της κατηγορίας III: προστασία έναντι σε θανασησμού ή μη αναστρέψιμου κινδύνου, διαδικασία 11B (Οδηγία 89/686) ή Ενότητα Δ (Κανονισμός 2016/425), παρακολουθείται από τον ASQUAL-0334. (*Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Παρίσι - Γαλλία)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΥΛΑΞΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

- Συνιστάται η πραγματοποίηση προκαταρκτικής δοκιμής των γαντιών. Οι πραγματικές συνθήκες χρήσης ενδέχεται να διαφέρουν από εκείνες των δοκιμών «CE» (μηχανικού ή/και χημικού τύπου), σε συνάρτηση με τη θερμοκρασία, την τριβή και τη φθορά.
- Κατά τη χρήση, τα προστατευτικά γάντια ενδέχεται να έχουν μικρότερη αντίσταση ενάντια σε επικίνδυνες χημικές ουσίες λόγω μεταβολών των φυσικών τους ιδιοτήτων. Οι κινήσεις, οι σχισμές, η τριβή και η φθορά που προκαλούνται από τη επαφή με χημικά κ.ά. ενδέχεται να μειώσουν σημαντικά την πραγματική αντοχή τους.
- Για τις διαβρωτικές χημικές ουσίες, η φθορά μπορεί να είναι ο σημαντικότερος παράγοντας που πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά την επιλογή χημικά ανθεκτικών γαντιών. Συνιστάται να ελέγχετε τα γάντια για τυχόν ελαττώματα και ατέλειες πριν από τη χρήση.
- Τα γάντια πρέπει να διατηρούνται μέρω στη συσκευασία τους, προστατευμένα από το φως, τη θερμότητα και την υγρασία. Πιο συγκεκριμένα, τα γάντια από νεοπρέν πρέπει να φυλάσσονται σε θερμοκρασία άνω των 5°C.
- Δεν συνιστάται η χρήση από άτομα με ευαισθησία στα διθειοκαρβαμικά ή/και στις θειαζόλες, καθώς και από άτομα με ευαισθησία στις πρωτεΐνες του φυσικού λάτιξ (ελαστικός καρπός) και τα γάντια 700, 710 και 720.
- Καθαρίστε τα γάντια χημικά προστασίας, πριν τα αφαιρέσετε.
 - Χρήση με χρωματιστά, χρωστικές και μελάνια: καθαρίστε με ένα πανί εμποτισμένο με τον κατάλληλο διαλύτη και, στη συνέχεια, σκουπίστε με στεγνό πανί.
 - Χρήση με διαλύτες (βενζίνη, αρωματικά, κ.λπ.): σκουπίστε με στεγνό πανί.
 - Χρήση με οξεία ή αλκαλικά προϊόντα: ξεβγάτε με άφθονο τρεχούμενο νερό και, στη συνέχεια, σκουπίστε με στεγνό πανί.
- Εάν τα γάντια έχουν ρυτινθεί με λάδι ή γράσο, σκουπίστε τα με στεγνό πανί.
- Πριν από τη νέα χρήση, αφαιρέστε το εσωτερικό του γαντιού από στεγνώσει και επιβεβαιώστε την καλή του κατάσταση.
- Τα γάντια δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε μηχανήματα λόγω του κινδύνου παγίδευσης.
- Τα γάντια θερμικής προστασίας είναι κατασκευασμένα για επαφή περιορισμένης διάρκειας με καυτά εξαρτήματα έως 100°C για το επίπεδο 1 και 250°C για το επίπεδο 2. Μην φέρετε τα γάντια σε απευθείας επαφή με φλόγα.
- Τα γάντια που προφυλάσσουν από το κρύο μπορούν να χάσουν τις μονωτικές τους ιδιότητες εάν είναι βρεγμένα.
- Τα γάντια 332, 476 και 770 είναι σχεδιασμένα για να προσφέρουν προστασία σε περιβάλλοντα με έκθεση στο κρύο, για εργασία σε ψυγεία και ψυφρούς χώρους, για ελάχιστες θερμοκρασίες των -10 βαθμών Κελσίου.
- Τα γάντια 700 προστατεύουν ενάντια στο κρύο σε περιπτώσεις χειρισμού εξαρτημάτων ή θερμοκρασία του οποίου μπορεί να φθάσει τους -10°C.
- Να φοράτε τα γάντια σε καθαρά και στεγνά χέρια.
- Οι απόδοσεις των 700 είναι εγγυημένες για έως και 5 κύκλους καθαρισμού (5 διαδοχικές πλύσεις σε γάντια που δεν έχουν φορεθεί) σε πλυτήριο ρούχων του εμπορίου και υγρό απορρυπαντικό του εμπορίου, στο πρόγραμμα για τα «Συνθετικά», θερμοκρασία 60°C και στύψιμο στις 400 στροφές/λεπτό, στη συνέχεια στεγνώμα για 2 ώρες σε μέγιστη θερμοκρασία 60°C.
- Προσοχή: ο καθαρισμός και η χρήση των γαντιών χωρίς την εφαρμογή των συνιστώμενων οδηγιών μπορεί να μειώσει την απόδοσή τους.
- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση, τη χημική αντοχή και τη χρήση των γαντιών, απευθυνθείτε στον διανομέα σας ή στο Τμήμα Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών της MAPA PROFESSIONAL.
- Μπορείτε να κατεβάσετε το ενημερωτικό δελτίο και την πιστοποίηση CCE ή τη Δήλωση Συμμόρφωσης της ΕΕ από την διεύθυνση www.mapa-pro.net



MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.net

TR / TERMAL ÜRÜNLER KULLANIM ALANLARI

- Bu ürünlerde CE işareti, 89/686/CEE sayılı Avrupa direktifinin veya 2016/425 Avrupa Yönetmeliğinin Kişisel Koruma Donanımı ile ilgili, koruma, rahatlık ve sağlamlık hakkındaki şartlarını karşıladığını belirtir
- * 332: mekanik, kimyasal ve termal koruma amaçlı ve soğukça karşı koruyucu eldiven.
- * 476: mekanik, kimyasal ve termal koruma amaçlı, mikroorganizmalara (virüsler için kontrol edilmemiştir) ve soğukça karşı koruyucu eldiven.
- * 395: mekanik, kimyasal ve termal koruma amaçlı, mikroorganizmalara (virüsler için kontrol edilmemiştir) karşı koruyucu eldiven
- * 700: mekanik koruma amaçlı ve soğukça karşı koruyucu eldiven.
- * 710 ve 720: mekanik ve termal koruma amaçlı eldiven
- * 770: mekanik, kimyasal koruma amaçlı, mikroorganizmalara (virüsler için kontrol edilmemiştir) ve soğukça karşı koruyucu eldiven.
- Elde edilen nüfuz etme seviyeleri işyerindeki gerçek koruma süresini ve karışımın elle doğa kimyasallar arasında farklılaşmasını varsınanmaktadır.
- Kimyasal dayanıklılık eldivenler için belirtilen süresi (eldiven manşetinin uzunluğu 400 mm eşit veya fazla olması dışında kontrol edilmemiştir) laboratuvar şartları altında değerlendirilmiştir ve sadece kimyasal test hususunda dayanmaktadır.
- Nitril eldivenler: ketonlarla ve azotlu organik ürünlerle temas etmemelidir.
- Neopren eldivenler: aromatik ve klorlu solventlerle temas etmemelidir.
- PVC eldivenler: ketonlarla ve aromatik ve klorlu solventlerle temas etmemelidir.
- 700 ve 710 ve 720 nitril kaplama eldivenlerin, tasarımları itibarıyla elin tersini ve bilekleri koruması öngörülmüştür (Avcu içi testler).
- Kategori III için en uygun veya geri dönüşü olmayan risklere karşı koruma, prosedür 11B (Direktif 89/686) veya Modül D (Dizaynleme 2016/425), ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reulettes – 75013 – Paris –Fransa) takibinde.

SAKLAMA VE KULLANMA TALİMATLARI

- Gerçek kullanım koşulları, eldivenlerin sıcaklık, aşınma ve yıpranma açısından değerlendirilmesi amacıyla yapılan (özellikle mekanik ve/veya kimyasal) «CE» tip incelemesi testlerinin gerçekleştirildiği koşullardan farklı olabileceği için, eldivenlerin kullanımından önce test edilmiş olmalıdır.
- Korunmalı eldivenler, değişen fiziksel özelliklerini nedeniyle kullandığı tehlikeli kimyasallara karşı daha az dayanıklılık gösterirler. Hareket, irtula, sürme veya bozulma kimyasallarla temas nedeni ile gerçek kullanım ömrünü önemli düzeyde azaltabilir.
- Aşındırıcı kimyasallar için, bozulma kimyasal dayanıklı eldivenleri seçerken dikkat edilmesi gereken en önemli faktörüdür.
- Eldivenleri kendi ambalajında ışıık, ısı ve nemden uzakta saklayın; özellikle neopren eldivenler 5°C'nin üzerindeki sıcaklıklarda saklanmalıdır.
- 700 ve 710 ve 720 eldivenlerin ditiokarbamat ve/veya tiyazollere duyarlı kişiler ve doğal lateks (elastik bilek) proteinlerine duyarlı kişiler tarafından kullanılmamalıdır.
- Kimyasal koruma amaçlı eldivenleri kaldırmadan önce temizleyin:
 - Boyalar, pigmentler, mürekkeplerle kullanımı: uygun solvente batırılmış bezle temizleyin ve sonra kuru bir bezle silin.
 - Solventlerle (seyreltilmiş, vs.) kullanımı: kuru bir bezle silin.
 - Asitler veya alkali ürünlerle eldivenler: alkali bulaşma durulayın, sonra kuru bir bezle silin.
- Yağ veya gres yağı bulaşmış eldivenleri kuru bir bezle silin.
- Eldivenin içinin kurumasını sağlayın ve yeniden kullanmadan önce iyi durumda olduğunu doğrulayın.
- Eldivenler, sıkışma riski nedeniyle, makinenin yakınında kullanılmamalıdır.
- Termal koruma eldivenleri, 1 seviyesi için 100°C'ye kadar sıcaklıktaki parçalara, 2 seviyesi için 250°C'ye kadar sıcaklıktaki parçalara sınırlı bir süre için temas edecek şekilde tasarlanmıştır. Eldivenler alevle doğrudan temas etmemelidir.
- Soğukça karşı koruma sağlayan eldivenler ıslanılırsa yalıtkanlık özelliklerini yitirebilir.
 - 332, 476 ve 770 numaralı eldivenler, en az –10 °C'lik dondurulardaki ve soğuk odalardaki işlemlerde ve aşırı soğukça maruz kalınan durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
 - 700 eldiven sıcaklığı –10°C'ye kadar düşümlen parçaların tutulmasında soğukça karşı koruma amaçlıdır.
 - Eldivenleri takıntığında elleriniz temiz ve kuru olsun.
 - 700, performans olumsuz etkilenmezsiniz, ev tipi bir çamaşır makinesinde standart bir sıvı deterjan kullanılarak 60 C derecede, ve dakikada 400 sikma modunda 5 seferle (gijilimemiş eldivenlerin arka arkaya 5 kere yıkınması) kadar yıkınarak temizlenebilir ve çamaşır kurutma makinesinde en fazla 60 C derecede 2 saat kurutulabilir.
- Dikkat: eldivenlerin yerleşimden bir yekine veya kullandığı tabi tutulması performans seviyesini değiştirir.
- Eldivenlerin performansı, kimyasal direnç ve kullanımla ilgili daha fazla bilgi almak için, distributorunuza veya MAPA PROFESSIONAL Müşteri Teknik Hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bilgi formu CCE sertifikası veya AB Uygunluk Beyanı bu bağlantıya tıklayarak indirebilirsiniz www.tr.mapa-pro.com



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.tr.mapa-pro.com

HU / TERMİKUS TERMEKCSALAD FELHASZNÁLÁSI TERÜLET

- A CE-jelölés feltüntetése ezeken a termékeken azt jelenti, hogy megfelelnek a 89/686/EGK irányelv vagy a 2016/425 EU rendelet egyéni védőeszközökre vonatkozóan előírt követelményeinek, a biztonság, a kényelem és az ellenálló képesség tekintetében.
- * 332: kesztyű mechanikai, kémiai és hővédelemhez és védelmet ad hideg ellen.
- * 476: kesztyű mechanikai, kémiai és hővédelemhez, mikroorganizmusok ellen (nem ellenőrzött a vírusokkal szemben) és védelmet ad a hideg ellen.
- * 395: kesztyű mechanikai, kémiai és hővédelemhez, mikroorganizmusok ellen (nem ellenőrzött vírusokkal szemben)
- * 700: kesztyű mechanikai és hideg elleni védelemhez.
- * 710 és 720: kesztyű mechanikai és hővédelemhez
- * 770: kesztyű mechanikai, kémiai védelemhez, mikroorganizmusok ellen (nem ellenőrzött vírusokkal szemben) és védelmet ad a hideg ellen.
- Az élettartamot a szövetek nem törőznek a munkahelyen adott védelem tényleges időtartamát, sem a keverékek és a tisztítógépek közötti különbségtől.
- A vegyszeralószak laboratóriumi körülmények között értékelték, a csak a tenyérből vett mintákkal (kivéve ott, ahol a kesztyű szára 400 mm-nél nagyobb vagy azzal egyenlő volt és azt is vizsgálják), és csak a teszt tárgyát képező vegyszerekre vonatkozóan. Etlérő lehet, ha keverékek használják.
- Nitril kesztyűk esetén: kerülje az érintkezést a ketonokkal és a szerves nitrogénvegyületekkel.
- Neopren kesztyűk esetén: kerülje az érintkezést az aromás és klorotartalmú oldószerekkel.
- PVC kesztyűk esetén: kerülje az érintkezést a ketonokkal és az aromás és klorotartalmú oldószerekkel.
- Tervezésüköül kifolyólag, a 700 és a 710 és 720 nitril alappal rendelkező kesztyűk nem alkalmasak a kéz és a csukló védelmére (A tenyérben elvégzett tesztek).
- A III. kategóriás kesztyűk esetén: védelem a halálos vagy visszafordíthatatlan következményekkel járó veszélyek ellen, 11B eljárás (89/686 irányelv) vagy D modul (2016/425 rendelet), az ASQUAL-0334 által követve. (Asqual – 14 rue des Reulettes – 75013 – Párizs – Franciaország)

TÁROLÁS ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- Javasoljuk, hogy végezzen előzetes próbát a kesztyűn, a tényleges használati feltételek eltérhetnek a tipikus « CE » tesztekétől (különösen mechanikai és/vagy kémiai téren), a hőmérséklettől, a sűrűdéstől és a károsodástól függően.
- A védőkesztyű használat után, a megváltozott fizikai jellemzőik miatt, kisebb ellenállást jelentenek a veszélyes vegyszerek ellen. A vegyszerekkel stb. való érintkezés okozta elmozdulások, repedések, sűrűdások vagy minőségromlás jelentősen csökkenthetik a tényleges hasznos élettartamot.
- Korrodáló vegyszerek esetében a vegyszeraló szövet választásánál a legfontosabb szempont a minőségromlás lehet. Használat előtt ajánlatos a kesztyű átvizsgálása, hogy ne legyenek rajta hiányosságok vagy meghibásodások.
- Tartsa kesztyűt szomszédjában fénytől, hőtől és nedvségtől védve; különösen a neopren kesztyűk esetén, 5°C feletti hőmérsékleten.
- A 700 és 710 és 720 kesztyűk használatát ditiokarbamatokra és/vagy tiazolokra, valamint természetes latex proteinek (elasztikus csukló) érzékeny személyek esetén nem ajánlott.
- Luházás előtt tisztítsa meg a vegyvédelmi célú kesztyűket:
 - Festekekkel, pigmentekkel, tintákkal való használat: megfelelő oldószerbe áztatott ruhával tisztítsa, majd törölje le egy száraz ronggyal.
 - Oldószerekkel (benzin, higított stb.) való használat: törölje le száraz ruhával.
 - Savakkal vagy lúgokkal való használat: bő vízzel öblítse le, majd törölje le egy száraz ronggyal.
- Az olajjal vagy zsírral szennyezett kesztyűt törölje le egy száraz ronggyal.
- Az újölt használat előtt hagyja megszáradni a kesztyű belsejét és ellenőrizze annak megfelelő állapotát.
- A kesztyűk a becsípődés veszélye miatt nem szabad gépek közelében használni.
- A hővédelmi kesztyűket forró tárgyakkal való korlátozott időtartamú érintkezésre tervezték, az 1. színt esetén 100°C-ig, a 2. színt esetén 250°C-ig.
- Nem tegye ki a kesztyűt lánggal való közvetlen érintkezésnek.
- A hideg ellen védő kesztyűk, ha nedvesek, elveszítik szigetelő tulajdonságukat.
 - A 332, 476 és 770 kesztyűk védelmet nyújtanak az intenzív hideg környezetben, a legalább –10°C-os hőmérsékletű hideg helyiségekben.
 - A 700 kesztyű védelmet nyújt a hideg ellen olyan tárgyak kezelése esetén, melyek hőmérséklete eléri a –10°C-ot.
- Tiszta és száraz kézen viselje a kesztyűt.
- A 700 kesztyű teljesítményét nem befolyásolja negatív az 5 mosási ciklussal való tisztítás (5 egymást követő mosás elvégzése nem használ kesztyűk) háztartási mosógép és szabványos folyékony mosószert használataival, szintetikus programmal, 60 fokon, percenkénti 400 fordulatot centrifugálással, amint 2 óráig tartás követ maximum 60 fokon.
- Figyelem: a kesztyű ajánlott eltérő tisztítása, valamint használat megváltoztatása a teljesítményesített.
- A teljesítmény, a kémiai ellenállással és a kesztyű használatával kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz, vagy a MAPA PROFESSIONAL műszaki ügyfélszolgálatához.
- A tájékoztató lap és a CCE tanúsítvány vagy az EU Megfelelőségi Nyilatkozat letölthető a www.mapa-pro.hu oldalról.



MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONNEL
SÓKE Hungaria Kft. – 9228 Hálasi
Győri út 1/P. Helysz.
Tel: (36) 30 419 2600 – Fax: (36) 96 573 212
www.mapa-pro.hu

EE / TERMLINE VALIK KASTUTUSALA

- Nendel toodetel olev CE–márgistus tähendab, et tooted vastavad Euroopa direktiivi 89/686/CEE või EL–i eeskirja 2016/425 isikukaitselahendite kaitse–, mugavus– ja tugevusnõuetele.
- * 332: kinnas mehaanilise, keemilise ja termilise kaitses jaoks ning külma eest hoidmiseks.
- * 476: kinnas mehaaniliseks, keemiliseks ja termiliseks kaitseks, mikroorganismide vastu (mitte viiruste vastu) ja külma eest hoidmiseks.
- * 395: kinnas mehaaniliseks, keemiliseks ja termiliseks kaitseks, mikroorganismide vastu (mitte viiruste vastu)
- * 700: kinnas mehaaniliseks kaitseks ja külma eest hoidmiseks.
- * 710 ja 720: kinnas mehaaniliseks ja termiliseks kaitseks
- * 770: kinnas mehaaniliseks, keemiliseks kaitseks, mikroorganismide vastu (mitte viiruste vastu) ja külma eest hoidmiseks.
- Omandatud immutamistase ei kajasta kaitse tegelikku kestust töökohal ega segude ja puhaste kemikaalide vahelisi erisusi.
- Kemikaalidega seotud hinnati laboratoorses tingimustes ainult peopesa piirkonnast võetud proovide alusel (välja arvatud juhtudel, kui kinda varrukaosa „x000D pikku oli 400 mm või rohkem) ja „x000D_ see kajastab üksnes testimisel kasutatud kemikaali. Segus kasutamisel „x000D_ võib see olla erinev.
- Nitrilkiinnaste korral Vältige kokkupuudet ketoonide ja lämmastikuühenditega.
- Neopreenkiinnaste korral Vältige kokkupuudet aromaatsete ja klooritud lahustitega.
- PVC–kiinnaste korral Vältige kokkupuudet ketoonide ja aromaatsete ja klooritud lahustitega.
- Nende disaini tõttu ei ole nitrilkiinnaste 700 ja 710 ja 720 mõeldud randme ja käesajele kaitsemiseks (Peopesalt teatud testid).
- III kategooriasse kuuluvad kindad: kaitse surmava või pöördumatu mõjuga ohtude eest, proseduur 11B (Directive 89/686) või moodul D (eeskirj 2016/425), järgneb ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reulettes – 75013 – Pariis – Prantsusmaa)

LADUSTAMISE JA KASUTAMISE JUHISED

- Kindaid soovivatase eelnevalt katsetada, reaalsed kasutustingimused võivad erineada C2tüüpsete tingimustest (eläkkeige mehaanilised ja/või keemilised tingimused) olenevalt temperatuurist, kulumisest ja lagunemisest.
- Kaitsekiinnaste füüsiliste omaduste muutmise tõttu kasutamine käigus võib nende kaitsekindluse ohtlike kemikaalide vastu nõrgeneda. „x000D Liikumised, pingutamised, hõõrdumised või kemikaalidega „x000D_ kokkupuustest tingitud kulumine jms võivad tegeliku kasutusajaga oluliselt lühendada.
- Soovitatavate kemikaalide puhul võib kemikaalikiinnaste kinnaste valimisel kinda olulisemaks näitajaks olla vastupidavus „x000D_ kulumisele. Enne „x000D_ kasutamist on soovitatav kindad alati üle vaadata ja veenduda, et neil poleks defekte ega puudusi.
- Hoida kindaid nende pakendis valgusest, soojusest ja niiskusest eemal; konkreetselt neopreenkiinnaste hoida temperatuuril üle 5°C.
- Ei soovitata kasutada isikutel, kes on tundlikud ditiokarbamaatide ja/või triasoolide suhtes ning kindaid 700, 710 ja 720 ei soovitata kasutada isikutel, kes on tundlikud loodusliku lateksi proteiinide suhtes (elastne ranne).
- Keemiliseks kaitseks mõeldud kindad puhastada enne nende eemaldamist:
 - kasutamine värvides, pigmentide, tintidega: puhastada sobiva lahustiga niisutatud lapiga, seejärel pühkida kuiva lapiga;
 - kasutamine lahustitega (vedeldajatega jne): pühkida kuiva lapiga;
 - kasutamine hapete või leelsetega: loputada põhjalikult voolava vee all, seejärel pühkida kuiva lapiga.
- Pühkige õli või rasvaga määratud kindaid kuiva lapiga.
- Laske kinda sügavalt kuivada ning veenduge enne taaskasutust nende heas seisukorras.
- Vähelejalamisohu tõttu ei tohiks kindaid kasutada masinate ja seadmete läheduses.
- Kuumuskindlad kindad on mõeldud piiratud aja jooksul kuumade osadega kokkupuutumiseks, 1 taseme korral temperatuuril kuni 100°C ja 2 taseme korral kuni 250°C. Ärge laske kinnastel otse tulega kokku puutuda.
- Külma eest kaitsvad kindad võivad kaotada oma isoleeriva omaduse, kui nad on märjad.
- Kindad 332, 476 ja 770 ette nähtud kaitseks intensiivses ja külmas keskkonnas, külmiiketes ja külmaes ruumides töötamisel, minimaalsel temperatuuril –10°C.
- Kinnas 700 on mõeldud külmakaitseks esemete käitlemisel, mille temperatuur võib olla kuni – 10°C.
- Kandke kindaid puhastes ja kuivades kätes.
- 700 toimeel ei ole mõeldud negatiivset kuni 5 puhastusüksit (5 järjestikku sooritatud pesu kandmata kinnastes), mis on teostatud kokkupuusainasiga ja standardse vedela puhastusvahendiga, sünteetika pesuprogrammiga, temperatuuril 60°C ja tsentrifugimisega 400 pöör minutis, seejärel trummelkuivatamisega 2 t jooksul maksimaalselt 60°C temperatuuril juures.
- Tähelepanu: kinnaste puhastamine ja mittesoovitatud kasutamine võivad toimivustaseid muuta.
- 00 toimeel, keemilise vastupidavuse ja kinnaste kasutamise kohta lisateabe saamiseks pöörduge oma edasimüüja või MAPA PROFESSIONAL-i tehnilise klientideinduse poole.
- Teabelehe ja CCE–sertifikaadi või ELI vastavusdeklaratsiooni saab alla laadida veebilehelt www.mapa-pro.net



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.net

LV / TERMIKSAIS DIAPAZONS LIETOŠANA JOMA

- CE marķējums uz šiem produktiem nozīmē, ka tie atbilst Direktīvai 89/686/EEK vai Regulā (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem noteiktajām prasībām attiecībā uz drošību, komfortu un izturību.
- * 332: cimdus mehāniskai, ķīmiskai un termoaizsardzībai un aizsardzības sniegšanai pret aukstumu.
- * 476: cimdus mehāniskai, ķīmiskai un termoaizsardzībai, pret mikroorganismiem (nav kontroles pret vīrusiem) un aizsardzības sniegšanai pret aukstumu.
- * 395: cimdus mehāniskai, ķīmiskai un termoaizsardzībai, pret mikroorganismiem (nav kontroles pret vīrusiem)
- * 700: cimdus mehāniskai aizsardzībai un aizsardzības sniegšanai pret aukstumu.
- * 710 un 720: cimdus mehāniskai un termoaizsardzībai
- * 770: cimdus mehāniskai, ķīmiskai un termoaizsardzībai, pret mikroorganismiem (nav kontroles pret vīrusiem) un aizsardzības sniegšanai pret aukstumu.
- Legūtīe caursūkšanās līmeņi neatbilstoši ne faktisko aizsardzības līmeņu darba vietā, ne arī nošķirumu starp maiļiņiem un tīrām ķīmiskām vielām.
- Pretestība pret ķīmiskām vielām tika izvērtēta laboratorijā no paraugiem, kas ir iegūti tikai no plaukstas (izņemot gadījumus, kad pārbauda tika veikta arī tā, ja cimdā piederušas garums bija liels vai vieniārs ar 400 mm un tā attiecās tikai uz testa izmantoto ķīmisko vielu. Pretestība var atšķirties, ja tiek izmantoti maiļiņi.
- Nitrilā cimdi: izvairīties no saskarses ar ketoniem un produktiem, kas satur slāpekļa savienojumu.
- Neopreņa cimdi: izvairīties no saskarses aromātsajiem un hlorā šķīdinātājiem.
- PVC cimdi: izvairīties no saskarses ketoniem un aromātsajiem un hlorā šķīdinātājiem.
- Kēķ konceptijas 700 un 710 un 720 nitrilā cimdi nav paredzēti rokas virsma un plaukstas aizsardzībai (Plaukstas daļā veiktie testi).
- III kategorijas cimdi: aizsardzība pret riskiem ar letālām vai neatgriezeniskām sekām, 11B procedūra (Direktīva 89/686) vai Modulis D (Regula 2016/425), kam seko ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reulettes – 75013 – Parīze – Francija)

NORĀDĪJUMI PAR GLABAŠANU UN LIETOŠANU

- Leticams cimdium veikt sākotnējo pārbaudi, jo atkarībā no temperatūras, nodiluma un sabrukšanas pakāpes faktiskie izmantošanas apstākļi var atšķirties no «EK» tipa pārbaudēm (īpaši mehāniskām un/vai ķīmiskām).
- Aizsargcimdium izmantošanas laikā tie var nodrošināt mazāku aizsardzību pret bīstamām ķīmiskām vielām, jo izmaiņas to fizikālās īpašības. Saskaņoties ar ķīmiskām vielām utt., kustības, caurumi, berze vai noārdināšanās var būtiski samazināt faktisko liederīgās ierobežošanas laiku.
- Noārdināšanās ir visvarīgākais faktors, kas ir jāņem vērā, izvēloties pret ķīmiskām vielām izturīgus cimdium darbam ar korozīviem ķīmiskām vielām. Pirms cimdium lietošanas ir ieteicams tos pārbaudīt, lai pārbaudītu, ka tajos nav defektu vai bojājumu.
- Uzglabāt cimdium iepakojumā, sargāt no gaismas, siltuma un mitruma; tie īpaši, ja tie ir neopreņa cimdi, tad temperatūrā virs 5°C.
- 700 un 710 un 720 cimdium lietošana nav ieteicama personām, kas jutīgas pret ditiokarbamātu un/vai tiazolū, kā arī personām, ir jutīgas pret dabīgā lateksa proteīniem (elastīga locītavas daļa).
- Pirms novilkšanas notīrīt ķīmiskai aizsardzībai paredzētus cimdium:
 - Izmantojot ar krāsām, pigmentiem, tintēm: noslaucīt ar piemērotā šķīdinātāja samitrinātu drāniņu, tad noslaucīt ar sausu drāniņu.
 - Izmantojot ar šķīdinātājiem (šķīdriņš līdzlikti, utt): noslaucīt ar sausu drāniņu.
 - Izmantojot ar ar skābēm vai sārmēm: rūpīgi noskalot zem tekoša ūdens, tad noslaucīt ar sausu drāniņu.
- Ja cimdi notraipīti ar eļļu vai citām smērvielām, noslaucīt cimdium ar sausu drāniņu.
- Ja uzturēt cimdium iekšpusē ar pirms nākamās lietošanas pārbaudīt, vai cimdi ir labā stāvoklī.
- Cimdium nevar izmantot mehānismu tuvumā ierobežošanas risku dēļ.
- Termiskās aizsardzības cimdi ir paredzēti ierobežotam saskarses laikam ar karstām daļām, 1.līmenim līdz 100°C un 2.līmenim līdz 250°C. Nepakļaut cimdium tiešā saskarē ar liesmu.
- Pret aukstumu aizsargājoši cimdi var zaudēt izolējošās īpašības, ja ir slapji.
- Cimdi 332, 476 un 770 paredzēti aizsardzībai vidē, kas tiek pakļauta intensīvam aukstumam, darbam ledusskapjos un aukstuma kamerās, pie minimālās temperatūras –10°C.
- 700 cimdi aizsardzībai pret aukstumu ir paredzēti manipulācijām ar daļām, kuru temperatūra var sasniegt –10°C.
- Cimdi jāuzglabā uz tīrām un sausām rokām.
- 700 veiktspēju negatīvi neietekmē tīrīšana līdz 5 tīrīšanas ciklim (5 secīgās mazgāšanas, kas veiktas neaktīviem cimdium), kas veikti ar nākamās lietošanas bas mašīnu un standarta šķīdais mazgāšanas līdzekli, programma sintētiskiem audumiem, 60 ° C temperatūrā un Zāvēšana uzgrīzot ar ātrumu 400 apgriezieni minūtē, tad Zāvēšana veļās Zāvētājā 2h garumā pie maksimālās temperatūras 60°C.
- Uzmanību! Nepareiza cimdium lietošana un mazgāšana var izraisīt cimdium lietošanas īpašību izmaiņas.
- Tai vairāk uzziņātā par cimdium lietošanas īpašībām, ķīmisko noturību un izmantošanu, vērsieties pie savas izplatītāja vai MAPA PROFESSIONAL Klientu tehnikās palīdzības dienestā.
- Instrukciju un EKK vai ES sertifikāts var lejupielādēt www.mapa-pro.net



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.net

HR / GAMA TOPLINSKA ZAŠTITA PODRUČJE PRIMJENE

- CE oznaka na ovom proizvodima znači da oni udovoljavaju zahtjevima Europske direktive 89/686/EEZ ili Uredbi EU 2016/425 koji se odnose na osobnu zaštitnu opremu u pogledu zaštite, udobnosti i jačine.
 - * 332: rukavice za mehaničku, kemijsku i toplinsku zaštitu te zaštitu od hladnoće.
 - * 476: rukavice za mehaničku, kemijsku i toplinsku zaštitu, zaštitu od mikroorganizama (učinkovitost zaštite od virusa nije testirana)
 - * 395: rukavice za mehaničku, kemijsku i toplinsku zaštitu, zaštitu od mikroorganizama (učinkovitost zaštite od virusa nije testirana)
 - * 700: rukavice za mehaničku zaštitu i zaštitu od hladnoće.
 - * 710 i 720: rukavice za mehaničku i toplinsku zaštitu
 - * 770: rukavice za mehaničku i kemijsku zaštitu, zaštitu od mikroorganizama (učinkovitost zaštite od virusa nije testirana) i zaštitu od hladnoće.
- Dobivene razine propusnosti ne odražavaju stvarno trajanje zaštite na radnom mjestu, nitni razlikovanje između mješavina i činih nekvaliteta.
- Otpornost na abrazivne procjenjena je pod laboratorijskim uvjetima od uzoraka koji su uzeti s dlana (osim gdje je duljina rukava rukavice bila veća ili jednaka 400 mm, to je također provjereno) i odnosi se samo na kemijski subjekt testiranja. To može biti drugačije ako se koristi u mješavini.
- Za rukavice iz nitrila: izbjegavati dodir s ketonima i proizvodima organskog dušika.
- Za rukavice iz neoprena: izbjegavati dodir s uljima, naftnim otapalima, aromata i klorom.
- Za rukavice iz PVC-a: izbjegavati dodir s ketonima, aromatskim otapalima i klorom.
- Prema njihovom dizajnu, rukavice iz nitrila 700 i 710 i 720 nisu predviđene za zaštitu nadlanice i zapešća (ispitivanja provedena na dlanu).
- Za rukavice kategorije III, zaštitu od smrtonosnih ili trajnih rizika, postupak 11B (Direktiva 89/686) ili Modul D (Uredba 2016/425), koji prati ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Recluettes – 75013 – Pariz – Francuska)

UPUTE ZA SKLADIŠTENJE I UPOTREBU

- Preporučuje se provesti prethodnu provjeru rukavica. Uvjeti upotrebe mogu se razlikovati od onih u ispitivanjima tipa „CE“ (posebno mehanički i/ili kemijski), u pogledu temperature, habanja i razgradnje.
- Prilikom uporabe, zaštitne rukavice mogu osigurati manju otpornost na opasne kemikalije zbog mijenjanja njihovih fizikalnih svojstava. Kretanje, rascepi, trenje ili propadanje koji su uzrokovani kontaktom s kemikalijama itd. mogu znatno smanjiti stvarni uporabni vijek trajanja.
- Za korozivne kemikalije, propadanje može biti najbitniji faktor koji treba uzeti u obzir pri odabiru rukavica otpornih na kemikalije. Prije uporabe preporučljivo je da se rukavice pregledaju kako bi se osiguralo da ne pokazuju nikakav defekt ili nedostatak.
- Rukavice čuvati u njihovom omotu zaštićene od svjetla, topline i vlage; dodatno kod rukavica iz neoprena, na temperaturi iznad 5°C.
- Ne preporučuje se upotreba osobama osjetljivim na diotikarbamate i / ili na tiazole kao i osobama osjetljivim na proteine iz prirodne gume (guma na zapešću) za rukavice 700 i 710 i 720.
- Očistite rukavice namijenjene kemijskoj zaštiti prije skidanja:
 - Upotreba s bojama, pigmentima, tintama: obrišite tkaninom navlaženom odgovarajućim otapalom, zatim obrišite suhom tkaninom.
 - Upotreba s otapalima (razrijeđivati, itd.): obrišite suhom tkaninom.
 - Upotreba s kiselinama ili lužinama: temeljito isperite tekućom vodom, zatim obrišite suhom tkaninom.
- Rukavice zaprljane uljem ili masi obrišite suhom krpom.
- Ostavite unutrašnjost rukavice da se osuši i prije ponovne upotrebe provjerite je li u dobrom stanju.
- Rukavice ne treba koristiti u blizini strojeva zbog postojanja opasnosti od uklještenja.
- Rukavice za zaštitu od topline namijenjene su kontaktu ograničenog trajanja s vrućim predmetima do 100°C za zazuin 1 i 250°C za zazuin 2. Ne stavljajte rukavice u izravni dodir s plamenom.
- Rukavice koje štite od hladnoće mogu izgubiti svoja izolacijska svojstva ukoliko su mokre.
 - Rukavice 332, 476 i 770 namijenjene su za zaštitu u okruženju izloženosti jakoj zimi, rukovanju u hladnjacima i rashladnim sobama, pri minimalnim temperaturama od -10°C.
 - Rukavica 700 namijenjena je zaštitu od hladnoće za rukovanje predmetima čija temperatura može dosegnuti -10°C.
- Rukavice stavljajte na čiste i suhe ruke.
- Rad 700-ih nije negativno pogođen čišćenjem do 5 ciklusa (5 uzastopnih pranja na nenonošnim rukavicama) uz pomoć kućanske perlice za rublje i standardnog tekućeg deterdenta, programa namještanog na sintetiku, temperaturu od 60°C, te vrtanju od 400 okretaja u minuti i sušenjem u trajanju 2h na maksimalnoj temperaturi od 60°C.
- **Pažnja:** čišćenje kao i upotreba rukavica koje nisu predviđene mogu izmijeniti razine učinkovitosti.
- Za više informacija o učinkovitosti, kemijskoj otpornosti i upotrebi rukavica, obratite se svom distributeru ili tehničkom službeniku u MAPA PROFESSIONAL.
- Informacijski list i CCE certifikat ili izjava EU o sukladnosti mogu se preuzeti na stranici www.mapa-pro.net



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.net

LT / APSAUGA NUO KARŠČIO NAUDOJIMAS

- CE žyma ant šių gaminių reiškia, kad jų teikiama apsauga, patogumas ir patvarumas atitinka Europos direktyvą 89/686/CEE arba ES reglamentą 2016/425 dėl asmeninės apsaugos priemonių.
 - * 332: pirštine skirta apsaugai nuo mechaninio, cheminio ir terminio poveikio, taip pat apsauganti nuo šalčio.
 - * 476: pirštine skirta apsaugai nuo mechaninio, cheminio ir terminio poveikio, taip pat apsauganti nuo mikroorganizmų (bet ne nuo virusų) ir šalčio.
 - * 395: pirštine skirta apsaugai nuo mechaninio, cheminio ir terminio poveikio, taip pat apsauganti nuo mikroorganizmų (bet ne nuo virusų)
 - * 700: pirštine skirta apsaugai nuo mechaninio poveikio ir šalčio.
 - * 710 ir 720: pirštine skirta apsaugai nuo mechaninio ir terminio poveikio
 - * 770: pirštine skirta apsaugai nuo mechaninio, cheminio ir terminio poveikio, taip pat apsauganti nuo mikroorganizmų (bet ne nuo virusų) ir šalčio.
- Gautas praskirkverbiomo lygis neatpindina realios apsaugos trukmės darbo vietoje ir skirtumo tarp mišinių ir gryną chemiškai medžiagų.
- Cheminis atsparumas vertintas laboratorinėmis sąlygomis naudojant mėginus, paimtus nuo delno (išskyrus atvejus, kai „x000D“ mėginiai taip pat buvo imami nuo dilbi dengiančios pirštines dalies, kurios lygis didesnis arba lygus 400 mm) ir „x000D“ taikomas tirtai cheminei medžiagai. Jis gali skirtis, jei cheminė medžiaga naudojama mišinyje.
- Pirštines iš nitrilo: venkite sąlyčio su ketonais ir azoto organinėmis medžiagomis.
- Pirštines iš neopreno: venkite sąlyčio su tirpikliais, turinčiais aromatinį junginį ar chloro.
- Pirštines iš PVC: venkite sąlyčio su ketonais ir tirpikliais, turinčiais aromatinį junginį ar chloro.
- Nitrilu aplietos pirštines 700 ir 710 bei 720 nebūvo projektuojamos taip, kad apsaugotų išorinę plaštakos dalį ir riešą (Bandymai atlikti su pirštines delno dalimi).
- III kategorijos pirštines apsauga nuo mirtino arba grėžtamo poveikio, 11B procedūra (Direktiva 89/686) arba D modulius (Reglamentas 2016/425), atitinka ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Recluettes – 75013 – Paris – France)

NURODYMAI DĖL LAIKYMO IR NAUDOJIMO

- Prieš pradėdami naudoti pirštines, patariame jas išbandyti, nes realios naudojimo sąlygos gali skirtis nuo tipinių „CE“ atitikties bandymų sąlygų (ypač mechaninių ir (arba) cheminių), priklausomai nuo temperatūros, trinties ir susidėjimo.
- Naudojamos apsauginės pirštines dėl savo fizinių savybių pokyčių gali teikti mažesnę apsaugą nuo cheminio medžiagų. „x000D“ Judėjimas, įtrūkimai, trintis ar kontakto su cheminėmis medžiagomis ir pan. sukeltas irimas „x000D“ gali žymiai sumažinti faktinę eksploatacijos trukmę.
- Dirbant su korozyviais medžiagomis, irimas gali būti svarbiausias veiksnys. „x000D“ ir kiti reikia atsižvelgti renkantis chemines medžiagas atsparias pirštines. Priek „x000D“ naudojant rekomenduojama apžiūrėti pirštines ir įsitikinti, kad nėra pastebimų defektų ar broko.
- Laikykite pirštines jų pakuotėje, saugokite nuo šviesos, šilumos ir drėgmės, pirštines iš neopreno laikykite aukštesnėje nei 5°C temperatūroje.
- Žmonėms, alergiškiems diotikarbamatams ir (arba) tiazoliams, taip pat žmonėms, alergiškiems natūralaus latekso (esancio tarpniūsiuose rankogaliuose) baltymams nepatariame dėvėti pirštinių 700 ir 710 bei 720.
- Prieš nusimdami nuo cheminių medžiagų apsaugančias pirštines, nuvalykite jas:
 - Jei buvo naudojami dažai, pigmentai, rašalai: nuvalykite atitinkamu tirpikliu sudrėkinta šluoste ir nušluostykite sausa šluoste.
 - Jei buvo naudojami tirpikliai (benzinas, skiedikliai): nušluostykite sausa šluoste.
 - Jei buvo naudojamos rūgštys ar šarmai: gausiai skalaukite tekančiu vandeniu, tuomet nušluostykite sausa šluoste.
- Alyva ar riebalais suteptas pirštines nuvalykite sausa šluoste.
- Prieš naudodami, išdžiovinkite pirštinių vidų ir patikrinkite jų būklę.
- Negalima pirštinių naudoti šalta irangos, kurioje jos gali užkliūti.
- Nuo karščio sauga: kas 30 minučių tam tikrą laiką gali liestis su iki 100°C (atitinkančios 1–4 lygi) ir iki 250°C (atitinkančios 2–3 lygi) katutais paviršiais. Neleiskite pirštinėms tiesiogiai liestis su liepsna.
- Nuo šalčio apsaugančios pirštines, joms sudrekus, gali prarasti savo izoliacinės savybes.
 - 332, 476 ir 770 pirštines yra skirtos naudoti itin šaltoje aplinkoje, dirbant šaltų dalytuvuose ir šaltose patalpose, kurių minimali temperatūra yra -10°C.
 - Pirštines 700 skirtos apsaugoti nuo šalčio dirbant su detalėmis aplinkoje, kurios temperatūra gali kristi iki -10°C.
- Dėvėkite pirštines ant švurių ir sausų rankų.
- Kategorija 700 nepatiria neigiamo poveikio, valant iki 5 valymo ciklų (5 nedėvimų pirštinių skalbimai iš eilės), kai tai atitinka buitine skalbimo ir įprastiniu skystu plovikliu, sintetine programa, temperatūra iki 60°C ir išgrežiant 400 apsisukimų per minutę, tada džiovinant sukamajame būgne 2 val. esant maksimaliai 60°C temperatūrai.
- **Dėmesio:** jei pirštines valysite ir naudosite nesilaikydami rekomendacijų, jų savybės gali pakisti.
- Daugiau informacijos apie darbinės pirštinių savybes, atsparumą cheminėms medžiagoms ir pirštinių naudojimą tauraikties platintojo ar imonės MAPA PROFESSIONAL Techninio klientų aptarnavimo skyriaus.
- Informācijas lapu, CE sertifikātu un ES atbilstības deklarāciju var lejupielādēt www.mapa-pro.net



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.net

BG / GAMA С ТЕРМОЗАЩИТА ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

- Маркировката "CE" върху тези продукти е знак за съответствие с изискванията на Европейска директива 89/686/ЕИО или Регламент (ЕС) 2016/425 за личните предпазни средства по отношение на безопасност, удобство и здравина.
 - * 332: ръкавица за механична, химическа и термична защита и предпазване от студ.
 - * 476: ръкавица за механична, химическа и термична защита, защита срещу микроорганизми (с изключение на вируси) и предпазват от студ.
 - * 395: ръкавици за механична, химическа и термична защита срещу микроорганизми (с изключение на вируси)
 - * 700: ръкавица за механична защита и предпазване от студ.
 - * 710 и 720: ръкавица за механична и термична защита
 - * 770: ръкавица за механична, химическа защита, срещу микроорганизми (с изключение на вируси) и защита срещу студ.
- Получените нива на проникване не отразяват действителната продължителност на защита на работното място, както и разграничението между смеси и чисти химикали.
- Химическата устойчивост е оценена в лабораторни условия от проби, взети единствено от дланта (с изключение на случаите, където при дължина на ръкава „x000D“, по-голяма или равна на 400 mm, също е извършена проба). CE се отнася единствено за химикала, обект на изпитване. Тя може да бъде различна, ако „x000D“ се използва в съединение.
- За ръкавиците от нитрил: избягвайте контакт с кетони и органични продукти, съдържащи азот.
- За ръкавиците от неопрен: избягвайте контакт с масла, разтворители на основата на ароматни въглеводороди и съдържащи хлор.
- За ръкавиците от ПВХ: избягвайте контакт с кетони и разтворители на основата на ароматни въглеводороди и съдържащи хлор.
- От гледна точка на конструкция си подсилените ръкавици от нитрил 700 и 710 и 720 не са предназначени за предпазване на опакото на ръката и на китката (Изпитвания, извършени в частта за дланта).
- Ръкавици категория III: защита срещу смъртоносни опасности или сериозни и необратими рискове за здравето, процедура 11B (Директива 89/686) или Modul D (Регламент 2016/425), проследявани от ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Recluettes – 75013 – Paris – Франция)

ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ

- Препоръчва се да се направи предварително изпитване на ръкавиците, тъй като реалните условия на използване може да се различават от тези при типичните „CE“ изпитвания (особено механични и/или химични), в зависимост от температурата, изтъкването и влошаването на състоянието.
- Възможна е излъчване, предпазване от ултравиолетови лъчения срещу опасни химикали да намалее, вследствие на промяна във физичните им свойства. Движения „x000D“, ръкавциания, триене или разграждане, причинени от контакт с „x000D“ химикали и др. могат значително да съкратят ползения срок на употреба.
- Когато става въпрос за корозивни химикали, разграждането може да бъде най-същественният фактор „x000D“ при избора на предпазни ръкавици, защитаващи от въздействието на химични вещества. Препоръчва се преди „x000D“ употреба да огледате ръкавиците добре и да се уверите, че не показват признаци на дефект или увреждане.
- Съхранявайте ръкавиците в опаковката им, далеч от светлина, топлина и влага; по – конкретно, ръкавиците от неопрен трябва да се съхраняват при температура над 5°C.
- Не се препоръчва ръкавиците 700 и 710 и 720 да се използват от лица, чувствителни към диотикарбамати и/или тиазоли, както и от лица, чувствителни към протеините в естествените латекс (ластик на китката).
- Почистявайте ръкавиците, предназначени за химична защита, преди да ги свалите:
 - Използване при боравене с бои, багрила, мастила: почистете с парцал, напоен с подходящ разтворител, след това избършете със сух парцал.
 - Използване при боравене с разтворители (бензини, разредители и т.н.): избършете със сух парцал.
 - Използване при боравене с киселини или с алкални продукти: изплакнете обилно с течаща вода, след това избършете със сух парцал.
- Избършете ръкавиците, изпалани с масло или грец. със сух парцал.
- Оставете вътрешността на ръкавиците да изсъхне и проверете доброто ѝ състояние преди повторното използване.
- Ръкавиците не бива да бъдат използвани в близост до машини, поради риск от заклещване.
- Ръкавиците за термозащита са предвидени за контакт с ограничена продължителност с предмети, нагрети до 100°C за ниво 1 и до 250°C за ниво 2. Не поставяйте ръкавиците в директен контакт с пламък.
- Ръкавиците за предпазване от студ могат да загубят изолационните си свойства, ако са мокри.
 - Ръкавици 332, 476 и 770 са предназначени за защита в условия на интензивно излагане на ниски температури, работа в хладилници и хладилни помещения с минимална температура -10°C.
 - Ръкавиците 700 са предназначени за защита от студ при боравене с предмети, чиято температура може да достигне до -10°C.
- Поставяйте ръкавиците върху чисти и сухи ръце.
- Ефикасността на тип 700 не се повлиява негативно при измиване до 5 цикъла (5 последователни изпирания на неупотребявани ръкавици) с домашна перална машина и стандартен терчен перлен препарат, синтетична програма, температура 60°C и центрофугиране 400 оборота в минута, последвано от сушене в сушилна в продължение на 2 часа при максимум 60°C.
- **Внимание:** почистването и използването на ръкавиците по начин, който не се препоръчва, може да промени нивата им ефективност.
- За повече информация относно ефективността, устойчивостта на химикали и използването на ръкавиците се обърнете към вашия дистрибутор или към службата за оказване на техническа помощ на клиентите на MAPA PROFESSIONAL.
- Информационният лист и сертификатът CCE или декларацията за съответствие на ЕС могат да бъдат изтеглени от www.mapa-pro.net

MAPA S.A.S. – Défense Ouest
420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.net

PL / GAMA TERMICZNA ZAKRES UŻYTKOWANIA

- Znak CE na tych produktach oznacza, że spełniają one wymogi dyrektywy UE 89/686/EWG lub rozporządzenia UE 2016/425, dotyczące sprzętu ochrony osobistej, a odnoszące się do ochrony, wygody użytkowania i wytrzymałości.
 - * 332: rękawiczka zapewniająca ochronę mechaniczną, chemiczną i termiczną, jak również ochronę przed zimnem.
 - * 476: rękawiczka zapewniająca ochronę mechaniczną, chemiczną, termiczną oraz mikrobiologiczną (nie testowana pod kątem wirusów), jak również ochronę przed zimnem.
 - * 395: rękawiczka zapewniająca ochronę mechaniczną, chemiczną, termiczną oraz mikrobiologiczną (nie testowana pod kątem wirusów)
 - * 700: rękawiczka zapewniająca ochronę mechaniczną i chroniąca przed zimnem.
 - * 710 i 720: rękawiczka zapewniająca ochronę mechaniczną i chroniąca przed zimnem.
 - * 770: rękawiczka zapewniająca ochronę mechaniczną, chemiczną oraz mikrobiologiczną (nie testowana pod kątem wirusów), jak również ochronę przed zimnem.
- Użytkowane dane dotyczące przenikania nie odzwierciedlają rzeczywistego okresu zabezpieczenia na stanowisku pracy ani różnic między działaniami mieszanin i czystych substancji chemicznych.
- Odporność na działanie czynników chemicznych była oceniana w warunkach laboratoryjnych na podstawie badań próbnych z udziałem chroniącego dłoń wyjątkiem były rękawice o długości mankiety 400 mm lub większej, w której badany był także mankiet, ponadto badania dotyczyły czystych środków chemicznych, wyniki mogą być inne w przypadku mieszanin.
- Rękawice nitylowe: unikaj kontaktu z ketonami i organicznymi produktami azotowymi.
- Rękawice neoprenowe: unikaj kontaktu z rozpuszczalnikami aromatycznymi i na bazie chloru.
- Rękawice z PVC: unikaj kontaktu z ketonami, rozpuszczalnikami aromatycznymi i na bazie chloru.
- Ze względu na swoją budowę, rękawice z nitrilu wyprodukowane 700 oraz 710 i 720 nie chronią wierzchu dłoni i nadgarstka (Testy wykonane po chwytny stronie).
- Rękawice kategorii III: ochrona przed zagrożeniami mogącymi być przyczyną zgonu lub trwałego inwalidztwa, procedura 11B (dyrektywa 89/686) lub moduł D (rozporządzenie 2016/425), nadzór ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Recluettes – 75013 – Paris – France)

ZALECENIA DOTYCZĄCE SKŁADOWANIA I UŻYTKOWANIA

- Zaleca się wcześniejsze przetestowanie rękawic. Rzeczywiste warunki użytkowania mogą różnić się od typowych warunków „CE“ (szczególnie mechaniczne i/ lub chemiczne), w zależności od temperatury, przetarcia i degradacji.
- W trakcie użytkowania rękawice mogą oznaczać się mniejszą odpornością na niebezpieczne substancje chemiczne z powodu zmiany ich właściwości fizycznych. Poruszenie rękawicami, rozgardzanie, tarcie lub rozkład materiału mogą powodować istotne skrócenie rzeczywistego okresu przydatności do użycia.
- W przypadku środków żrących rozkład materiału może być najwęższym czynnikiem przy wyborze rękawic chroniących przed substancjami chemicznymi. Przed użyciem zaleca się sprawdzenie rękawic pod kątem występowania uszkodzeń lub szkar.
- Przechowywać rękawice w oryginalnym opakowaniu, w miejscu zacienionym, z dala od wysokiej temperatury i wilgoci; szczególnie w przypadku rękawic neoprenowych, w temperaturze powyżej 5°C.
- Osoby uczulone na diotikarbaminiany i/ lub tiazole oraz osoby uczulone na proteiny lateksu naturalnego (elastyczny nadgarstek) nie powinny używać rękawic 700, 710 oraz 720.
- Rękawice przeznaczone do ochrony przed:
 - Manipulowanie farbami, barwnikami, atramentami: oczyścić szmatką nasączoną w odpowiednim rozpuszczalniku, a następnie wytrzeć suchą szmatką.
 - Manipulowanie rozpuszczalnikami (benzynowy rozpuszczalnikowy itp.): wyczyścić suchą szmatką, a następnie wytrzeć suchą szmatką.
 - Manipulowanie kwasami lub produktami alkalicznymi: spłukać obficie bieżącą wodą, a następnie wytrzeć suchą szmatką.
- Rękawice zabrudzone olejem lub smarem należy wytrzeć suchą szmatką.
- Dokładnie osuszyc wnętrze rękawicy i sprawdzić jej stan przed ponownym użyciem.
- W pobliżu pracujących maszyn nie należy używać rękawic z uwagi na ryzyko ich wkręcenia się w ruchome części maszyn.
- Rękawice chroniące przed zagrożeniami termicznymi są przeznaczone do czasowego kontaktu z przedmiotami o temperaturze do 100°C przy poziomie 1 oraz 250°C przy poziomie 2. Unikaj bezpośredniego kontaktu z ogniem.
- Rękawiczki, które chronią przed zimnem, mogą stracić swoje właściwości izolacyjne, gdy są mokre.
 - Rękawiczki typu 332, 476 i 770 przeznaczone są do ochrony przy pracy w warunkach wyjątkowo niskiej temperatury, np. w chłodniach i chłodziarkach, w minimalnej temperaturze rzędu -10°C.
 - Rękawice 700 są przeznaczone do ochrony przed zimnem podczas manipulowania przedmiotami, których temperatura może osiągnąć -10°C.
- Rękawice z nitrilu: unikaj kontaktu z ketonami i związkami azotu.
- Wypranie w 5 cyklach (5 kolejnych prani wykonanych na nienoszonych rękawiczkach) przy wykorzystaniu domowej pralki do prania oraz standardowego detergentu w płynie, w programie prania tkanin syntetycznych, w temperaturze 60°C i odwirowaniu przy 400 obrótach na minutę, a następnie 2 godz. suszeniu w maksymalnej 60°C w suszarce bębnowej nie wpłynęły niekorzystnie na wyniki 700 rękawiczek.
- **Uwaga:** nieprawidłowe czyszczenie oraz użytkowanie rękawic może spowodować obniżenie poziomu odporności. Więcej informacji na temat odporności, wytrzymałości chemicznej i użytkowania rękawic można uzyskać u lokalnego dystrybutora lub w Serwisie technicznym klientów MAPA PROFESSIONAL.
- Arkusz informacyjny i certyfikat CCE lub Deklarację zgodności UE można pobrać ze strony www.mapa-pro.pl



MAPA SPONTEK POLSKA Sp. z o.o.
ul. Józefińska 2, 30-529 Kraków,
Tel. +48 (12) 29 31 400 do 401, Fax : +48 (12) 29 31 400
www.mapa-pro.pl

RO / GAMA DE PROTECȚIE TERMICĂ DOMENIU DE UTILIZARE

- Marcajul CE aplicat pe aceste produse înseamnă că acestea trebuie să îndeplinească cerințele Directivei Europene 89/686/CEE sau ale Regulamentului UE 2016/425 privind gradul de protecție, confortul și rezistența echipamentelor individuale de protecție
- * 332: mănuși de protecție mecanică, chimică și termică și care protejează împotriva frigului.
- * 476: mănuși de protecție mecanică, chimică și termică împotriva microorganismelor (necontrolate împotriva virusilor) și care protejează împotriva frigului.
- * 395: mănuși de protecție mecanică, chimică și termică împotriva microorganismelor (necontrolate împotriva virusilor)
- * 700: mănuși de protecție mecanică și care protejează împotriva frigului.
- * 710 și 720: mănuși de protecție mecanică și termică
- * 770: mănuși de protecție mecanică și chimică împotriva microorganismelor (necontrolate împotriva virusilor) și care protejează împotriva frigului.
- Nivelurile de permeabilitate constatăte nu reflectă durata efectivă a protecției la locul de muncă, nici nu face distincție între activități și substanțe chimice pure.
- Rezistența chimică a fost evaluată în condiții de laborator, pe mostre de material de la palmă (cu excepția lungimeia mănușii și fost mai mare sau egală cu 400 mm și a fost și ea testată) iar se referă doar la partea chimică a testelor. Lucrurile se pot schimba dacă s-a folosit într-un amestec.
- Pentru mănușile din nitril: evitați contactul cu cetonelor și produsele organice azotate.
- Pentru mănușile din neopren: evitați contactul cu solvenți aromatici și clorurați.
- Pentru mănușile din PVC: evitați contactul cu cetonelor și solvenți aromatici și clorurați.
- Prin concepția lor, mănușile din nitril 700 și 710 și 720 nu sunt prevăzute pentru a proteja dosul palmei și încheietura (Teste efectuate pe partea inferioară a mănușii).
- La mănușile de categorii III: protecție contra riscurilor letale sau ireversibile, se aplică procedura 11B (Directiva 89/686) sau Modulul D (Regulamentul 2016/425), urmate de ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reulettes – 75013 – Paris – France)

INSTRUCȚIUNI DE PĂSTRARE ȘI DE UTILIZARE

- Se recomandă testarea prealabilă a mănușilor, condițiile reale de utilizare putând fi diferite de cele ale testelor de tip CE (mai ales mecanice și/sau chimice), în funcție de temperatură, abraziune și degradare.
- Mănușile pot oferi o rezistență mai mică la substanțele chimice periculoase, din cauza modificării proprietăților lor fizice. Mișcările, sfâșierile, frecarea sau degradarea provocată de contactul cu substanțele chimice pot reduce în mod semnificativ durata efectivă de viață.
- În cazul substanțelor chimice corozive, degradarea poate fi considerată factorul cel mai important atunci când se aleg mănușile anti-chimice. Înainte de utilizarea se recomandă ca mănușile să fie verificate pentru a nu prezenta în urma testării imperfecțiuni.
- Păstrați mănușile în ambalaj, ferit de lumină, de căldură și de umiditate. Mai exact, în cazul mănușilor de neopren, la o temperatură peste 5°C.
- Nu se recomandă utilizarea de către persoane cu sensibilitate la ditiocarbamati și/sau la tiazol și nici persoanelor cu sensibilitate la proteinele conținute în latexul natural (cu elastic la încheietură) pentru mănușile 700 și 710 și 720.
- Curățați mănușile pentru protecție chimică înainte de a le da jos:
 - utilizarea cu vopsele, pigmenți, cerneli: curățați cu o cârpă înmuiată în solvenul corespunzător, apoi ștergeți cu o cârpă uscată.
 - utilizare cu solvenți (diluanți de esențe, etc.): ștergeți cu o cârpă moale;
 - utilizare cu acizi sau produse alcaline: clătiți abundent sub jet de apă, apoi ștergeți cu o cârpă uscată.
- Ștergeți mănușile murdare cu ulei sau cu grăsimi cu o cârpă uscată.
- Lăsați interiorul mănușii să se usuce și verificați starea sa înainte de reutilizare.
- Aceste mănuși nu trebuie utilizate în preajma mașinilor deoarece există riscul să fie prinse.
- Mănușile de protecție termică sunt concepute pentru un contact de durată limitată cu piesele calde până la 100°C pentru un nivel 1 și 250°C pentru un nivel 2. Nu puneți mănușile în contact direct cu surse de foc.
- Mănușile care protejează împotriva frigului își pot pierde proprietățile izolatoare dacă sunt udate.
 - Mănușile modelele 332, 476 și 770 sunt destinate protecției într-un mediu cu expunere intensă la temperaturi scăzute, folosiri în frigider și camere frigorifice, la temperaturi de minimum -10°C.
 - Mănușa 700 este concepută pentru protecția împotriva frigului pentru manipulări de piese a căror temperatură poate atinge -10°C.
- Purtați mănușile pe mâini curate și uscate.
- Performanța celor 700 nu este afectată negativ prin curățarea de până la 5 cicluri de spălare (5 spălări succesive pe mănuși nefolosite) realizate cu o mașină de spălat rufe de uz casnic și un detergent lichid standard, program sintetic, temperatura de 60°C și uscare prin centrifugare la 400 de rotații pe minut, apoi se usucă timp de 2 ore la maxim 60°C.
- Atenție: curățarea sau utilizarea nerecomandată a mănușilor poate altera nivelurile de performanță.
- Pentru mai multe informații privind performanțele, rezistența chimică și utilizarea mănușilor, adresați-vă distribuitorului sau Serviciului tehnic pentru clienți MAPA PROFESSIONAL.
- Fișa cu informații și certificarea CCE sau Declarația de conformitate UE pot fi escărcate de pe www.mapa-pro.net



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.net

SI / ZA TERMICNO ZAŠCITO PODROČJE UPORABE

- Oznaka CE na teh izdelkih pomeni, da izpolnjujejo zahteve Direktive 89/686/EGS ali Uredbe 2016/425 o osebni varovalni opremi v zvezi z varnostjo, udobnostjo in trdnostjo.
- * 332: rukavica za mehansko, kemično in toplotno zaščito ter zaščito pred mrazom.
- * 476: rukavica za mehansko, kemično in toplotno zaščito, proti mikroorganizmom (brez nadzora nad virusi) ter zaščito pred mrazom.
- * 395: rukavica za mehansko, kemično in toplotno zaščito, proti mikroorganizmom (brez nadzora nad virusi)
- * 700: rukavica za mehansko zaščito in zaščito pred mrazom.
- * 710 in 720: rukavica za mehansko in toplotno zaščito
- * 770: rukavica za mehansko in kemično zaščito, proti mikroorganizmom (brez nadzora nad virusi) ter zaščito pred mrazom.
- Pridobljene stopnje prepustnosti ne odražajo dejanskega trajanja zaščite na delovnem mestu niti razlikovanja med mehansko in čistimi kemikalijami.
- Odpornost na kemikalije je bila ocenjena v laboratorijskih pogojih iz vzorcev, vzetih samo z dlani (preverjena je bila tudi v primerih, kjer je bila dolžina manjša večja ali enaka kot 400 mm) in se nanaša samo na kemično vsebino testa. Če se uporablja v mehanskih, je lahko drugačna.
- Pri rukavicah iz nitrila: izogibajte se stiku s ketoni in dušikovimi organskimi spojinami.
- Pri rukavicah iz neoprena: izogibajte se stiku z aromatskimi in kloriranimi topili.
- Pri rukavicah iz PVC-ja: izogibajte se stiku s ketoni ter z aromatskimi in kloriranimi topili.
- Rukavice iz nitrila 700 ter 710 in 720 po svoji zasnovi niso namenjene zaščiti hrbtni strani roke in zapetja (Testi, izvedeni na dlani).
- Pri rukavicah kategorije III: varovanje pred smrtnimi nevarnostmi ali nevarnostmi, ki lahko nepopravljivo poškodujejo, postopek 11B (Direktiva 89/686) ali modul D (Uredba 2016/425), ki ga je izdal odobreni organ ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reulettes – 75013 – Paris – Francija)

NAVODILA ZA SHRANJEVANJE IN UPORABO

- Priporočljivo je, da rukavice predhodno preskusite, saj se dejanski pogoji uporabe lahko razlikujejo od preskusov tipa »CE« (zlasti mehanskih in/ali kemičnih) glede na temperaturo, abrazijsko, abrazijo in poškodbe.
- Zaradi sprememb fizikalnih lastnosti so zaščitne rukavice ob uporabi manj odporne na nevarne kemikalije. Gibi, raztrgi, trenje ali preperevanje zaradi stika s kemikalijami itd. lahko bistveno skrajšajo življenjsko dobo.
- Pri delu z jedrskimi kemikalijami, je preperevanje najpomembnejši faktor pri izbiri rukavic, odpornih na kemikalije. Pred uporabo se priporoča pregled rukavic da ne kažejo znakov pomanjkljivosti ali nepravilnosti.
- Rukavice hranite v originalni embalaži, zaščitene pred svetlobo, toplotno in vlago. Se zlasti rukavice iz neoprena hranite pri temperaturi, višji od 5°C.
- Ni priporočljivo pri ljudeh, občutljivih na ditiocarbamate in/ali tiazole, ter pri ljudeh, občutljivih na beljakovine naravnega lateksa (elastično zapetje) pri rukavicah 700 ter 710 in 720.
- Rukavice, namenjene kemični zaščiti, očistite, preden jih namete:
 - Uporaba z barvami, pigmenti, črnil: rukavice očistite s krpo, prepojeno z ustreznim topilom, nato pa jih obrišite s suho krpo.
 - Uporaba s topili (bencin, razredčila itn.): rukavice obrišite s suho krpo.
 - Uporaba s kislinami ali alkalnimi izdelki: rukavice obilno izperite pod tekočo vodo in jih nato obrišite s suho krpo.
- Rukavice, ki so se umazale z oljem ali maslo, obrišite s suho krpo.
- Pred ponovno uporabo počakajte, da se osuši notranjost rukavic, in preverite njihovo stanje.
- Rukavice se ne smejo uporabljati v bližini strojev zaradi nevarnosti zagozditev.
- Rukavice s termično zaščito so zasnovane za kratkotrajnih stik z vročimi kosi do 100°C za stopnjo 1 in 250°C za stopnjo 2. Rukavice ne izpostavljajte neposrednemu stiku z ognjem.
- Handskar mot skyddar mot kyla kan förlora sin isolerande förmåga om de blir blöta.
 - Rukavice 332, 476 in 770 so namenjene zaščiti v okolju močne hladne izpostavljenosti, delu v hladnikih in hladnih prostorih pri minimalnih temperaturah -10°C.
 - Rukavice 700 so namenjene zaščiti pred mrazom pri delu s kosi, katerih temperatura lahko doseže -10°C.
- Rukavice nosite na čistih in suhih rokah.
- Prestandan hos i gæringer, inte negativ av rengöring i upp till 5 cykler (5 på varandra följande tvättningsor som gjorts på oavändad handskar) som utförs av en hushållstvättmaskin och ett varligt tvättmedel; syntetisk program; temperatur 60°C och centrifugering på 400 varv per minut följt av tumling i 2 h vid max 60°C.
- Pozor: čiščenje in uporaba rukavic v nasprotju s priporočili lahko spremenita njihovo varno učinkovitost.
- Za več informacij o učinkovitosti, kemijski odpornosti in uporabi rukavic se obrnite na prodajalca ali tehnično podporo za kupce MAPA PROFESSIONAL.
- Informativni list in certifikat CCE ali izjava EU o skladnosti sta na voljo na spletnem mestu www.mapa-pro.hu



MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONNEL
SOKE Hungaria Kft. – 9228 Halaszi
Gyúri ut 1./Pf.6.
Tel: (36) 30 419 2600 – Fax: (36) 96 573 212
www.mapa-pro.hu

SK / TEPELNA OCHRANA RUK OBLASTI POUŽÍVANIA

- Označení CE na těchto výrobkách znamená, že výrobky vyhovují požadavkům uvedeným v směrnici 89/686/EHS alebo v nariadení EÚ č. 2016/425 o osobných ochranných pomôckách týkajúcich sa neškodnosti, pohodlia a pevnosti.
- * 332: rukavica pre mechanickú, chemickú a tepelnú ochranu a chráni pred chladom.
- * 476: rukavica pre mechanickú, chemickú a tepelnú ochranu, proti mikroorganizmom (nie je kontrolovaná proti vírusom) a poskytuje ochranu proti chladu.
- * 395: rukavica pre mechanickú, chemickú a tepelnú ochranu, proti mikroorganizmom (nie je kontrolovaná proti vírusom)
- * 700: rukavica pre mechanické a chráni pred chladom.
- * 710 a 720: rukavica pre mechanickú a tepelnú ochranu
- * 770: rukavica pre mechanickú, chemickú a tepelnú ochranu, proti mikroorganizmom (nie je kontrolovaná proti vírusom) a poskytuje ochranu proti chladu.
- Získané hodnoty prepustnosti neodrážajú reálnu dĺžku ochrany v pracovných podmienkach ani rozdiel medzi zmesami a čistými chemickými látkami.
- Chemická odolnosť sa hodnotila v laboratórnych podmienkach zo vzoriek zobrazených iz a dlane (okrem prípadu, kde dĺžka rukavice bola väčšia alebo rovná 400 mm, a tiež sa kontrolovala) a týka sa len chemické ľahky podrobenej testovaniu. Pri prítomnosti v zmesi môže byť výsledok iný.
- Nitrilové rukavice: dajte na to, aby sa nedostali do kontaktu ketónmi a organickými dusíkatými výrobkami.
- Neoprérové rukavice: rukavice sa nesmú dostať do priameho kontaktu s ohňom.
- Rukavice z PVC: dajte na to, aby sa nedostali do kontaktu ketónmi a aromatickými a chlórovanými riedidlami.
- Vystuzenie nitrilové rukavice 700, 710 a 720 nie sú kvôli svojmu dizajnu určené na ochranu chrbta ruky a zápastia (Testy vykonané na dlani).
- Rukavice kategórií III: ochrana proti smrteľným alebo nezvratným rizikám, postup 11B (smernica 89/686) alebo modul D (nariadenie 2016/425) nasledovný postupom ASQUAL 0334. (Asqual – 14 rue des Reulettes – 75013 – Paríž – Francúzsko)

POKYNÝ TÝKAJÚCE SA SKLADOVANIA A POUŽÍVANIA

- Rukavice sa odporúča vopred otestovať, pretože skutočné podmienky používania sa môžu líšiť od typových skúšok „CE“ (predovšetkým mechanickej a/alebo chemickej) v závislosti od teploty, oderu a opeťovania.
- Pri používaní môžu ochranné rukavice poskytnúť menej ochrany proti škodlivým chemikáliám kvôli zmene ich fyzikálnych vlastností. Pohyby, trhliny, trenie či postupné zhoršovanie kvality pri kontakte s chemikáliami a pod. môžu znížiť skutočnú dĺžku ich životnosti.
- Pri zieraniach je postupné zhoršovanie najdôležitejším faktorom, ktorý treba brať do úvahy pri výbere rukavíc odolných voči chemikáliam. Pred použitím sa odporúča rukavice skontrolovať, či nemajú poškodenie alebo iný nedostatok.
- Rukavice uchovávajte v príslušnom obale na tmavom, chladnom a suchom mieste a predovšetkým pri neoprérových rukavicách pri teplote vyššej ako 5 °C.
- Neodporúčajú sa osobám citlivým na ditiocarbamáty a/alebo ťiazoly ani osobám citlivým na proteíny z prírodného latexu (elastické zápästie) – rukavice 700, 710 a 720.
- Rukavice určené na chemickú ochranu pred zložením očistite:
 - Použitie náterov, práškových farieb, farieb: očistite hadičkou napustenou vhodným riedidlom a potom utrite suchou hadičkou.
 - Použitie riedidiel (benzínových riedidiel a pod.): utrite suchou hadičkou.
 - Použitie kyslíkových alebo zásaditých výrobkov: opláchnite veľkým množstvom vody a utrite suchou hadičkou.
- Rukavice sa nemajú používať v blízkosti stroju z dôvodu rizika ich zachytenia.
- Rukavice určené na tepelnú ochranu sú vyrobené tak, aby sa mohli počas obmedzenej doby dotýkať teplých dielov s teplotou max. 100 °C pri stupni ochrany 1 a 250 °C pri stupni ochrany 2.
- Rukavice sa nesmú dostať do priameho kontaktu s ohňom.
- Rukavice, ktoré majú chrániť pred chladom, môžu svoje izolačné vlastnosti stratiť, ak sú mokré.
 - Rukavice 332, 476 a 770 sú určené na ochranu v prostredí s intenzívnym vystavením účinkom chladu, manipuláciou v chladničkách a chladiacich miestnostiach pri minimálnych teplotách -10°C.
 - Rukavice 700 sú určené na ochranu voči chladu pri manipulácii s dielmi, ktorých teplota môže byť -10 °C.
- Pred opätovným použitím nechajte vnútor rukavic vysušnúť a skontrolujte ich stav.
- Rukavice si navliekajte na čisté a suché ruky.
- Pranie v rozsahu do 5 pracích cyklov (5 po sebe nasledujúcich praní nepoužitých rukavíc) pri použití domácej automatickej práčky, štandardného tekutého pracieho prostriedku, pracieho programu pre umelé vlákna (syntetiku) pri teplote 60°C, pri odstrodovaní 400 otáčkach za minútu a následnom 2h sušení v kondenzačnej sušičke pri maximálnej teplote 60°C neovplyvňujú negatívnym spôsobom vlastnosti produktu 700.
- **Upozornenie:** v prípade čistenia a používania rukavíc, ktoré je v rozpore s odporúčaniami, môže dôjsť k zhoršeniu stupňa ochrany rukavíc.
- Podrobnejšie informácie o vlastnostiach, chemickej odolnosti a používaní rukavíc vám poskytne distribútor alebo technické zákaznické oddelenie spoločnosti MAPA PROFESSIONAL.
- Informačný hárok alebo certifikát CCE či osvedčenie o zhode pre EÚ sa dá stiahnuť zo stránky www.mapa-pro.cz



MAPA PROFESSIONNEL
Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň
Česká republika – 190 00
Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688
www.mapa-pro.cz

CZ / RADA RUKAVIC PODLE TEPELNYCH VLASTNOSTI OBLAST POUŽITÍ

- Označení CE na těchto produktch znamená, že splňují požadavky Evropské směrnice 89/686/CEE nebo nařízení EU 2016/425 na osobní ochranné vybavení s ohledem na ochranu, a pohodlí a pevnost.
- * 332: rukavice pro mechanickou, chemickou a tepelnou ochranu a poskytuje ochranu proti chladu.
- * 476: rukavice pro mechanickou, chemickou a tepelnou ochranu, proti mikroorganizmům (není testováno proti virům) a poskytuje ochranu proti chladu.
- * 395: rukavice pro mechanickou, chemickou a tepelnou ochranu, proti mikroorganizmům (není testováno proti virům)
- * 700: rukavice pro mechanickou ochranu a poskytuje ochranu proti chladu.
- * 710 a 720: rukavice pro mechanickou a tepelnou ochranu
- * 770: rukavice pro mechanickou a chemickou ochranu, proti mikroorganizmům (není testováno proti virům) a poskytuje ochranu proti chladu.
- Chemická odolnost byla hodnocena v laboratorních podmínkách ze vzorků odebraných jen z dlane (s výjimkou případů, kdy byla kontrolována i délka manžety rukavice větší nebo rovna 400 mm) a týká se pouze chemického subjektu testu. Jsou-li rukavice používány při práci se směsmi, mohou být údaje odlišné.
- Získané úrovně pronikání neodráží skutečnou dobu trvání ochrany na pracovišti, ani nerolizují mezi chemikáliami a čistými chemickými látkami.
- Pro rukavice z nitrilu: vyhněte se kontaktu s ketony a organickými dusíkatými výrobky.
- Pro rukavice z neoprénu: vyhněte se kontaktu s aromatickými a chlórovanými rozpouštědly.
- Pro rukavice z PVC: vyhněte se kontaktu s ketony a aromatickými a chlórovanými rozpouštědly.
- Systém řesením nejsou vyztužené nitrilové rukavice 700 a 720 a 710 určeny k ochranné hříbtu ruky a zápěstí (Testy provedené na dlani).
- Pro rukavice kategorií III: ochrana proti nevratným nebo smrteľným nebezpečím, postup 11B, vydaný schváleným orgánem ASQUAL-0334 (Směrnice 89/686) nebo Modul D (Směrnice 2016/425), následovným ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reulettes – 75013 – Paris – France)

POKYNÝ KĚ SKLADOVÁNÍ A POUŽITÍ

- Doporučujeme provést předběžnou zkoušku rukavic, skutečné podmínky použití se mohou lišit od výsledků zkoušek typu „CE“ (zejména mechanických a/nebo chemických), v závislosti na teplotě, oderu a degradaci.
- V důsledku změny jejich fyzikálních vlastností mohou ochranné rukavice poskytovat menší odpor proti nebezpečným chemikáliím. Skutečnou životnost mohou výrazně snížit pohyby, roztržení, tření nebo rozklad, způsobené kontaktem s chemikáliemi apod.
- Při výběru ochranných chemických rukavíc s tepelnou odolností pro korozivní chemikálie může být nejdůležitějším faktorem rozklad. Před použitím doporučujeme rukavice zkontrolovat po zjištění, zda nevykazují jakékoli vady nebo nedokonalosti.
- Skladujte rukavice v balení chránícím před světlem, teplem a vlhkostí; konkrétně v případě neoprérové rukavice, při teplotě nad 5°C.
- Použití se nedoporučuje osobám citlivým na ditiocarbaminy a/nebo ťiazoly a osobám citlivým na proteíny z přírodního latexu (elastické zápěstí) pro rukavice 700 a 710 a 720.
- Před odstraněním rukavice pro chemickou ochranu očistíte:
 - Použití s nátery, pigmenty, inkousty: očistíte hadříkem navlhčeným vhodným rozpouštědlem, pak otřete suchým hadříkem.
 - Použití s rozpouštědly (ředidly atd.): otřete suchým hadříkem.
 - Použití s kyselinami nebo alkalickými výrobky: důkladně opláchněte pod tekoucí vodou, pak otřete suchým hadříkem.
- Rukavice znečištěné olejem a mazivou před svléknutím otřete suchým hadříkem.
- Před opätovným použitím nechte vnitřek rukavic vysušnúť a ověřte jejich vyhovující stav.
- Z důvodu rizika zachycení by rukavice neměly být používány v blízkosti stroju.
- Rukavice pro tepelnou ochranu jsou určeny pro omezenou dobu styku s teplemi částmi až do 100°C pro úroveň 1 a 250°C pro úroveň 2.
- Nevystavujte rukavice přímému kontaktu s plamenem.
- Rukavice, které chrání proti chladu, mohou ztratit své izolační vlastnosti, pokud jsou mokré.
 - Rukavice 332, 476 a 770 jsou určeny k ochraně v prostředí s intenzívním vystavením chladu, při manipulaci v chladničkách a chladičkách, při minimálních teplotách -10°C.
 - Rukavice 700 je určena pro ochranu proti chladu pro manipulaci s díly, jejichž teplota může dosáhnout -10°C.
- Rukavice oblékajte na čisté a suché ruce.
- Rukavice Performances 700 nejsou negativně ovlivněny čišćením až při 5 čistících cyklech (5 po sobě jdoucích praních u neopracovaných rukavic) provedených pomocí práčky pro domácnost a štandardního kapalného pracieho prostriedku, syntetického programu, za teploty 60 °C a při rotačnim sušením o 400 otáčkach na minútu a potě zasycháním na 2 hodiny při maximální teplotě 60 °C.
- **Upozornění:** čišćení nebo používání rukavic způsobem, který není doporučen, může ovlivnit úroveň ochrany.
- Další informace o účinnosti a způsobech použití rukavic obdržíte na požádání u svého dodavatele nebo od služby technické podpory klientů společnosti MAPA PROFESSIONAL.
- Informační list a certifikát CCE nebo prohlášení o shodě EU si můžete stáhnout na adrese www.mapa-pro.cz



MAPA PROFESSIONNEL
Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň
Česká republika – 190 00
Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688
www.mapa-pro.cz